



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES

EL PAPEL DE QUEBEC EN LA ORGANIZACIÓN
INTERNACIONAL DE LA FRANCOFONÍA COMO
RESULTADO DE LA BÚSQUEDA DE LA IDENTIDAD
FRANCÓFONA

TESIS

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE LICENCIADA EN
RELACIONES INTERNACIONALES

PRESENTA

ALMA ARACELI HERNÁNDEZ CHÁVEZ

ASESORA: ANA CRISTINA CASTILLO PETERSEN



MÉXICO D.F.

2014



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Agradecimientos

A mi familia:

A mis papás, Arturo y Elena, gracias por todo lo que me han dado, por su cariño, su ayuda, su comprensión, por estar conmigo en todo momento, pero sobre todo por darme la vida ¡Son los mejores papás del mundo!

A Emilio, mi sobrino, pero que más que eso, por ser el hermanito que nunca tuve.

A mi hermana, Susana, la más horrorosa pero la mejor hermana del universo; por otorgarme el título de la "ñoñis" de la familia... ¡Lo logré!

¡Los amo!

A mi asesora:

Ana Cristina, por tanto apoyo, ayuda, consejos, por guiarme en este camino que para mí parecía tan lejano

¡Miiiiiiiiiiiiil gracias!

A mis amigos:

A Monsieur Sanom, Arturo Cortés, parce que sans toi, je n'aurais jamais fini ma thèse, ce projet assez important pour nous. Merci Beaucoup p'tit puceron!

A Colowrz, Karla Chávez, "Tu es ma meilleure amie... Parce que c'était toi et parce que c'était moi, disait le poète, l'amitié toujours nous réunit...Toi et moi..."

A los viejos, a los nuevos, a los que han estado y están conmigo en todo momento, sobre todo a la Banka, a mis 'Nachas y a mis SS, por ser parte tan importante de mi vida.

¡Los quiero mucho!

A mi Universidad:

Por ser mi segunda casa, por abrirme sus puertas desde que era una pequeña cachorra, puma, feroz...

ENP 2 "Erasmus Castellanos Quinto" - Generación 2004 y 2007
Facultad de Ciencias Políticas y Sociales - Generación 2010

Por mi raza hablará el espíritu
UNAM

Índice

| | |
|--|----|
| Introducción..... | I |
| 1. Aproximaciones al espacio francófono | 1 |
| 1.1. Retrospectiva histórica de Canadá y Quebec | 2 |
| 1.2. La identidad canadiense y quebequense | 25 |
| 1.2.1. La postura federal: Canadá multicultural | 28 |
| 1.2.2. La postura provincial: Quebec intercultural, una sociedad distinta | 32 |
| 2. La Organización Internacional de la Francofonía (OIF) | 39 |
| 2.1. <i>Francité</i> : Francofonía y francofonía..... | 40 |
| 2.2. La francofonía como institución: La Organización Internacional de la Francofonía | 46 |
| 2.2.1. ¿Qué es una Organización Internacional? | 47 |
| 2.2.2.1. Agencia de Cooperación Cultural y Técnica (ACCT) | 54 |
| 2.2.2.2. Carta de la Francofonía | 55 |
| 2.2.3. Objetivos de la Organización Internacional de la Francofonía..... | 55 |
| 2.2.4. Acciones de la Organización Internacional de la Francofonía | 57 |
| 2.2.4.1. Lengua francesa y multilingüismo | 57 |
| 2.2.4.2. Diversidad y Desarrollo Cultural..... | 58 |
| 2.2.4.3. Paz, democracia y derechos del hombre | 59 |
| 2.2.4.4. Educación y formación | 59 |
| 2.2.4.5. Economía | 60 |
| 2.2.4.6. Desarrollo sostenible..... | 60 |
| 2.2.4.7. Cultura digital | 61 |
| 2.2.4.8. Compromiso de los jóvenes | 61 |
| 2.2.4.9. Igualdad hombres-mujeres y sociedad civil..... | 62 |
| 2.2.5. Instituciones operadoras de la Organización Internacional de la Francofonía..... | 62 |
| 2.2.5.1. La Cumbre o Conferencia de los jefes de Estado y de Gobierno | 63 |
| 2.2.5.2. La Conferencia Ministerial de la Francofonía (CMF)..... | 64 |
| 2.2.5.3. El Consejo Permanente de la Francofonía (CPF) | 64 |

| | | |
|------------|---|-----|
| 2.2.5.4. | El Secretario General de la Francofonía | 65 |
| 2.2.5.5. | La Asamblea Parlamentaria de la Francofonía (APF)..... | 65 |
| 2.2.5.6. | El Operador Principal: La Agencia Intergubernamental de la Francofonía (AIF) | 66 |
| 2.2.5.7. | Los Operadores Directos de la AIF | 67 |
| 2.2.5.7.1. | La Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF) | 67 |
| 2.2.5.7.2. | TV 5..... | 68 |
| 2.2.5.7.3. | La Universidad Senghor d'Alexandrie | 68 |
| 2.2.5.7.4. | La Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos (AIMF) . | 69 |
| 2.2.6. | Países y naciones que forman parte de la OIF..... | 69 |
| 2.2.7. | Día internacional de la Francofonía | 73 |
| 3. | Quebec y la Organización Internacional de la Francofonía | 76 |
| 3.1. | La francofonía en Quebec..... | 78 |
| 3.1.1. | Las primeras leyes lingüísticas | 79 |
| 3.1.3. | Ley 101 | 81 |
| 3.1.5. | Cultura en Quebec..... | 82 |
| 3.1.6.1. | Política cultural de Quebec | 83 |
| 3.1.6.2. | Política de Quebec en materia de francofonía canadiense | 86 |
| 3.1.6.3. | Francófonos fuera de Quebec..... | 87 |
| 3.2. | Ingreso de Quebec a la OIF | 88 |
| 3.3. | Doctrina Gérin-Lajoie | 91 |
| 3.4. | Quebec y la Francofonía | 93 |
| 3.4.1. | Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales | 94 |
| 3.4.2. | Quebec en la Organización Internacional de la Francofonía | 95 |
| 3.7.2.1. | Quebec y la AUF | 96 |
| 3.7.2.2. | Quebec y TV5 | 96 |
| 3.7.2.3. | Quebec y la Universidad Senghor d'Alexandrie | 97 |
| 3.7.2.4. | Quebec y la AIMF | 97 |
| 3.7.3. | Quebec y el Fórum Mundial de la Lengua Francesa | 98 |
| 3.7.4. | Festivales de verano en Quebec | 99 |
| 3.7.5. | Otros ejemplos de la acción de Quebec en la Francofonía | 101 |

| | |
|--|-----|
| 3.8. Refuerzo de la identidad francófona | 103 |
| Conclusiones..... | 106 |
| Fuentes de consulta | 113 |

Índice de cuadros

| | |
|---|----|
| Cuadro 1. Diferencia entre <i>Francité</i> , francofonía y Francofonía..... | 45 |
|---|----|

Índice de mapas

| | |
|--|----|
| Mapa 1. Canadá 1700..... | 6 |
| Mapa 2. Canadá 1775..... | 10 |
| Mapa 3. Estados y Gobiernos miembros de la OIF | 70 |

Índice de tablas

| | |
|--|----|
| Tabla 1. Países y gobiernos miembros de la OIF y su población francófona | 70 |
|--|----|

Introducción

Quebec es una de las diez provincias pertenecientes a la Federación Canadiense, cuenta con alrededor de 8 millones de habitantes de los cuales la gran mayoría son de habla francesa.

De todas las formas de expresión cultural existentes en el mundo, la que presenta Quebec es única. El ser la provincia más grande de Canadá, pero también la que tiene mayor población francoparlante, la convierte en la región francófona más grande del continente americano.

El análisis cultural e identitario de Quebec es emblemático debido a la situación en la cual se encuentra dicho territorio, es decir, el ser una provincia caracterizada desde hace más de 50 años por su intención de querer obtener su independencia respecto a Canadá, ha provocado que su estudio sea único en el continente. Su antecedente separatista la hace notable dentro de la región de Norteamérica, sin embargo, dicha situación provoca que Quebec busque la forma para transmitir su propia cultura y su propia identidad dentro y fuera del país.

Dos visitas a la provincia de Quebec fueron de gran utilidad para la elección y el desarrollo de este tema; el primer viaje realizado en el verano de 2012 en la ciudad de Montreal, tuvo una duración de dos meses, y el principal objetivo fue una visita turística y estudiantil pues permitió la puesta en práctica y reforzamiento de la lengua francesa en una escuela de idiomas en la cual existía la convivencia con personas de todas partes del mundo, incluso nacionales.

La visita a diversos museos y sitios emblemáticos de esta ciudad tales como: el Viejo Puerto de Montreal, la Basílica de Notre-Dame, el Centro de Ciencias, la Prisión de los Patriotas, el Castillo Ramezay, el Museo de Bellas Artes, la casa de George-Étienne Cartier, la Plaza Jacques Cartier, el Museo Pointe-à-Callière, el mercado de Jean Talon, el barrio latino, el barrio italiano, el barrio chino, Mont Royal, el Oratorio de St. Joseph, el Centro de Historia de Montreal, la Casa de St. Gabriel, el Museo Stewart, la asistencia a eventos como el Festival de

Francofolies, el Festival Internacional de Jazz, los Fuegos Artificiales, así como la posibilidad de visitar otra ciudad en esta provincia, en este caso la ciudad de Quebec, y también en la provincia de Ontario, ciudades como Toronto, Niagara y Ottawa, en las que por igual se realizaron visitas a sitios emblemáticos como el Parlamento Canadiense y Museo de las Civilizaciones, permitieron descubrir la gran riqueza cultural que tiene Quebec y el contraste con la provincia anglófona de Ontario. La convivencia con ciudadanos quebequenses, y a través de sus opiniones, generó el entendimiento de la importancia que tiene la cultura y lengua francesa en Quebec y el porqué del movimiento nacionalista que, si bien en la actualidad ya no tiene la misma fuerza que hace cincuenta años, aún logra su objetivo de mantener la llama separatista en la provincia que por décadas ha buscado el reconocimiento y la aceptación de un Quebec independiente.

El segundo viaje nuevamente a la ciudad de Montreal, en octubre de 2013, con duración de una semana, tuvo dos objetivos primordiales; el primero se debió al desarrollo de esta investigación, ya que generó la búsqueda de información a detalle de la participación de Quebec dentro de la Francofonía y gracias a la posibilidad de visitar nuevamente la ciudad, se realizó una visita a la Biblioteca Nacional de Quebec y otra a los Archivos Nacionales de Quebec, bibliotecas ubicadas en la ciudad de Montreal; de esta forma se logró un mayor y fácil acceso a la información que se requería acerca del tema, ésta fue ubicada con mayor facilidad en la Biblioteca Nacional en donde se encontraron la gran parte de las fuentes acerca de la relación de Quebec con la Francofonía en libros publicados por la Organización Internacional de la Francofonía.

El segundo objetivo fue el de observar y analizar, con una nueva perspectiva y una vez que ya se había iniciado esta investigación, la importancia que tienen la lengua francesa a través de todas las expresiones culturales que logran derivarse de una cultura francófona que se niega a ser opacada frente a las políticas federales. De esta manera se volvieron a realizar visitas a algunos museos y sitios de importancia como: el Centro de Historia de Montreal, el Muelle del Reloj, la Plaza Jacques Cartier, el Chalet de Mont Royal, el Museo Pointe-à-Callière, la

Prisión de los Patriotas, el Museo de los Hospitalarios del Hotel Dieu de Montreal, entre otros, que fueron de vital importancia para esta segunda estancia pues ya avanzada la investigación, fue mucho más fácil el rastreo y el entendimiento de la información.

El despertar de Quebec por obtener una identidad propia que fuera reconocida por el resto de Canadá, proviene de 400 años de historia que inició con la colonización francesa en el siglo XVII, lo cual llevó a Quebec a adoptar la cultura perteneciente a la entonces metrópoli, es decir, la adopción de la cultura y de la lengua francesa como principal característica de la población.

Cuando la Corona Británica se apropió del territorio francés en América del Norte en el siglo XVIII, el deseo de estandarizar todo dominio colonial aumentó, sin importar el arrasamiento con cualquier cultura que se encontrara en él. Este momento significó el inicio de una asimilación por parte de los francoparlantes hacia las tradiciones anglosajonas.

La lucha por la búsqueda de esa identidad que les fue arrebatada a los pobladores de la entonces Nueva Francia, ha sido el punto clave para el desarrollo de la cultura en Quebec, sin embargo, con el paso de los años han logrado recobrarla y han tratado de reforzar esas tradiciones que hacen de la provincia un lugar único en este país.

La influencia que tuvo el contexto internacional, es decir, la descolonización y los movimientos de liberación nacional en el mundo en la década de los años sesenta, sumado a los cambios internos en la provincia quebequense, llevaron a que Quebec lograra su propia Revolución Tranquila, es decir, una serie de cambios internos que llevaron a la modernización de la provincia y que a su vez también lograron que se formara el primer movimiento nacionalista y separatista del país, esto con la finalidad de lograr su independencia y mostrar el carácter distinto de la población.

Los años posteriores a la Revolución Tranquila fueron de vital importancia para la provincia con respecto al resto de Canadá, pues fue el momento de la adopción de

diversas leyes y medidas que intentaron nuevamente homogeneizar a la población. La adopción de la política federal del multiculturalismo hace que no se reconozca el carácter distinto de Quebec, mientras que para la provincia quebequense el interculturalismo hace de ella un medio a través de la cual se deben respetar las diferentes expresiones culturales.

La negación jurídica a nivel federal de este carácter distinto de Quebec, ha hecho que hoy día uno de los medios más importantes a través de los cuales la provincia logra transmitir su identidad, sea la relación que tiene esta provincia francófona con la Organización Internacional de la Francofonía; al ser Quebec un miembro de pleno derecho de esta organización internacional, le ha permitido ser parte de muchas de las expresiones culturales de las cuales la Francofonía se hace cargo.

Para toda comunidad, el idioma es el medio a través del cual cualquier gobierno o Estado puede presentar su cultura y su propia identidad, es el medio por el cual puede transmitir su forma de actuar tanto dentro de su propia sociedad, como fuera, y de esta forma darse a conocer alrededor del mundo. Es debido a esto, que su integración a la Organización Internacional de la Francofonía le permite difundir dicha identidad francófona.

La Organización Internacional de la Francofonía tiene como principales objetivos la promoción de la lengua francesa así como el respeto por las diferencias culturales y lingüísticas; el que Quebec forme parte de esta organización le permite que logre encontrar una forma de reforzar su identidad nacional, principalmente como sociedad distinta, caracterizada por una cultura francófona.

El tema de investigación es de importancia para las Relaciones Internacionales dado que, tanto la provincia de Quebec como la Organización Internacional de la Francofonía, son temas poco analizados y, debido a la mínima información que se encuentra acerca de éstos, pero sobre todo, a las casi nulas investigaciones que existen acerca de la relación que tiene Quebec con la Francofonía, abre la puerta a una primera investigación de su tipo en cuanto temas relacionados con la cultura y la identidad francófona de una nación, así como su impacto en el sistema

internacional a través de un organismo de este tipo, no dejando a un lado que se trata de actores tales como una nación no independiente y una organización internacional que se enfoca principalmente en un tema poco analizado dentro del campo de estudio de las relaciones internacionales como lo es la cultura.

De esta manera, se planteó una hipótesis principal basada en que la incorporación de Quebec a la Organización Internacional de la Francofonía responde a la búsqueda y al encuentro de la identidad francófona en la provincia. A su vez, tres hipótesis secundarias que complementan la anterior; la primera de ellas es que la Revolución Tranquila es el acontecimiento que favoreció las primeras acciones de búsqueda de identidad quebequense; la segunda es que la lengua y cultura francesa son utilizadas como principales argumentos de Quebec para su ingreso y su participación en la Francofonía; y por último, que las relaciones de Quebec con la Organización Internacional de la Francofonía son de vital importancia para reforzar la identidad francófona dentro y fuera de la provincia.

Por igual, esta investigación pretende demostrar que la lengua francesa ha sido la principal promotora de la identidad francófona de Quebec en el mundo al integrarse a la Organización Internacional de la Francofonía, esto a través de tres objetivos secundarios; el primero de ellos descubrir el origen de la identidad quebequense así como sus principales características; el segundo, analizar el ingreso de Quebec a la Organización Internacional de la Francofonía; el tercero y último, el mostrar las principales acciones y/o medidas que ha llevado a cabo Quebec a través de la Francofonía para el refuerzo de su identidad tanto al interior del país como fuera de él.

Estos objetivos e hipótesis serán planteados a través de tres capítulos a desarrollar en este trabajo. El primer capítulo estará dedicado a dos apartados principales, el primero de ellos sobre la retrospectiva histórica de Canadá y Quebec con la finalidad de presentar al lector un primer acercamiento a la provincia y entender las características de su desarrollo como colonia francesa e inglesa y lo que generó que en siglos posteriores ésta se considerase así misma diferente al resto del país. El segundo apartado está dedicado justamente al tema

de la identidad y a cuáles han sido las políticas adoptadas respecto al tema, es decir, el multiculturalismo y el interculturalismo de Canadá y Quebec respectivamente.

El segundo capítulo está dedicado especialmente a la Organización Internacional de la Francofonía, por igual, dividido en dos apartados principales. El primero de ellos pretende presentar las definiciones de lo que es el espacio francófono, es decir, la definición y la diferencia entre dos conceptos muy importantes que serán utilizados a lo largo de la investigación, estos son francofonía con minúsculas y Francofonía con mayúsculas, y cómo es que estos dos conceptos a su vez llevan al análisis del espacio conocido como *francité*, el cual también será definido en este capítulo.

Una vez establecidos los conceptos, se profundizará en el concepto de Francofonía; éste se refiere a la Organización Internacional de la Francofonía, de la cual es necesario conocer su estructura y su funcionamiento para poder entender los pasos que ha dado Quebec dentro de esta organización. Este segundo apartado explicará lo que es una organización internacional y lo que es la Organización Internacional de la Francofonía en general; a su vez se presentará el origen de la misma, sus principales objetivos y cuáles han sido las acciones que ha llevado a cabo en la escena internacional en materia de francofonía; por igual serán presentados los organismos operadores de esta organización y su funcionamiento; para finalizar se hablará de los Estados y gobiernos miembros que forman parte de ella y del día internacional de la francofonía.

El último capítulo presentará el papel que juega la provincia de Quebec dentro de la Organización Internacional de la Francofonía, por esta razón se mostrarán diversos apartados, el primero acerca de la francofonía y Quebec, así como cuáles son las principales leyes lingüísticas y las políticas culturales de la provincia; el análisis del ingreso de Quebec a la Francofonía; la Doctrina Gérin-Lajoie con la cual la provincia justifica su entrada a la escena internacional; Quebec y la Francofonía a través de la cual se muestra la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales y también cuáles han

sido las acciones que ha tomado Quebec dentro de cada uno de los operadores de la francofonía institucional para lograr la difusión de su cultura.

Por último se tratan casos específicos de las expresiones culturales de Quebec, tales como el Fórum Mundial de la Lengua Francesa y los festivales de verano en Quebec.

De esta manera, y a través de estos tres capítulos, es que se pretende exponer cuáles han sido los pasos que ha seguido la única provincia con mayoría francófona de Canadá para lograr reforzar su identidad y a su vez dar a conocer su cultura a través del mundo, aun sin ser una nación independiente.

1. Aproximaciones al espacio francófono

Avec nos mots, nos jeux, nos travaux et nos danses, nos joies et nos chagrins, aussi quatre cents ans de foi, d'amour et d'espérance (...) Nous sommes devenus ce peuple et ce pays.

Gilles Vigneault¹

A lo largo de la historia, se pueden observar una serie de acontecimientos que hacen que cualquier territorio se convierta en un lugar único plasmado de particularidades que lo hacen diferente de los demás; estas características pueden ser la religión, las costumbres, las tradiciones, el idioma, e incluso, la misma historia.

Por ello, estudiar en particular la historia de Canadá permite tener un primer acercamiento a la región de América del Norte británica para así, poder analizar la importancia que tuvo la colonización francesa e inglesa para el desarrollo de la vida social, política, económica y cultural de Quebec y Canadá en su progreso como provincia y como país respectivamente.

Dicho estudio, al no ser un caso primordial en la historiografía mundial, ayuda a entender los pasos que ha dado este país y la provincia de Quebec para identificar los factores y actores que dieron origen a la cultura y a la identidad nacional de los canadienses y quebequenses en esta relación Estado-Nación de la cual han surgido diversas inconformidades ideológicas e identitarias que caracterizan a la provincia de Quebec respecto a Canadá.

La provincia de Quebec ejemplifica el caso de una nación que ha buscado independizarse partiendo de tener características distintas a las del resto del país,

¹ “Con nuestras palabras, nuestros juegos, nuestros trabajos y nuestros bailes, nuestras alegrías y nuestras tristezas, así como cuatrocientos años de fe, de amor y de esperanza (...) Nos hemos convertido en este pueblo y en este país”. Extracto de la canción “Avec nos mots” de Gilles Vigneault, Album: *Voyagements*, Montréal, Les Editions du vent qui virent, 2000. Traducción propia.

es decir, una identidad propia con la cual se ha convertido en un actor del sistema internacional.

La identidad de Canadá, adoptada a través de una política multicultural plasmada en la Constitución de 1982, hace de la federación canadiense una sociedad en la cual se acepta la diversidad de las culturas pero que a su vez intenta homogeneizarlas en un solo Canadá; por ello Quebec, adoptó su propia política intercultural haciendo frente a la ya adoptada por el gobierno federal, tras la cual la provincia intenta dar un lugar especial a su cultura y a su identidad frente a las demás provincias.

1.1. Retrospectiva histórica de Canadá y Quebec

Los siglos XV y XVI en Europa fueron años que marcaron definitivamente el curso de la historia en todo el mundo. Fue en el siglo XV que en este continente se había incrementado el interés por los productos asiáticos tales como el marfil, la seda, el incienso, pero también por las especias utilizadas en los alimentos; estos productos llegaron a tener un valor elevado y especial para la sociedad europea².

El monopolio del comercio de Italia con Asia, así como el encarecimiento de los metales preciosos en este continente – con los cuales se llevaba a cabo el comercio –, condujeron a España y a Portugal a buscar nuevas rutas que llegaran a las Indias para poder obtener dichos productos. Con ello, se dio paso a los dos primeros caminos, el español, que llegaba a Oriente navegando hacia el Occidente, y el portugués, que daba la vuelta por África. Una vez que el continente americano fue descubierto y que las rutas marítimas fueron establecidas, otras naciones europeas intentaron buscar estos caminos y mejorarlos³.

² Véase Juan Brom, *Esbozo de Historia Universal*, México, Grijalbo, 1973, p. 129.

³ Véase *Ibid.*, pp. 129-132.

El descubrimiento de América fue de una enorme importancia para Europa, pues muchos de los nuevos productos eran llevados hacia el viejo continente. Españoles, portugueses, ingleses, franceses y holandeses, se fueron apoderando del Nuevo Mundo⁴.

A inicios del siglo XVI, con el regreso de Fernando de Magallanes a Europa, Francia decidió enviar su primera expedición oficial para encontrar una nueva ruta directa a Asia por el Atlántico Norte, por lo cual, Giovanni da Verrazano es nombrado por Francisco I, rey de Francia, para emprender el viaje en 1524. Cuatro años más tarde Francia no estaba en condiciones de apoyar a Verrazano, ya que se encontraba ocupada en una batalla con España⁵.

Es hasta 1534 cuando Francisco I pidió a Jacques Cartier⁶ retomar la tarea de Verrazano y un año después logró conocer todo el río San Lorenzo; esto no permitió que se iniciara una ocupación en el territorio, fue evidente que para que Francia decidiera ocupar el territorio, necesitaba encontrar oro⁷.

Las tierras visitadas en el nuevo continente por parte de Jacques Cartier no resultaron ser como Francia las había imaginado, pues en el territorio no se contaba ni con oro, ni con plata, los productos que encontraron fueron el cuarzo y la pirita de hierro, mientras que para comerciar el producto era el bacalao. Es a partir del siglo XVI cuando aparece un nuevo producto de consumo: las pieles, las cuales provenían principalmente de los castores. Éstas se impusieron en Francia como una moda entre las clases altas, por lo cual, la comercialización de dicho producto fue en aumento⁸.

⁴ Véase *Ibid.*, p. 133.

⁵ Jean Hamelin, Jean Provencher, *Breve historia de Quebec*, México, FCE, 2003, p. 9.

⁶ Jacques Cartier (1491-1557), navegante francés enviado por la corona francesa a realizar viajes en América del Norte; fue el primer explorador del golfo de San Lorenzo y descubridor del río San Lorenzo. Véase Marcel Trudel, "Cartier, Jacques", [en línea], Canadá, Universidad de Toronto / Universidad Laval, Dirección URL: http://www.biographi.ca/en/bio.php?id_nbr=107, [consulta: 11 de enero de 2014]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

⁷ *Ibid.*, p. 10.

⁸ *Ibid.*, pp. 10-11.

El comercio de las pieles requirió de la ocupación del territorio, pero también abrió la puerta a la colonización, en el sentido de asentamiento y de explotación intensivos del territorio⁹. Éstas obligaron a Francia a establecer alianzas con una multitud de naciones amerindias y con ello a desempeñar un papel político importante en América del Norte¹⁰.

Los intentos de los franceses por implantarse se multiplicaron al empezar el siglo XVII sin arrojar resultados convincentes. En 1608 Samuel de Champlain¹¹ durante sus expediciones llegó hasta los Grandes Lagos, esta zona poseía riquezas naturales importantes para Francia; Champlain manifestó el “deseo de Francia de echar raíces en tierras canadienses”, de esta manera, fundó “la Ciudad de Quebec” (mejor conocida como Nueva Francia) a orillas del río San Lorenzo¹², aunque la influencia francesa sobre el territorio siguió siendo frágil¹³.

En Nueva Francia¹⁴ la cuestión del idioma en realidad no se planteó, aunque el estatus y el uso del francés era evidente: "era el lenguaje del Rey". No había duda que el idioma debía imponerse en nombre de la Corona francesa, de esta manera, los grandes exploradores llevaron el nombre del rey a los cuatro rincones de América, imponiendo los nombres franceses a los territorios del nuevo mundo¹⁵.

⁹ *Ibid.*, p. 11.

¹⁰ CIDE, *ISTOR: Quebec: una historia de 400 años*, vol. VIII, núm. 32, México, CIDE, primavera, 2008, p. 7.

¹¹ Samuel de Champlain (1580-1635) fue un dibujante, geógrafo, explorador y fundador de Quebec en 1608. Véase Marcel Trudel, “Champlain, Samuel de”, [en línea], Canadá, Universidad de Toronto / Universidad Laval, Dirección URL: http://www.biographi.ca/en/bio/champlain_samuel_de_1E.html, [consulta: 11 de enero de 2014].

¹² Saraí Jarquín, *La política exterior de Canadá frente a las Relaciones Internacionales de Quebec*, Tesis de licenciatura en Relaciones Internacionales, México, Universidad del Mar, 2008, p. 79.

¹³ CIDE, *op. cit.*, pp. 6-7.

¹⁴ La tradición historiográfica quebequense ha reducido a Nueva Francia a su componente lorenziano, sin embargo, Nueva Francia era mucho más que Canadá, abarcaba un vasto territorio amerindio alrededor de los Grandes Lagos y hasta la bahía Hudson y Luisiana, que eran partes del imperio francés en América del Norte. No hay que olvidar las Antillas, Martinica, Guadalupe, Santo Domingo, Haití y Guyana. Véase., *Idem.*

¹⁵ Michel Plourde, *Le Français au Québec: 400 ans d'histoire et de vie*, Quebec, Fides, 2000, p. 43. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Fue hasta 1627 que Francia se dio cuenta de la debilidad que se tenía en Nueva Francia, por lo cual Richelieu propone el establecimiento de franceses católicos¹⁶ y con ello, la evangelización de los autóctonos permitió a la Corona justificar sus proyectos coloniales ante el Papado¹⁷.

Richelieu se dio a la tarea de crear compañías comerciales con la finalidad de desarrollar el tráfico colonial comercial, por lo cual fundó la Compañía de los Cien Asociados encargada de establecer una colonia católica en el valle de San Lorenzo en 1627¹⁸.

El sistema de compañías fue un fracaso casi total. Distaron mucho de realizar las esperanzas abrigadas por Champlain o los objetivos buscados por Richelieu durante la fundación de la compañía de los Cien Asociados. Luis XIV se propuso corregir la situación mediante una dinámica política de colonización. Ya era urgente oponerse a la expansión de los ingleses por el Sur; las colonias americanas, en 1663, contaban ya con una población de más de 80, 000 habitantes¹⁹.

Inglaterra tampoco tenía intención de dejar el campo libre a las aspiraciones de Francia. La posesión del territorio implicaba el monopolio del comercio, sobre todo el de las pieles. Estos factores, combinados con la población, sellaron el destino de la colonia francesa y le llevaron directamente a la ruina²⁰.

¹⁶ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 15.

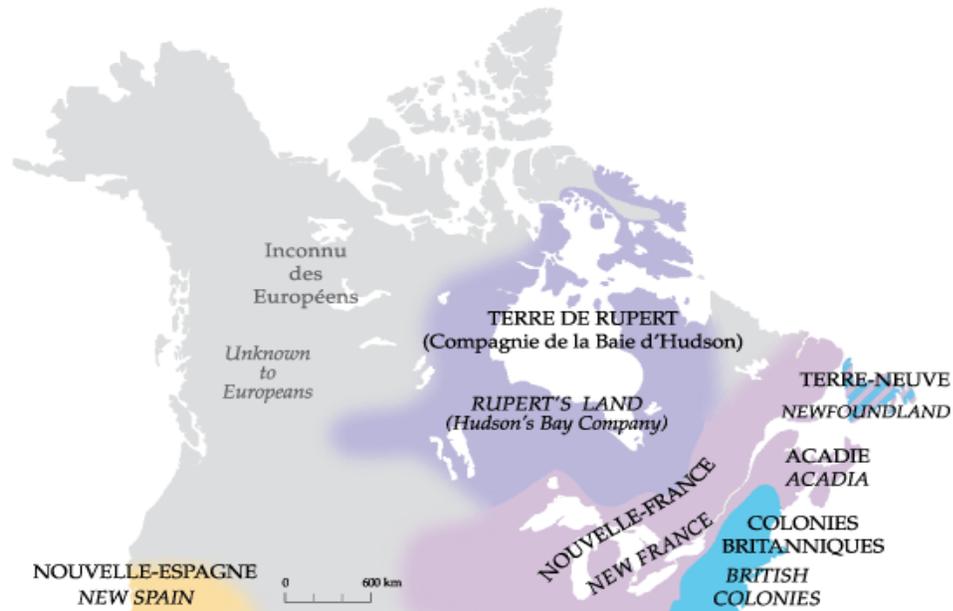
¹⁷ CIDE, *op. cit.*, p. 11.

¹⁸ *Ibid.*, p. 9.

¹⁹ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 32.

²⁰ Michel Plourde, *op. cit.*, p. 50.

Mapa 1. Canadá 1700



Fuente: Canadien Geographic²¹

Las guerras imperiales que comenzaron entre Inglaterra y Francia en la década de 1680, tuvieron repercusiones en las colonias americanas. A principios del siglo XVIII, Francia alcanzó su apogeo en América, sin embargo, fue victoriosa en el nuevo continente pero derrotada en Europa, donde una coalición obligó a aceptar el tratado de Utrecht en 1713; dicho tratado anulaba todas las victorias coloniales²². Después de Utrecht, Nueva Francia aprovechó treinta años de paz entre Francia e Inglaterra para desarrollarse, pero sin mucho apoyo de la metrópoli²³.

Durante la guerra de la sucesión de Austria, los problemas de abastecimiento habían debilitado la alianza francesa en el Oeste. Surgieron facciones pro-británicas y ante la amenaza de una rebelión de sus aliados, los franceses

²¹ Canadien Geographic, *Canada 1700*, [en línea], Dirección URL: http://www.canadiangeographic.ca/mapping/historical_maps/1700.asp, [consulta: 23 de mayo de 2013].

²² Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, pp. 21-22.

²³ CIDE, *op. cit.*, p. 20.

actuaron y en 1752 una expedición expulsó a los británicos²⁴. Esta acción marcó el inicio de la Guerra de los Siete Años en América entre 1756 y 1763.

Esta guerra se conoce en Quebec como la Guerra de la Conquista, ya que puso fin al imperio francés en América septentrional²⁵, es decir, la desaparición de Nueva Francia; la Paz de París en 1763, supuso el fin del poder francés, así como el inicio de los problemas con la metrópoli. Una de las disposiciones de la metrópoli para las colonias fue la *Proclamation Act*, según la cual las colonias no podían extenderse más²⁶.

Al inicio de este enfrentamiento, las tropas francesas y sus aliados, los amerindios, habían logrado repeler una primera invasión en 1755, y por ello la alianza y los puestos de mando del Oeste resisten hasta 1759 cuando el fuerte de Niagara cae en manos de los ingleses. Montreal y Quebec sufrieron penurias y registros gubernamentales pero todavía no se encontraban amenazadas; mientras tanto las metrópolis movilizaron a sus tropas para combatir en América²⁷.

Sin embargo, Francia deseaba ganar antes que nada la guerra en Europa, no en América. En 1757, William Pitt, el primer ministro inglés, adoptó la estrategia contraria, mientras Prusia retuvo a Francia en Europa, Inglaterra envió tropas a América²⁸.

Entre 1755 y 1758, las confrontaciones se desarrollan en las inmediaciones fluviales de Canadá, al Oeste y al Sur y en 1760, tres ejércitos británicos convergieron en Montreal, desde el lago Ontario, el lago Champlain y Quebec. Los aliados amerindios abandonaron la causa francesa y negociaron con el invasor. Montcalm, jefe del ejército francés, es derrotado en una batalla llevada a cabo en

²⁴ *Ibid.*, p. 23.

²⁵ *Idem.*

²⁶ Joan del Alcázar, *Historia contemporánea de América*, España, Universitat de València, 2003 p. 33.

²⁷ CIDE, *op. cit.*, pp. 23-24.

²⁸ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 46.

los Planos de Abraham, en la actual ciudad de Quebec. Queriendo evitar ver devastada la ciudad y los pueblos cercanos, el gobernador Pierre de Rigaud de Vaudreil Cavagnial firmó los artículos de capitulación el 8 de septiembre²⁹.

La expansión territorial ocultó las debilidades internas de la Nueva Francia. Cuando la coalición angloamericana decidió abrir fuerza a la amenaza francesa, la Nueva Francia se derrumbó: Quebec capituló en 1759 y Montreal lo hizo en 1760³⁰. Mediante el Tratado de París, firmado en 1763, Francia cedió a Inglaterra: Canadá, Acadia y la orilla izquierda del río Mississippi³¹.

A partir de dicho Tratado, Nueva Francia y todas sus dependencias pasaron a ser propiedad de Gran Bretaña. Por medio de una proclamación real, Nueva Francia cambia su nombre a Provincia de Quebec³². Francia conservó Martinica, Guadalupe, Santa Lucía y sus derechos de pesca en Terranova³³. A partir de entonces, Inglaterra desmembró Nueva Francia e instaló nuevas estructuras administrativas³⁴.

Las capitulaciones de Quebec y Montreal, así como el Tratado de París de 1763, significaron que los lazos que los unían a Francia fueran rotos completamente y que toda la fidelidad y la obediencia que antes se tenía al rey de Francia, ahora la debían a su Majestad británica³⁵.

La nueva administración pretendía moldear todas sus colonias, sea cual fuere su historia, geografía y su economía. Instauró igualmente algunas instituciones políticas conforme a la tradición británica³⁶. La política religiosa de la época estuvo dedicada exclusivamente al ejercicio de la religión católica, no permitía que la

²⁹ CIDE, *op. cit.*, p. 25.

³⁰ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 24.

³¹ *Ibid.*, p. 47.

³² CIDE, *op. cit.*, p. 110

³³ *Ibid.*, p. 26.

³⁴ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 48.

³⁵ Jacques Lacoursière, *Histoire populaire du Québec: de 1791 à 1841*, Quebec, Les éditions du Septentrion, 1996, p. 33. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³⁶ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 49.

jerarquía papal perteneciera a la administración de la corona británica, pues los servidores de la Corona debían prestar juramento del *Test*³⁷.

La estandarización de Inglaterra hacia sus colonias, de moderarlas bajo la instauración de leyes civiles inglesas, significó abatir el régimen señorial y, de manera más general, minar el fundamento de la sociedad francoquebequense. Exigir el juramento del *Test* era excluir a los canadienses de la administración y someterlos, en la práctica, a la arbitrariedad de una minoría protestante y anglófona³⁸. Se pretendió reemplazar el código civil francés por el *common law* británico e instaurar además la cámara de los comunes sólo para los protestantes de habla inglesa³⁹.

De tal forma, la Proclama de 1763 resultó ser en los hechos un yugo insoportable para los pobladores sometidos a una reglamentación imperial, una política de asimilación inaceptable para los habitantes de la ahora Provincia de Quebec⁴⁰.

En 1774, Gran Bretaña otorgó una constitución conocida como Ley de Quebec, la cual anuló la Proclama Real e inauguró una política más realista para con los canadienses⁴¹. A partir de ella, Londres reconoció de manera oficial los derechos del pueblo francés de Quebec, como el uso de la lengua francesa, la práctica de la religión católica y el uso del Derecho Romano en lugar del jurisprudencial anglosajón⁴².

Para 1791, Gran Bretaña promulgó el Acta Constitucional que no tenía la función de derogar el Acta de Quebec de 1774, sino simplemente de completarla. Es a partir de esta Acta Constitucional adoptada el 10 de julio, que se estableció la

³⁷ *Test Act*: juramento establecido en 1673 que impone a todo candidato a un oficio público su pertenencia a la fe anglicana. Fue abrogado en 1828-1829. Véase., Jean Hamelin, Jean Provencher., *op. cit.*, p. 51.

³⁸ *Idem*.

³⁹ CIDE, *op. cit.*, p. 110.

⁴⁰ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 51.

⁴¹ Véase *Ibid.*, p. 52.

⁴² CIDE, *op. cit.*, p. 110.

creación de dos provincias alrededor del río Ottawa: el Alto Canadá (la actual provincia de Ontario), de mayoría anglófona, y el Bajo Canadá⁴³, (representado por la actual provincia de Quebec), de mayoría francófona⁴⁴.

Mapa 2. Canadá 1775



Fuente: Canadien Geographic⁴⁵

Esta ley de 1791 creó instituciones políticas casi idénticas ya que conservó la figura del Gobernador y del Consejo legislativo, pero añadió una Asamblea Parlamentaria; juntas, podían adoptar leyes para la paz, el buen orden y la sana administración del país. En 1792 el rey estableció que habría un Consejo ejecutivo que únicamente tenía la función de rendir cuentas al gobernador que era el responsable ante el rey. De esa forma, se introdujo el parlamentarismo en el Bajo Canadá, mas no la democracia. La misma ley señalaba la creación de dos países con etnias, religiones y lenguas distintas⁴⁶.

⁴³ El territorio del Bajo Canadá quedó formado por cuatro territorios, Gaspé, Quebec, Trois Rivières y Montreal. Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, pp. 57-58.

⁴⁴ CIDE, *op. cit.*, p. 111.

⁴⁵ Canadien Geographic, *Canada 1775*, [en línea], Dirección URL: http://www.canadiangeographic.ca/mapping/historical_maps/1700.asp, [consulta: 23 de mayo de 2013].

⁴⁶ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 57.

Una vez establecido el parlamentarismo en territorio canadiense, el primer periodo de sesiones comenzó el 17 de diciembre de 1792; en él se debatió principalmente acerca de la lengua en que habrían de redactarse los textos oficiales de las leyes. Finalmente el gobierno inglés decidió que las leyes serían promulgadas en lengua inglesa. Esta fue la primera vez que se debatía acerca de la lengua⁴⁷.

Para el Primer Ministro, William Pitt, era deseable que los canadienses y los británicos fueran unidos e inducidos universalmente a preferir las leyes y las instituciones inglesas, pues con el tiempo, él esperaba que los canadienses adoptaran las leyes inglesas por convicción; sería, de esta manera, la experiencia quien debería enseñar a los canadienses que las leyes inglesas son las mejores⁴⁸.

Durante el transcurso de los gobiernos del Alto y Bajo Canadá – de 1791 a 1840 – prevaleció una constante inestabilidad política en territorio canadiense. Por su parte Inglaterra decide seguir las recomendaciones realizadas por Lord Durham – quien propuso dividir el Alto y Bajo Canadá – para subordinar políticamente a los francocanadienses y crear una nueva ley que apaciguara las revueltas canadienses, que garantizara el refuerzo de los vínculos imperialistas y que tranquilizara a los inversionistas británicos⁴⁹.

Importantes transformaciones se llevaron a cabo en la economía canadiense, por lo cual se fueron perfilando los primeros conflictos ideológicos que contribuyeron a deteriorar el clima político y a acentuar las oposiciones⁵⁰. La modernización de la economía, aunada a las restricciones causadas por la geografía, el vínculo colonial, el mercado imperial o la existencia de dos culturas, representaron los parámetros que enmarcaron la vida política en el que se enfrentaron dos grandes coaliciones⁵¹.

⁴⁷ *Ibid.*, p. 58.

⁴⁸ Michel Plourde, *op. cit.*, p. 66.

⁴⁹ Saraí Jarquín, *op. cit.*, p. 80.

⁵⁰ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 61.

⁵¹ *Ibid.*, p. 66.

Por un lado se encontraba el Partido Bretón que se caracterizó por la dominación de una aristocracia latifundista o del dinero, por un apego incondicional a la realeza y al vínculo imperial e impregnados de la cultura protestante; mientras que del otro lado se encontraba el Partido Patriota⁵² que pugnaba por una sociedad regida por una soberanía local ejercida en nombre de las clases populares por una pequeña y mediana burguesía, apoyada en la agricultura, el comercio interior, el derecho consuetudinario, el catolicismo y el mercado local⁵³.

Los patriotas no invocaban el origen étnico. El nombre del mismo partido representaba más a aquellos que tenían un espíritu democrático y que se pronunciaban en contra de los privilegios⁵⁴.

De ello deriva la guerra por el poder; los dos partidos se sentían convencidos de ser capaces de derrotar al otro, lo cual condujo inevitablemente a un enfrentamiento armado⁵⁵, es decir, que en 1837 comenzó el periodo denominado como “Rebelión de los Patriotas” (1837-1838)⁵⁶.

El conflicto por la adopción de 92 resoluciones y la sorprendente victoria electoral de la mayoría en la Asamblea Legislativa en 1834, los Consejos Ejecutivo y Legislativo, continuaron oponiéndose a las exigencias de reforma preconizadas por la Asamblea. En este contexto, la Asamblea decide hacer una huelga parlamentaria para hacer presión sobre el gobierno.

Así, para la sesión parlamentaria de 1835, la Asamblea no tuvo más que 19 sesiones, 18 para 1836 y 8 para 1837. Esta confrontación tuvo efectos que fueron más allá de la política. La administración de justicia, el sistema escolar, las obras

⁵² El Partido Canadiense cambia de nombre en 1827 a Partido Patriota. Véase CIDE, *op. cit.*, p. 111.

⁵³ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, pp. 61-66.

⁵⁴ Alma Hernández, “Fotos del Centro de Exposición La Prisión de los Patriotas”, [en línea], 30 de mayo de 2013, Dirección URL: <sulleyhdez@hotmail.com>, [consulta: 04 de julio de 2013], archivo del mensaje: sulleyhdez@hotmail.com.

⁵⁵ *Idem.*

⁵⁶ CIDE, *op cit.*, p. 111.

públicas, la ayuda a inmigrantes y el desarrollo económico sufren fuertemente desde el *impasse* político en el cual se encontraba el gobierno⁵⁷. La agitación dio lugar a la efervescencia cuando se dio a conocer que Londres autorizó al gobernador a hacer uso del tesoro público sin consultar a los diputados, entre los cuales se encontraban Papineau – alma y cabeza del partido patriota –, Chénier, O’Callaghan y Nelson⁵⁸.

Lord Durham fue nombrado capitán general y gobernador en jefe de todas las provincias británicas de América del Norte; él propuso dos medidas para restablecer la paz: garantizar una mayoría inglesa y anglicanizar a los canadienses, que no tenían ninguna posibilidad de sobrevivir como etnia en una América anglosajona. Esto no significó una ruptura con el vínculo imperial, sino una modificación de las relaciones entre la colonia y la metrópoli⁵⁹.

Es por ello que en 1839 se llevó a cabo la publicación del Informe Durham, el cual propuso la asimilación de los canadienses franceses, lo que causó su indignación. Además, impulsó la idea de la Unión del Alto y Bajo Canadá para que de esa manera los canadienses franceses se encontraran en minoría frente a los anglófonos en caso de lograr la unificación de las dos cámaras en el Parlamento⁶⁰.

En 1841 entró en vigor la Ley de la Unión que permitió convertir a las dos Canadás en un Canadá unido administrado por un solo gobierno; ahora el Alto y Bajo Canadá serían reemplazados con el nombre de Canadá del Oeste y Canadá del Este respectivamente. Dicha situación provocó la inconformidad de los francocanadienses, ya que varias cláusulas de la nueva constitución eran vejatorias; tal fue el caso del Artículo 41 que establecía que la única lengua oficial del país sería la lengua inglesa, esto, con la finalidad inglesa de forjar una mayoría

⁵⁷ Alma Hernández, *op. cit.*

⁵⁸ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 66.

⁵⁹ *Ibid.*, p. 68.

⁶⁰ CIDE, *op. cit.*, p. 112.

parlamentaria británica. De esta manera comenzó el inicio de la minoría francocanadiense⁶¹.

Las medidas tomadas hacia esta parte de la sociedad canadiense suscitaron reacciones por parte de los perjudicados, por lo cual exigían la anulación de la ley; el impacto fue tal que Londres, en 1848, tuvo que reconocer y aceptar el uso del francés.⁶² Enmendado el Artículo 41, ahora la lengua francesa también sería un idioma oficial en el Parlamento⁶³. Es Louis-Hippolyte La Fontaine⁶⁴ quien comprendió que los francocanadienses no tenían más opción que la de colaborar con los británicos; pero las inconformidades de este sector francoparlante de la sociedad canadiense no cesaron⁶⁵.

Se creó el Partido Liberal-Conservador en 1854, la coalición hacía hincapié en la fidelidad a las instituciones británicas, en el apego al imperio y en la colaboración con la empresa privada⁶⁶.

Por otra parte, esta realineación política estuvo acompañada en el Canadá del Este por un convenio entre las élites, la pequeña y mediana burguesías francocanadienses se quedaron con los mejores puestos administrativos; el clero obtuvo derecho para guiar moralmente al pueblo francocanadiense; mientras que un nuevo nacionalismo centrado en la tierra, la fe, la lengua y la misión providencial de los francófonos se fue gestando⁶⁷.

⁶¹ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, pp. 69-70

⁶² *Ibid.*, p. 70.

⁶³ Véase CIDE, *op. cit.*, p. 112.

⁶⁴ Político y discípulo de Papineau, se opuso al llamado en armas de la Rebelión de los Patriotas y dirigió las reformas moderadas del Canadá francés. Defendió el uso de la lengua francesa en la Asamblea nacional y fue con su iniciativa que el gobierno imperial derogó la disposición del Acta de Unión que prohibía el uso del francés como lengua oficial. La Fontaine fue el primer personaje en la historia de Canadá en ocupar el puesto de Primer Ministro en el sentido moderno del término. Véase Jacques Monet, "La Fontaine, sir Louis-Hippolyte", [en línea], Dirección URL : <http://www.thecanadianencyclopedia.com/articles/fr/sir-louishippolyte-lafontaine>, [consulta: 03 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

⁶⁵ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 71.

⁶⁶ Véase *Ibid.*, p. 76.

⁶⁷ *Idem.*

Es por ello que con la esperanza de encontrar una solución a todos los problemas que se venían suscitando, se propuso la unión de las colonias inglesas de América del Norte, esto daría origen a un Estado más fuerte, más prestigioso, que incluso, tendría como resultado una fórmula federal que resolvería la problemática política aún si no se pudiese suprimir la subordinación política de los francocanadienses instaurada por la Unión⁶⁸.

Es de esta forma que los políticos comenzaron las negociaciones para formar una confederación, la cual se logró después de 69 resoluciones en el Parlamento Británico; la Confederación entró en vigor el 1º de julio de 1867 tras firmarse el Acta de Unión⁶⁹.

Los francocanadienses vieron en el Acta una alternativa por la cual podrían proteger constitucionalmente su derecho civil, idioma, religión y herencia cultural, a través de una relación simétrica o nivel de competencias compartidas entre el gobierno federal y las provincias. Así la proclama del Acta constitutiva de 1867 permitió la creación del Estado canadiense, como consecuencia de la celebración del pacto federal entre dos pueblos fundadores: los angloparlantes y francoparlantes⁷⁰.

Sin embargo, el margen de autonomía que comenzó a poseer la provincia no era sinónimo de crecimiento o desarrollo económico. Entre 1880 y 1897, los altos índices de desempleo motivaron a la mano de obra poco costosa a buscar nuevas formas de subsistencia. Por su parte el crecimiento económico que presentaba la economía estadounidense significó un polo de atracción para los trabajadores quebequenses, por lo cual decidieron emigrar hacia Estados Unidos⁷¹.

⁶⁸ Véase *Ibid.*, p. 82.

⁶⁹ Véase *Ibid.*, p. 84.

⁷⁰ Véase Saraí Jarquín, *op. cit.*, pp.82-83.

⁷¹ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 92.

Así, en la provincia de Quebec comenzaron a tomarse medidas para disminuir este flujo migratorio, tal como el crecimiento del sector manufacturero, pues ésta representaba una fuente importante de materias primas principalmente para Estados Unidos, ya que poseía madera, infraestructura ferroviaria, tabaco, harina, mantequilla y queso; de esta manera, se incrementó la producción industrial a través de la explotación de recursos naturales provocando en Quebec una acelerada industrialización⁷².

Fue en la década de 1920 cuando los quebequenses necesitaron entrar en el mundo de los negocios, ya que ésta era la única manera de poder participar en el desarrollo de una economía propiamente quebequense que hiciera frente al capitalismo inglés. La situación económica también se trasladó al área política, existía una lucha entre los liberales y los conservadores que buscaban garantizar el crecimiento económico para proporcionar a la población mejores condiciones de vida y mayores oportunidades de trabajo aprovechando la industrialización y disminuyendo la migración hacia Estados Unidos⁷³.

En este contexto, en el que varios quebequenses hallaron en la Iglesia católica una especie de refugio, la Iglesia se convirtió en una institución poderosa cuyo campo de actividades no paró de crecer conforme avanzó el siglo XIX y XX. La Iglesia católica también llegó a ser percibida como una institución nacional: “la fe es guardiana de la lengua y la lengua es guardiana de la fe⁷⁴”.

En 1918, para importantes pensadores como Louis-François Laflèche y Lionel Groulx – muy cuestionados por sus ideas en Quebec –, la religión católica fue considerada como elemento central de la identidad quebequense; estos intelectuales provenientes del clero, atribuyeron a la nación quebequense una misión que habría sido otorgada por la Providencia⁷⁵. Groulx hizo públicas sus

⁷² Véase *Ibid.*, p. 103.

⁷³ Véase *Ibid.*, pp. 101-107.

⁷⁴ CIDE, *op. cit.*, p. 36.

⁷⁵ *Idem.*

denuncias de las injusticias hacia los francófonos: el uso único del inglés en Montreal, la ausencia del francés en la moneda canadiense, los documentos bancarios, etc., así como en Ottawa, la capital federal⁷⁶.

Ese mismo clero entabló una lucha en contra de los anglicanos que a su vez iba de la mano con la urbanización, organizando grandes campañas por el “hablar bien francés”. Fue de esta manera que esta institución contribuyó a la reconquista económica de los francófonos al apoyar el desarrollo de las cooperativas o al promover el “Compra con nosotros”⁷⁷.

En 1930, a pesar de los progresos realizados en el sector manufacturero, la migración de francocanadienses no cesó hacia Estados Unidos; y la industrialización en Quebec tuvo consecuencias como la urbanización, el bajo índice de natalidad y alza en el nivel de vida; la mayoría de las personas abandonaron sus granjas y se establecieron en la región metropolitana de Montreal⁷⁸.

Dicha industrialización también incrementó el número de obreros dando pie al surgimiento del sindicalismo, el cual inquietó a la Iglesia católica, que a su vez decidió crear un movimiento sindical católico a forma de contrapeso; este último obtuvo cierto éxito en pequeñas empresas y ciudades⁷⁹.

Entre los años 1939 a 1956, una serie de acontecimientos internacionales provocaron cambios en Canadá y Quebec. Para el caso de Quebec, la Primera Guerra Mundial, la reconstrucción de Europa, la Guerra Fría y la Guerra de Corea fueron acontecimientos que contribuyeron a que la provincia incrementara su producción y exportación en todas las ramas del sector manufacturero,

⁷⁶ *Ibid.*, p. 113.

⁷⁷ *Ibid.*, p. 37.

⁷⁸ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 103.

⁷⁹ *Ibid.*, p. 104.

traduciéndose en ganancias retribuíbles y en el aumento del índice de crecimiento económico, es decir, una acelerada economía en la provincia⁸⁰.

La firma del Tratado del Atlántico Norte por igual favoreció la vida económica en Quebec, ya que en la provincia se tenía gran cantidad de materias primas que fueron explotadas por parte de Estados Unidos y que fueron utilizadas en sus enfrentamientos durante la Guerra Fría⁸¹.

Las constantes transformaciones en la sociedad quebequense llevaron a que la Iglesia católica, que por muchos años mantuvo el estandarte de la ideología francófona en la región, perdiera poder político y social, permitiendo de esta forma que el sindicalismo aumentara⁸².

En este mismo año, 1956, la economía de Quebec comenzó a estancarse; los partidarios por un cambio en la provincia se unieron en un movimiento político, el *Rassemblement* (la Agrupación), los cuales mantuvieron su respeto hacia el catolicismo, el federalismo y el capitalismo⁸³.

Con estos acontecimientos es que da inicio la década de 1960, y a su vez la Revolución Tranquila, un momento en la historia quebequense lleno de cambios que comenzó con la llegada del Partido Liberal al gobierno de Quebec al mando de Jean Lesage, quien emprendió la modernización de la provincia edificando un nuevo aparato estatal que recuperó capacidades y recursos dejados a otros poderes, y adoptó una serie de medidas sociales que habrían de asegurar una mejor distribución de los bienes y servicios⁸⁴; la aparición de terceros partidos; el intervencionismo del Estado; la afirmación de la sociedad civil; y, el ascenso del

⁸⁰ Véase *Ibid.*, pp. 117-119.

⁸¹ *Ibid.*, p. 120.

⁸² *Ibid.*, pp. 117-123.

⁸³ *Ibid.*, p. 131.

⁸⁴ *Ibid.*, p. 132.

movimiento sindical⁸⁵; todo ello significó una transformación política y social en Quebec.

De esta manera se abrió una puerta hacia un nuevo dinamismo que permitió una mayor participación del gobierno provincial para la solución de problemas económicos, un declive del poder político de la iglesia católica y una reestructuración en la educación pública⁸⁶.

Su incorporación en la escena internacional comenzó al establecer relaciones con organizaciones internacionales y gobiernos extranjeros, no obstante, sus relaciones se enfocaban únicamente en temas de competencia provincial que la misma Constitución reconocía, para no interferir en los asuntos de la política exterior canadiense, en los cuales el gobierno federal es soberano⁸⁷.

De esta forma se aseguró la presencia de Quebec en el extranjero mediante la apertura de delegaciones en tres continentes. Por ello, en 1961, Jean Lesage inauguró la Casa de Quebec en París y a su vez firmó acuerdos de cooperación con Francia. En pocos años Quebec se transformó en una democracia liberal dirigida por un gobierno que se apoyó, sobre todo, en las clases medias y que regularizaba la vida económica, repartió de manera más equitativa los bienes y servicios y sostuvo a la empresa privada.

La Iglesia se encontraba especialmente afectada⁸⁸, no podía más que salir perdiendo en el proceso de modernización de la sociedad; la industrialización, la urbanización y la cultura de masas actuaron sobre las creencias religiosas como resultado de los cambios provocados por nuevas generaciones de católicos, sobre todo laicos⁸⁹. La secularización de la sociedad progresó rápidamente, la

⁸⁵ Alain G. Gagnon, *Quebec: Estado y sociedad*, México, Universidad de Guadalajara, 2003, pp. 142-143.

⁸⁶ Saraí Jarquín, *op. cit.*, p. 88.

⁸⁷ *Ibid.*, p. 89.

⁸⁸ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, pp. 132-135.

⁸⁹ CIDE., *op. cit.*, pp. 38-39.

transferencia de las funciones educativas y sociales de la Iglesia al Estado significó una caída definitiva de la influencia eclesiástica en la sociedad quebequense⁹⁰.

Fue el momento de la aparición de los movimientos de descolonización y de liberación nacional, de la revolución sexual y de la entrada en la era del consumismo, Quebec inició una importante mutación cultural⁹¹.

A partir de 1965, la Revolución Tranquila se había agotado, pero esto estuvo acompañado de una intensa crisis nacionalista. Los francófonos de Canadá, especialmente los de Quebec, ya no aceptaban ser colectivamente tan sólo una minoría étnica privilegiada. Aspiraban a la igualdad de las culturas y de las sociedades⁹².

En la provincia, para 1966, aparte del Partido Liberal de Quebec, ya existían tres partidos políticos más en la escena quebequense: la Unión Nacional, que apoyaba la imagen populista; el *Rassemblement* (La Reunión) por la Independencia Nacional, que defendía la soberanía de Quebec y reunía a un sector nacionalista; y la Alianza Nacional, otro sector nacionalista, discípulos de Groulx⁹³, que preconizaban el afrancesamiento de Quebec⁹⁴.

Los partidarios de un Quebec independiente fundaron en 1967 el partido Movimiento Soberanía-Asociación⁹⁵ alrededor de René Lévesque⁹⁶, que,

⁹⁰ Pedro Castro, "Nuevo separatismo de Quebec", revista *Foro Internacional*, no. 4, vol. 32, México, El Colegio de México, abril-septiembre, 1992, pp. 505-506.

⁹¹ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 135.

⁹² Véase *Ibid.*, pp. 136-137.

⁹³ Lionel Groulx (1878-1967) Considerado como el padre espiritual del Quebec moderno; historiador y portavoz nacionalista quebequense en los años sesenta, transmitió su fe por el pasado francés de Canadá y su confianza en el devenir de Quebec. Véase Susan Mann, *Groulx, Lionel-Adolphe*, [en línea], Dirección URL: <http://www.thecanadianencyclopedia.com/fr/article/lionel-adolphe-groulx/>, [consulta: 11 de enero de 2014]. Todas las citas de esta fuente serán de traducción propia.

⁹⁴ Véase *Ibid.*, pp. 137-138.

⁹⁵ Formado por quebequenses desilusionados del partido *Rassemblement* por la Independencia Nacional y por desertores del Partido Liberal de Quebec. Véase *Ibid.*, p. 140.

posteriormente, cambiaría su nombre a Partido Quebequense (PQ)⁹⁷ en 1968. Lévésque se benefició de la visita a Montreal del General Charles de Gaulle, quien, sin importar los prejuicios de Ottawa, exclamó: ¡Viva Quebec libre! Por igual, el Partido Quebequense defendería los objetivos plasmados por la Revolución Tranquila⁹⁸.

Por otro lado, los anglófonos y la clase media alta francófona permanecieron fieles al Partido Liberal y se aliaron a Pierre Elliot Trudeau⁹⁹ quien fue elegido Primer Ministro de Canadá en 1968¹⁰⁰.

En 1969 el Parlamento canadiense aprobó y adoptó la “Ley sobre las lenguas oficiales¹⁰¹” en la cual, la Constitución estableció que el francés y el inglés eran los idiomas oficiales de Canadá y contarían con un estatus de igualdad de derechos y privilegios en cuanto a su uso en todas las instituciones del Parlamento y el Gobierno de Canadá¹⁰².

Un año después, en 1970, el Partido Liberal de Quebec logró colocarse una vez más en el gobierno de la provincia bajo la dirección del Primer Ministro de Quebec, Robert Bourassa. Cuatro años después, se logró la aprobación y la adopción de la “Ley sobre la lengua oficial” o “Ley 22”, en la cual se impuso el uso del francés en la esfera pública; obligaba a que las empresas aplicaran programas de afrancesamiento; restringía el acceso a las escuelas anglófonas únicamente para

⁹⁶ René Lévésque (1922-1987) fue un periodista, político, escritor, partidario del nacionalismo quebequense, fundador del Partido Quebequense y Primer Ministro de la provincia de 1976 hasta 1985. Véase Pierre Godin, *Lévésque, René*, [en línea], Canadá, Universidad de Toronto / Universidad Laval, Dirección URL: http://www.biographi.ca/en/bio/levesque_rene_21E.html, [consulta: 11 de enero de 2014].

⁹⁷ El Movimiento Soberanía-Asociación se fusionó con el partido *Rassemblement*, cambiando de nombre a Partido Quebequense. Véase *Idem*.

⁹⁸ Véase *Ibid.*, p. 140.

⁹⁹ Político quebequense que durante su mandato como Primer Ministro defendió la idea de un Canadá bilingüe y multicultural. Véase *Ibid.*, p. 139

¹⁰⁰ Véase *Ibid.*, pp. 137-140.

¹⁰¹ Posteriormente entró en vigor una nueva versión en 1989.

¹⁰² Véase Site Web de la législation, *Loi sur les langues officielles*, [en línea], Dirección URL: <http://lois-laws.justice.gc.ca/fra/lois/o-3.01/page-1.html#>, [consulta: 11 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

aquellos estudiantes que conocieran lo suficiente el idioma; y se daba prioridad a la versión francesa de las leyes¹⁰³.

El desgaste del gobierno del Partido Liberal, problemas políticos internos y el rechazo a la Carta de Victoria¹⁰⁴, provocaron que cada vez más quebequenses se negaran a sentirse identificados con Canadá.

Finalmente, el 15 de noviembre de 1976 se produjo la victoria electoral del Partido Quebequense. Una vez establecido dicho partido, bajo el mando de René Lévesque, el gobierno promulgó la “Carta de la Lengua Francesa” o “Ley 101” que hizo del francés la lengua oficial de Quebec¹⁰⁵.

Por igual, el PQ, había prometido a la población hacer una consulta acerca de la soberanía-asociación con respecto a Canadá, fue por esta razón que el 20 de mayo de 1980, el gobierno de Quebec solicitó a la población, a través de un referéndum, que se emprendiera con el gobierno federal la posible soberanía-asociación para Quebec. El resultado no fue el esperado, el 60% de los votantes respondieron de forma negativa, lo que llevó al PQ a aplazar su opción de soberanía. Sin embargo, las dificultades para el gobierno de Lévesque no habían finalizado¹⁰⁶.

En noviembre de 1981 el gobierno federal llevó a cabo la negociación con Gran Bretaña acerca de la repatriación de la Constitución, este hecho se realizó sin el

¹⁰³ Office québécois de la langue française, *Chronologie de la législation linguistique au Québec*, [en línea], Dirección URL: <http://www.oqlf.gouv.qc.ca/charte/reperes/reperes.html>, [consulta: 13 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁰⁴ Fue un proyecto de Carta Constitucional llevado a cabo en 1971, compuesta de 61 artículos reagrupados en 10 títulos entre los cuales se encontraban: Derechos políticos, Lingüísticos, Provincias y Territorios, Corte Suprema, Tribunales Federales, Igualdades Regionales y Modernización constitucional. Dicho proyecto necesitaba de la aprobación de todas las provincias canadienses; Quebec, por su parte, se opuso al acuerdo pues no recogía sus objetivos, por ello, los partidarios nacionalistas obligaron al Primer Ministro, Robert Bourassa, para que se abstuviera de ratificarlo. Véase., Iñigo Bullain, “Quebec y el Acuerdo Constitucional de Lac Meech”, *Estudios Políticos*, núm. 69, México, UNAM, julio-septiembre, 1990, p. 227.

¹⁰⁵ Véase Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 144.

¹⁰⁶ Véase *Ibid.*, p. 145.

consentimiento de Quebec. A partir de este momento, el Parlamento canadiense era soberano para modificar la Constitución, ello sin el acuerdo unánime de las provincias, siempre y cuando, al menos siete de ellas estuvieran de acuerdo. La nueva ley constitucional fue promulgada oficialmente en abril de 1982, en ausencia de los representantes del gobierno quebequense¹⁰⁷.

La derrota del referéndum de 1980 y las acciones constitucionales del gobierno federal, hicieron que el Partido Quebequense perdiera fuerza política y social. Una vez debilitado, el PQ no se recuperó; René Lévesque anunció su retiro de la vida política y en las elecciones provinciales de 1985, el Partido Liberal de Quebec, nuevamente al mando de Robert Bourassa¹⁰⁸, triunfó en Quebec. El gobierno de Bourassa se encontraba ahora al frente de los problemas que habían surgido respecto a la repatriación de la Constitución¹⁰⁹.

En abril de 1984, Brian Mulroney, del partido Progresista Conservador, ganó en las elecciones federales, convirtiéndose en el Primer Ministro de Canadá; Mulroney se había comprometido en hacer partícipe a Quebec dentro de una propuesta de integración a la Constitución¹¹⁰.

Los 10 primeros ministros de cada provincia, reunidos en el lago Meech, redactaron un convenio mediante el cual se comprometían a integrar a Quebec en el marco de la Federación canadiense. Bourassa impuso cinco condiciones previas para la adhesión de Quebec: reconocimiento de esta provincia como sociedad distinta dentro de la Constitución; mayores competencias en materia de inmigración; participación de Quebec en el nombramiento de los jueces de la Suprema Corte y una representación igualitaria en la Cámara de Senadores;

¹⁰⁷ Véase *Ibid.*, p. 147.

¹⁰⁸ Robert Bourassa (1933-1996) fue un político y Primer Ministro de Quebec por parte del Partido Liberal de Quebec de 1970 a 1976 y de 1985 a 1994. Véase *Historica Canada, Bourassa Robert*, [en línea], Dirección URL: <http://www.thecanadianencyclopedia.com/fr/article/robert-bourassa/>, [consulta: 11 de enero de 2014].

¹⁰⁹ Véase *Ibid.*, p. 148.

¹¹⁰ Véase *Ibid.*, p. 149.

restricciones en política fiscal; y, el reconocimiento para Quebec de un derecho de voto sobre las reformas a la Constitución¹¹¹.

En 1987, el Acuerdo de Lago Meech, necesitaba ser ratificado por todas las provincias y por el Primer Ministro federal. Manitoba y Nueva Brunswick, que habían manifestado fuerte oposición, tardaron en ratificarlo; mientras que Terranova retiró su apoyo. Al no ser ratificado, el acuerdo caducó y Quebec salió de la negociación¹¹².

En junio de 1990, Bourassa ve la posibilidad de entablar un acuerdo con el jefe de la oposición, Jacques Parizeau - del Partido Quebequense -, a través del cual se consultaría a la población acerca de las opciones políticas de Quebec. Por su parte, Mulroney retomó nuevamente la iniciativa acerca de reformar la Constitución¹¹³.

Un nuevo proyecto estaba en la mesa; éste reforzaba la credibilidad del gobierno federal pero mantuvo un frágil consenso sobre el apoyo de Quebec como sociedad distinta. Conocido como el Acuerdo de Charlottetown, los 11 primeros ministros llegaron a un consenso en el cual se propuso, para el conjunto de Canadá, una reforma fundamental de la Federación; se reconocía el carácter distinto de Quebec; se consagraban valores como el multiculturalismo y la igualdad de las provincias; e instituía el tercer nivel de gobierno, el autóctono. De manera simultánea se llevaron a cabo dos referéndums, uno en Quebec y el otro en el Canadá inglés para la aprobación de dicho acuerdo; la población no apoyó la iniciativa y Quebec siguió sin integrarse oficialmente a la Confederación canadiense¹¹⁴.

¹¹¹ *Idem.*

¹¹² Véase Marcela Vallejo, "Política en Quebec", *Canadá política y gobierno en el siglo XXI*, México, ITAM, 2005, pp. 174-175.

¹¹³ Véase *Ibid.*, p. 175.

¹¹⁴ Véase *Ibid.*, p. 176.

Jacques Parizeu ganó las elecciones provinciales al mando del Partido Quebequense en 1994; en su campaña prometió llevar a cabo un nuevo referéndum de soberanía y de asociación con Canadá. Los resultados volvieron a ser negativos, pero en esta ocasión con una diferencia mínima: el “no” ganó con el 50.6% de los votos¹¹⁵.

El estancamiento perduró, así, en lo que concernió a la cuestión constitucional y al lugar de Quebec en la federación canadiense¹¹⁶.

1.2. La identidad canadiense y quebequense

La década de 1960 significó, tanto para Canadá como para Quebec, una transformación en la relación del gobierno federal y de la provincia a partir de la Revolución Tranquila que, como ya se ha mencionado, representó el inicio de los movimientos nacionalistas quebequenses y con ello, la exigencia de un cambio social y político con respecto a su identidad francófona; ello llevó a la alteración de los modos de vida y de comportamiento de la sociedad canadiense y quebequense que se vieron reflejados en el área cultural, que es al cual se enfocará este apartado.

En primer lugar, hay que tener un acercamiento al término “cultura” e “identidad”, para después poder analizar lo que respecta a ellos en el espacio canadiense y quebequense.

Como Carl Mitcham¹¹⁷ menciona, la cultura en general se refiere a todos los aspectos de la vida humana que se transmiten de una generación a otra por

¹¹⁵ Véase *Ibid.*, pp. 177-178.

¹¹⁶ Jean Hamelin, Jean Provencher, *op. cit.*, p. 155.

¹¹⁷ Director del Programa de Hennebach para las Humanidades, afiliado de la Facultad del Centro de Ciencia y Tecnología de Investigación de Políticas de la Universidad de Colorado, Boulder, y Profesor Adjunto de la Escuela Europea, Saas Fee, Suiza. Actualmente es profesor de Introducción Crítica a la Ciencia, Tecnología y Sociedad de Estudios para el Programa de Posgrado CU en Política Científica y Tecnológica. Véase Center for Science and Technology Policy

interacciones humanas antes que por medios genéticos [...] incluye mucho de lo que distingue una comunidad humana de otras: lengua, costumbres de comportamiento y artefacto, religión, leyes, tipos de educación y economía, moralidad y muchas otras cosas¹¹⁸.

Por igual, como lo menciona John B. Thompson¹¹⁹, existe una concepción descriptiva de la cultura que se refiere al conjunto diverso de valores, creencias, costumbres, convenciones, hábitos y prácticas característicos de una sociedad particular o de un periodo histórico¹²⁰.

Una vez establecido el concepto de cultura, se puede plantear que ésta – para Luis Villoro¹²¹ – se puede analizar a través de modos de sentir, comprender y actuar en el mundo y en formas de vida compartidas, que se expresan en instituciones, comportamientos regulados, artefactos, objetos artísticos y saberes transmitidos, ellos a su vez, llevan a la formación de una identidad¹²².

“La identidad es entendida como aquellas características que señalan y singularizan a un objeto en diversos momentos del tiempo y que permiten reconocerlo frente a los demás. Se caracteriza por tener elementos como el

Research, Carl Mitcham, [en línea], Dirección URL: http://sciencepolicy.colorado.edu/about_us/meet_us/carl_mitcham/, [consulta: 04 de julio de 2013].

¹¹⁸ Carl Mitcham, “Las promesas de la cibercultura o ciber civilización” en Alonso A. y C. Galán, *La tecnociencia y su divulgación un enfoque transdisciplinar*, Barcelona, Antrhopos, 2004, p. 160.

¹¹⁹ Profesor de sociología de la Universidad de Cambridge, y ha sido profesor visitante en universidades de Estados Unidos, Canadá, México, Brasil y África. Como investigador, sus mayores áreas de interés se refieren a la teoría política y social contemporánea; y a la sociología de los medios y de la cultura moderna. Véase Universidad Diego Portales, *John B. Thompson*, [en línea], Dirección URL: <http://www.catedranorbterlechner.udp.cl/invitados/john-thompson.html>, [consulta: 04 de julio de 2013].

¹²⁰ Para ver otras concepciones de la cultura según John B. Thompson, Véase., John B. Thompson, *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación en masas*, México, UAM Xochimilco, 2006, pp. 183-190.

¹²¹ Obtuvo su doctorado en filosofía en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, ha sido investigador del Instituto de Investigaciones Filosóficas, En diciembre de 1986, obtuvo el Premio Nacional de Ciencias Sociales, Historia y Filosofía. En 1989 le fue otorgado el Premio Universidad Nacional en Investigación en Humanidades. El 19 de octubre de 1989 fue designado Investigador Emérito del Instituto de Investigaciones Filosóficas. Véase UNAM, *Luis Villoro*, [en línea], Dirección URL: <http://www.filosoficas.unam.mx/~villoro/home.html>, [consulta: 04 de julio de 2013].

¹²² Véase Luis Villoro, *Estado plural, pluralidad de culturas*, México, Paidós, UNAM, 2002, p. 66.

territorio ocupado, composición demográfica, lengua, instituciones sociales, rasgos culturales, e incluso, su memoria histórica¹²³". O como la define Jean-Pierre Warnier¹²⁴, como "el conjunto de los repertorios de acción, de la lengua y de la cultura que le permiten a una persona reconocer que pertenece a cierto grupo social e identificarse con él¹²⁵".

Como se ha mencionado en el apartado anterior, la historia de Canadá muestra cuáles han sido los aspectos que han ido formando parte de la cultura y de la identidad tanto canadiense como quebequense; estas características han sido parte fundamental de diversas discusiones acerca de los roles que han jugado tanto Canadá como Quebec en la formación de una Confederación canadiense y del devenir de estos actores a nivel internacional; sin embargo, es el conflicto lingüístico uno de los pilares en los problemas entre Canadá y Quebec, es decir, entre anglófonos y francófonos.

Estos dos grupos han mostrado, a lo largo de su existencia, una serie de conflictos que los han llevado a adoptar medidas o políticas para defender su patrimonio cultural e identitario, sin embargo, el gobierno federal declaró, a través de su Constitución, ser un país multicultural en el cual se pretende que todos los ciudadanos, sin importar su cultura, se integren para formar parte de un sólo Canadá cultural; esto provocó un evidente descontento por parte de los quebequenses, ya que ellos han trabajado para poder ser considerados una sociedad distinta al resto de las provincias y por igual, han defendido su patrimonio partiendo del principio de ser una sociedad mayoritariamente francófona y diferente al resto del país. Estos acontecimientos serán tratados con mayor detalle a continuación.

¹²³ Para más detalles acerca de la identidad de los pueblos, Véase *Ibid.*, pp. 63-66.

¹²⁴ Profesor de antropología en la Universidad René Descartes Paris V y director del Laboratorio de Etnología de París 5. Las obras de Jean-Pierre Warnier se centran en la reacción de las sociedades a las corrientes culturales, así como la cultura y la economía material. Véase Canal-U, *Warnier Jean-Pierre*, [en línea], Dirección URL: http://www.canal-u.tv/auteurs/warnier_jean_pierre, [consulta: 04 de julio de 2013].

¹²⁵ Jean-Pierre Warnier, *La mundialización de la cultura*, Ecuador, Ed. GEDISA, 2002, p. 11.

1.2.1. La postura federal: Canadá multicultural

Debido al origen colonial ya analizado, Canadá constituye un país especialmente plural, es decir, que en su seno está compuesto por una diversidad de culturas que la conforman, entre ellas están los anglófonos y los francófonos, cada uno en la defensa de su propia identidad; sin embargo, Canadá se ha caracterizado por definirse a sí mismo como un país multicultural. Para poder estudiar este caso, en primer lugar es necesario definir lo que es el multiculturalismo.

Charles Taylor¹²⁶ indica que “[...] el multiculturalismo consiste en la exigencia de minimizar los peligros para todas las nacionalidades, las uniones sociales y las comunidades culturales. Aquí se pide que el Estado se haga responsable de la supervivencia (cultural) de todos¹²⁷”.

Mientras que Will Kymlicka¹²⁸ dice que:

[...] un Estado multinacional es aquel país que contiene más de una nación [...] en donde las culturas más pequeñas conforman las “minorías nacionales”. La incorporación de diferentes naciones en un solo Estado puede ser involuntaria [...] pero la formación de un Estado multinacional también puede darse voluntariamente como sucede cuando culturas diferentes convienen en formar una federación para su beneficio mutuo¹²⁹.

¹²⁶ Profesor Emérito de Filosofía en la Universidad de McGill, sus líneas de investigación son la Filosofía de la Ciencia Social, Teoría Política, Pensamiento griego político, Filosofía moral, Filosofía de la lengua. Su actual proyecto de investigación es sobre la cultura política de la modernidad. Véase Universidad McGill, *Charles Taylor*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mcgill.ca/philosophy/people/faculty/taylor>, [consulta: 05 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹²⁷ Charles Taylor, *El multiculturalismo y la política de reconocimiento*, México, FCE, 1993, p. 143.

¹²⁸ Will Kymlicka es miembro de la Cátedra de Investigación de Canadá en Filosofía Política en el Departamento de Filosofía de la Universidad de Queen en Kingston, Canadá, donde ha enseñado desde 1998. Sus intereses de investigación se centran en temas de la democracia y la diversidad, y en particular en los modelos de ciudadanía y justicia social en las sociedades multiculturales. Véase Queen's University, *Will Kymlicka*, [en línea], Dirección URL: <http://post.queensu.ca/~kymlicka/>, [consulta: 05 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹²⁹ Will Kymlicka hace mención en su libro *Ciudadanía multicultural* que el término “nación” y “cultura” van de la mano y por tanto los usa como sinónimos. Véase Will Kymlicka, *Ciudadanía multicultural*, España, Paidós, 1996, p. 26.

Ricard González señala que el multiculturalismo se trata de un conjunto de prácticas, actitudes y creencias destinadas a proporcionar a todos los ciudadanos de un Estado los mismos derechos culturales. En una situación en la que coexisten diversas culturas, esto implica el reconocimiento por parte del Estado de prácticas culturales diversas¹³⁰. O, como lo menciona Lamo de Espinosa, es la convivencia en un mismo espacio social de personas identificadas con culturas variadas¹³¹.

Incluso, para el gobierno de Canadá, el multiculturalismo es definido de la siguiente manera:

El multiculturalismo canadiense es la base de nuestra creencia de que todos los ciudadanos son iguales. Permite que todos los ciudadanos puedan conservar su identidad, sentirse orgullosos de su ascendencia y de tener un sentido de pertenencia. La aceptación de la diversidad da a los canadienses un sentimiento de seguridad y de confianza en sí mismos que los hace más abiertos a la diversidad cultural y más tolerantes a ella. La experiencia canadiense ha demostrado que el multiculturalismo promueve la armonía racial y étnica, así como la comprensión intercultural y desalienta la segregación, el odio, la discriminación y la violencia.

A través del multiculturalismo, Canadá reconoce el potencial de todos los canadienses alentándolos para integrarse a su sociedad y a participar activamente en la vida social, cultural, económica y política¹³².

Es por ello, que en la década de 1960, el gobierno canadiense estaba consciente de la creciente diversidad étnica y cultural del país. La creación de una comisión encargada de resolver las fricciones, que iban en aumento entre los dos pueblos fundadores, se llevó a cabo en 1963 con el nombre de Comisión Real para el Bilingüismo y el Biculturalismo; su misión era, principalmente, aportar soluciones a los problemas derivados de la existencia de dos culturas que se contraponían y que habían aumentado una década atrás con la Revolución Tranquila.

¹³⁰ Ricard González, "Más allá del multiculturalismo", *Política Exterior*, vol. 21, no. 116, marzo-abril, 2007, pp. 124-125.

¹³¹ n Miquel Alsina, "Elementos para una comunicación intercultural", *Revista CIDOB d'Afers Internacionals*, no. 36, mayo, 1997, p. 13.

¹³² Gobierno de Canadá, *Citoyenneté et Immigration Canada: Multiculturalisme canadien*, [en línea], Dirección URL: <http://www.cic.gc.ca/francais/multiculturalisme/multi.asp>, [consulta: 19 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Esta comisión, también conocida como Comisión B&B, presentó en 1969 un informe dividido en cuatro Libros, el último de los cuales llevaba por título “Contribuciones culturales de otros grupos étnicos”. En dicho Libro, se mantuvo el bilingüismo, pero en lo que concierne a la cultura, se substituyó el biculturalismo por una política multicultural¹³³.

En el año de 1971 el gobierno federal adoptó una de las más grandes políticas del país, la política del multiculturalismo, la cual, bajo la dirección del entonces Primer Ministro Pierre Elliot Trudeau, fijó cuatro objetivos:

1) Respalda todas las culturas de Canadá y presta asistencia al desarrollo de los grupos culturales que evidencian el deseo y el esfuerzo de contribuir a la sociedad canadiense y que no la necesiten; 2) ayudar a los miembros de todos los grupos culturales a superar las barreras culturales que impidiesen su plena participación en la sociedad canadiense; 3) promover la interacción y el intercambio entre los diferentes grupos etnoculturales; 4) Incentivar que todos los miembros de la sociedad fueran competentes en el uso de al menos una de las dos lenguas oficiales¹³⁴.

El siguiente paso se llevó a cabo en el momento de integrarse a la ya repatriada Constitución de 1982, la Carta de Derechos y Libertades, en la cual el artículo 27 de la misma establece el carácter multicultural de Canadá:

Art. 27 Toda interpretación de la presente Carta debe concordar con el objetivo de promover el mantenimiento y la valorización del patrimonio multicultural de los canadienses¹³⁵.

El que se incluyera una Carta de Derechos y Libertades en la Constitución canadiense apuntaba a unir a todos los canadienses alrededor de una sola identidad multicultural que trascendería las fronteras provinciales o regionales. Por esta razón, el fundamento de esta identidad canadiense serían los derechos y libertades que compartirían la mayoría de los ciudadanos y por ende, reforzaría la

¹³³ Joseph M. Castellà, Esther Mitjans, *Canadá: introducción al sistema político y jurídico*, Barcelona, Edicions Universitat Barcelona, 2001, p. 246.

¹³⁴ Véase *Ibid.*, p. 247.

¹³⁵ Gobierno de Canadá, *Loi Constitutionnelle de 1982*, [en línea], Dirección URL: <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/Const/page-15.html>, [consulta: 18 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

unidad nacional. Es decir, que esta Carta sería el ideal de una sociedad en donde se reconocerían los mismos derechos y libertades a sus ciudadanos sin importar su cultura, su lengua o su provincia de residencia, en la que se eliminarían las desigualdades entre la lengua francesa y la inglesa, de manera que las dos comunidades lingüísticas pudieran considerar que todo Canadá es su país¹³⁶.

En 1988 el gobierno federal promulgó otra ley conocida como la Ley sobre el Multiculturalismo, a través de la cual se proclamaba el principio de igualdad de trato, la protección contra la discriminación, la igualdad de oportunidades y el derecho de los grupos etnoculturales a su diversidad¹³⁷. En el preámbulo de esta ley se establece:

*[...] que la Constitución de Canadá dispone que la ley se aplica igualmente, que todos tienen derecho a la misma protección y al mismo beneficio de la ley sin discriminación, que cada uno tiene la libertad de conciencia, de religión, pensamiento, creencia, opinión, expresión, reunión y asociación pacífica, y que ella garantiza igualmente a las personas de los dos sexos este derecho y estas libertades; que reconoce la importancia de mantener y de valorizar el patrimonio multicultural de los canadienses; [...] que dispone, lo mismo que la Ley sobre las Lenguas Oficiales, que el francés y el inglés son lenguas oficiales de Canadá y que ni una ni la otra afectan a los derechos y privilegios de otras lenguas [...]*¹³⁸.

Es por esta razón que en 1989 se adoptó la Ley sobre las Lenguas Oficiales, la cual tenía como principal objetivo procurar que la administración federal pudiera servir a los administrados en la región de Ottawa y en el Canadá inglés, y [...] que los servicios federales fueran ofrecidos en las dos lenguas en Quebec, [...] siendo válidas las dos versiones¹³⁹.

De esta manera, la política lingüística federal establece tres ejes primordiales: 1) el bilingüismo de las leyes, la reglamentación y los tribunales federales y la prestación de servicios públicos bilingües; 2) representación equitativa de los

¹³⁶ Véase CIDE, *op. cit.*, p. 99.

¹³⁷ Joseph M. Castellà, Esther Mitjans, *op. cit.*, p. 249.

¹³⁸ Gobierno de Canadá, *Site Web de la législation, Loi sur le multiculturalisme canadien*, [en línea], Dirección URL: <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/c-18.7/page-1.html>, [consulta: 24 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹³⁹ Joseph M. Castellà, Esther Mitjans, *op. cit.*, p. 235.

francófonos en la función pública y el reconocimiento de su derecho de trabajar en su lengua; y 3) la concesión de subvenciones a las provincias para incitarles a promover el uso de las lenguas oficiales¹⁴⁰.

Dicha política lingüística encuentra su refuerzo y su fundamento en la Carta de derechos y libertades en los artículos 16 a 23 en los cuales se garantiza el bilingüismo a nivel federal¹⁴¹.

De esta forma, se demuestra que el ámbito lingüístico es parte fundamental de la identidad y de la cultura canadiense, y que esta política multicultural, a su vez, intenta ser un contrapeso muy fuerte a la cuestión quebequense, pues dicha provincia, al no ser considerada en la repatriación de la Constitución de 1982, busca la manera de impulsar su identidad con y sin la aprobación del gobierno federal.

Sin embargo, la construcción de la identidad quebequense no surgió inmediatamente, el primer paso fue la construcción de la identidad canadiense a partir de la cual, los quebequenses establecieron los cimientos de lo que serían los movimientos nacionalistas con los cuales buscarían la formación de su propia identidad francófona.

1.2.2. La postura provincial: Quebec intercultural, una sociedad distinta

Quebec constituye la única provincia con mayoría francófona en su territorio, con alrededor de 6 164 745 (2011)¹⁴² personas que hablan francés. Sin embargo, desde la década de 1960, esta provincia se ha caracterizado por denominarse a sí misma como una sociedad distinta por el simple hecho de tener una cultura y una identidad diferente al resto del país. Esta situación la ha llevado a adoptar medidas

¹⁴⁰ *Idem.*

¹⁴¹ *Ibid.*, p. 271.

¹⁴² Institut de la statistique du Quebec, *la francophonie canadienne*, [en línea], Canadá, 5pp., Dirección URL: http://www.stat.gouv.qc.ca/donstat/econm_finnc/conjn_econm/TSC/pdf/chap3.pdf, [consulta: 24 de junio de 2013].

y políticas para tratar de responder a las ya adoptadas por el gobierno federal, en las cuales se ha intentado formar un Canadá igualitario sin considerar realmente las diferencias culturales y hacerlas resaltar frente a las demás.

Por esta razón, la principal política adoptada por el gobierno quebequense ha sido la del interculturalismo, dicho concepto es definido – según Claude Clanet – como un modo en particular de interacciones y de interrelaciones que se producen cuando diferentes culturas entran en contacto así como todos los cambios y las transformaciones resultantes¹⁴³.

La Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, también conocida como Convención para la Diversidad Cultural, del año 2005, define al interculturalismo como:

La presencia e interacción equitativa de diversas culturas y la posibilidad de generar expresiones culturales compartidas, adquiridas por medio del diálogo y de una actitud de respeto mutuo.

El gobierno de Quebec, define al interculturalismo como:

[...] medio preferido de dar a conocer la diversidad cultural. Esto supone una participación activa de la sociedad de acogida en la integración de recién llegados junto con el conocimiento y la comprensión mutua de las diferencias culturales¹⁴⁴.

Quebec buscó la manera de hacer frente a la política multicultural de Canadá ya que el gobierno federal no hace más que reconocer a Quebec como una cultura más que conforma a la sociedad canadiense; de esta forma la provincia comenzó a definirse a sí misma como una provincia intercultural a través de la cual permitirían una mayor interacción y relación entre la diversidad cultural que acoge a la provincia y así, lograr un mayor entendimiento de las diferencias culturales.

¹⁴³ Véase Gisèle Legault, *L'intervention interculturelle*, Canadá, Ed. Gaëtan Morin, 2000, pp. 47-48. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁴⁴ Gobierno de Quebec, *Interculturalisme*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mcc.gouv.qc.ca/?id=1434>, [consulta: 24 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Sin embargo, la principal razón para la búsqueda de una identidad quebequense reside en la lengua, de esta manera, se enfatiza la idea de que la lengua francesa constituye el vehículo preponderante de preservación y desarrollo de dicha identidad. Así, la lengua ha sido el motor de la inmigración¹⁴⁵ y de la integración en la provincia¹⁴⁶ reforzando su interculturalidad.

Se ha mencionado con anterioridad que Quebec se considera a sí misma como una sociedad distinta, sin embargo, es necesario definir el por qué de este término. Alain G. Gagnon¹⁴⁷ menciona que “Quebec es considerada una sociedad distinta en su derecho al tener un propio desarrollo histórico y cultural, al tener su propio sentido de nación y un discurso distinto respecto de las orientaciones generales y las elecciones de la sociedad¹⁴⁸”. O como lo menciona José Luis Ayala, una sociedad distinta es aquel grupo social caracterizado por tener una lengua, cultura y referentes históricos distintos a los del resto de la población¹⁴⁹.

Dicha autodefinición se logró al día siguiente de la victoria del Partido Quebequense en noviembre de 1976, en la cual se menciona:

Quebec es diferente y debería detentar [sic] los poderes necesarios para la preservación y el desarrollo de su carácter distinto en el seno de un Canadá viable. Toda solución que no responda a esta expectativa significaría el resquebrajamiento de Canadá¹⁵⁰.

Sin embargo, a partir de dicha declaración, se propusieron dos soluciones: 1) Quebec debería poder ejercer poderes adicionales en los ámbitos de la cultura, la

¹⁴⁵ Los inmigrantes tienen la obligación de aprender francés siendo, de esta manera, un medio de contribuir y participar en la sociedad. Véase, Alain-G. Gagnon, *op. cit.*, p. 398.

¹⁴⁶ *Ibid.*, p. 397.

¹⁴⁷ Profesor en el Departamento de Ciencias Políticas de la Universidad de Quebec en Montreal (UQAM) y titular de la Cátedra de investigación de Canadá en Estudios de Quebec y Canadá desde 2003. Véase UQAM, Répertoire des professeurs, [en línea], Dirección URL: <http://www.professeurs.uqam.ca/component/savrepertoireprofesseurs/ficheProfesseur?mId=n2u5AIrFI4I>, [consulta: 02 de julio de 2013].

¹⁴⁸ Alain-G. Gagnon, *op. cit.*, p. 404.

¹⁴⁹ Véase José Luis Ayala, *El papel de la diplomacia cultural de Québec en las relaciones internacionales actuales*, [en línea], México, 10 pp., Dirección URL: <http://www.amec.com.mx/rmec19/rmec19quebec.pdf>, [consulta: 27 de junio de 2013].

¹⁵⁰ CIDE, *op. cit.*, p. 62.

inmigración, la política social, las comunicaciones, la lengua e incluso en algunos asuntos relacionados con las relaciones exteriores; y 2) estos poderes deberían estar a disposición de todas las provincias, pero éstas podrían elegir no ejercerlas, dejando que Ottawa ocupara los ámbitos de las competencias de dichas provincias¹⁵¹.

En Quebec, no existe ningún documento ni ley que establezca explícitamente el interculturalismo, sin embargo, ha sido señalado en diversos documentos que intenta aceptar la diversidad al interior de la provincia¹⁵². No obstante, desde el inicio de los movimientos nacionalistas, los quebequenses notaron que la lengua francesa no ocupaba un lugar preponderante en las políticas provinciales y que se le debía dar el trato correspondiente; por ello, se pensó en establecer una política lingüística a partir de la cual se hiciera más frecuente la escuela francófona más que la anglófona, además de darle al francés una utilidad en la vida económica de manera que los no francófonos debieran aprender dicho idioma¹⁵³.

Así, en 1977, el gobierno de Quebec adoptó la Ley 101 o Carta de la Lengua Francesa, con la cual se hacía del francés la lengua oficial de la provincia; en el preámbulo de dicha ley se establece:

Lenguaje distintivo de un pueblo mayoritariamente francófono, la lengua francesa permite al pueblo quebequense expresar su identidad.

La Asamblea Nacional reconoce la voluntad de los quebequenses de asegurar la calidad y la influencia de la lengua francesa. Ella está decidida a hacer del francés la lengua del Estado y de las leyes, así como también la lengua normal y habitual del trabajo, de la educación, las comunicaciones, del comercio y los negocios¹⁵⁴.

¹⁵¹ *Idem.*

¹⁵² Véase Karen Marín, *Política de multiculturalismo canadiense: alcances y desafíos*, Tesis de licenciatura en Relaciones Internacionales, México, UNAM, 2009, p. 90.

¹⁵³ Véase Joseph M. Castellà, Esther Mitjans, *op. cit.*, p. 230.

¹⁵⁴ Gobierno de Quebec, *Charte de la langue française*, [en línea], Dirección URL: http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=2&file=/C_11/C_11.html, [consulta: 27 de junio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

De esta manera, se establecieron los principales sectores de la Ley 101 siendo las instituciones públicas provinciales, la vida económica y la educación; con ellos se tiene el objetivo de realzar el estatus del francés. Empero, cierto número de disposiciones de dicha ley han sido invalidados por los tribunales por ser incompatibles con la Constitución canadiense¹⁵⁵.

La respuesta del gobierno federal fue llevar a cabo dos acuerdos ya mencionados con anterioridad, el Acuerdo de Lago Meech en 1987 y el Acuerdo de Charlottetown en 1992 que contenían disposiciones para reconocer el carácter distinto de Quebec, sin embargo, el objetivo del gobierno quebequense siempre fue intentar añadir a la Constitución un concepto que le permitiera ser reconocida con poderes diferentes respecto de las demás provincias.

No fue sino hasta después del referéndum de 1995, cuando el gobierno federal adoptó una resolución reconociendo que “Quebec forma, en el seno de Canadá, una sociedad distinta”. La resolución añade que “la sociedad distinta comprende especialmente una mayoría de expresión francesa, una cultura que es única y una tradición de derecho civil”. Pero fue mediante la Declaración de Calgary de 1997 cuando se hizo la proclamación de principio del carácter único de la sociedad quebequense, el cual se halla contrarrestado por el principio según el cual todas las provincias son iguales¹⁵⁶.

En Quebec, la Declaración de Calgary fue examinada en junio de 1998 y se juzgó el contenido porque quedaba lejos de lo que había sido previsto en el Acuerdo de Lago Meech y en el de Charlottetown y no bastaría para satisfacer las mínimas demandas de la provincia¹⁵⁷. En Quebec, el acuerdo fue rechazado por el gobierno del Partido Quebequense que consideró que la propuesta sólo contenía

¹⁵⁵ Joseph M. Castellà, Esther Mitjans, *op. cit.*, p. 231.

¹⁵⁶ Véase Alain-G. Gagnon, *op. cit.*, p. 81-83.

¹⁵⁷ Véase *Ibid.*, p. 86.

buenas palabras pero nada concreto en lo relacionado con el poder y con el reconocimiento de la cultura y de la sociedad francófona¹⁵⁸.

Sin embargo, los dirigentes quebequenses no satisfechos con las decisiones que se habían tomado respecto al lugar de Quebec en la federación y el camino que ofrecía la Constitución, lograron que Quebec comenzara a desarrollar una política internacional y que empezara a establecer relaciones con organizaciones internacionales y gobiernos extranjeros, provocando con esto importantes tensiones con Ottawa.

Aunque el gobierno de Quebec reconocía que las relaciones internacionales estaban ligadas a las competencias federales, se defendía afirmando que intervenía únicamente en asuntos relacionados con sus propios ámbitos de competencia¹⁵⁹, basándose en la Doctrina Gérin-Lajoie¹⁶⁰, propuesta en 1965, a través de la cual, en su enunciado principal, habla de la extensión de las competencias internas de Québec hacia el exterior.

De esta manera, Quebec adoptó el interés por desarrollar su identidad cultural como instrumento de reconocimiento como sociedad distinta y a su vez, para dar respuesta a su identidad francófona¹⁶¹, sin embargo, los años posteriores al

¹⁵⁸ Radio Canadá Internacional, *Canadá, la saga constitucional*, [en línea], Dirección URL: <http://www.rcinet.ca/politiquecanadienne/?p=97&lang=es>, [consulta: 03 de julio de 2013].

¹⁵⁹ Véase CIDE, *op. cit.*, p. 57.

¹⁶⁰ El Ministro de Educación Gérin Lajoie, pronunció un discurso frente al cuerpo diplomático acreditado en la ciudad de Montreal en abril de 1965, lo cual se convirtió a partir de entonces en la Doctrina Gérin Lajoie: "Quebec no es un estado soberano en todos sus dominios, ya que es miembro de una federación. Sin embargo, está integrado desde el punto de vista político en un Estado. Posee todos los elementos: territorio, población, gobierno autónomo. Es también la expresión política de un pueblo que se distingue en número con respecto a las comunidades anglófonas que habitan América del Norte [...] Existió una época en que el ejercicio exclusivo por Ottawa de las competencias internacionales, no eran perjudiciales a los intereses de los Estados federados, ya que el dominio de las relaciones internacionales estaba bien delimitado. Sin embargo, en nuestros días, dicho aspecto no es así. Los asuntos intergubernamentales conciernen a todos los aspectos de la vida social, así hoy en día en una federación como Canadá, se hace necesario que las colectividades y miembros decidan participar activamente y personalmente en la elaboración de convenciones internacionales que les interesen directamente [...] En los diversos dominios que están ahora adquiriendo una importancia internacional, Quebec tendrá un rol directo, conforme a su verdadera identidad". Véase José Luis Ayala, *op. cit.*

¹⁶¹ *Idem*.

referéndum de 1994 hicieron que la llama nacionalista se apagara en la provincia y no es sino hasta años posteriores cuando la participación de Quebec en el mundo reaparece, y la única forma que la provincia tuvo para seguir reproduciendo su identidad, fue seguir activa con su participación en la francofonía institucional, es decir, a través de su anexión a la Organización Internacional de la Francofonía (OIF), la cual será analizada en el siguiente capítulo.

2. La Organización Internacional de la Francofonía (OIF)

La francophonie a vocation à appeler toutes les autres langues du monde à se rassembler pour faire en sorte que la diversité culturelle qui résulte de la diversité linguistique soit sauvegardée. Au-delà du français, au-delà de la Francophonie, il nous faut (...) lutter contre l'étouffement par une langue unique, des diverses cultures qui font la richesse et la dignité de l'humanité.

Jacques Chirac¹⁶²

Como se ha mostrado en el capítulo anterior, el aspecto cultural de la francofonía ha dejado en claro que tanto para Quebec como para Canadá ha sido un tema relevante para la relación entre ellos; sin embargo, dicho aspecto no se encuentra reservado únicamente para esta región del mundo, comprende cinco continentes con países y naciones que conforman la Organización Internacional de la Francofonía (OIF), a través de la cual todos ellos dan a conocer la diversidad cultural que los hace partícipes de esta organización.

Existe una realidad lingüística y cultural que hace diversos a cada uno de los espacios francófonos, pero que a su vez los une, haciendo que esta organización sea un espacio mucho más amplio en donde cada uno de los integrantes da a conocer su cultura francófona y a su vez, promueven el respeto hacia los demás.

Diversos objetivos y metas se han planteado para el devenir de la Organización Internacional de la Francofonía, sin embargo, para conocer más a fondo dicha organización y su funcionamiento a nivel internacional es necesario dedicar un estudio de ella a través de la cual surgirán conceptos como el espacio conocido como *Francité* y la diferencia entre las palabras francofonía (con minúscula) y

¹⁶² “La Francofonía tiene vocación para llamar a todas las otras lenguas del mundo para unirse y procurar que la diversidad cultural que resulta de la diversidad lingüística sea salvaguardada. Más allá del francés, más allá de la Francofonía, ac e falta (...) luchar contra la asfixia de una lengua única, de las diversas culturas que hacen la riqueza y la dignidad de la humanidad”. Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *Les études de la documentation française: géopolitique de la Francophonie. Un nouveau soufflé?*, Francia, La documentation Française, 2004, p. 15. Traducción propia.

Francofonía (con mayúscula) y cómo es que éstos han logrado atravesar fronteras y continentes que enriquecen día con día la diversidad francófona que rodea al mundo desde su origen hasta la actualidad.

En las siguientes páginas se realizará un estudio acerca del origen de la Organización Internacional de la Francofonía, sus objetivos y su funcionamiento para posteriormente dedicar otro capítulo a la relación que ésta tiene en especial con Canadá y con la provincia de Quebec en dicho espacio francófono.

2.1. *Francité*: Francofonía y francofonía

Se han mencionado con anterioridad los términos francófono y francofonía, sin embargo, es necesario empezar por definir estos conceptos y lo que ellos implican.

El concepto de francofonía es antiguo, apareció por primera vez en 1880; fue creado por el geógrafo Onésime Reclus¹⁶³ (1837-1916) en su libro *France, Algérie et colonies* [...] Reclus presentó la idea de clasificar a los pueblos del planeta en función de la lengua que hablan, así nace la configuración de una comunidad a la vez lingüística y geográfica¹⁶⁴.

El término francofonía proviene del adjetivo “francófono” y designa, por lo tanto, al conjunto de poblaciones que hablan el francés en su familia o en sus relaciones sociales. Sin embargo, para Onésime Reclus, la francofonía no es sólo lingüística, sino también un símbolo de solidaridad, de diálogo, de reparto y cooperación entre los pueblos¹⁶⁵. Lo presenta como una comunidad de lenguas y de valores que

¹⁶³ Onésime Reclus (1837-1916) geógrafo francés famoso por introducir por primera vez el término francofonía en 1880. Véase La francofonía y el mundo francófono, *Historia del término la francofonía*, [en línea], Dirección URL: <http://humanidades.uprrp.edu/francofonia/historia.html>, [consulta: 11 de enero de 2014].

¹⁶⁴ Véase Martine Renouprez, *Introducción a la literatura belga en lengua francesa: una aproximación sociológica*, España, Servicio de publicaciones de la Universidad de Cadiz, 2006, p. 51. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁶⁵ *Idem*.

rompe con la aproximación geopolítica de las nacionalidades, las razas y las concepciones de la época¹⁶⁶.

Desde entonces la palabra había sido olvidada y fue recuperada hasta la década de los años sesenta cuando varios escritores, retomaron el tema en artículos periodísticos¹⁶⁷. Incluso, fueron tres ex presidentes africanos, Leopold Sedar Senghor (Senegal), Habib Bourguiba (Túnez) y Hamani Diori (Níger) quienes llevaron el término de la francofonía contemporánea 50 años después que Réclus.

Se han llegado a considerar cuatro formas de entender la francofonía, desde el sentido lingüístico, identitario, institucional y geográfico.

En el sentido lingüístico, el origen del término francofonía proviene del adjetivo “francófono¹⁶⁸” que significa “persona que habla francés”, por lo tanto, la definición primaria de la francofonía es el hecho de ser francófono, de pertenecer a una comunidad de lengua o bien, de ser parte de los que hablan francés¹⁶⁹.

La francofonía desde un punto de vista identitario se refiere al sentido de pertenencia hacia una comunidad francófona que deriva de los hablantes en lengua francesa, creando un sentimiento de pertenencia como una parte de la comunidad lingüística¹⁷⁰.

¹⁶⁶ Aurélien Yannic, *Le Québec en Francophonie, Perceptions, Réalités, Enjeux: Ou les relations particulières Québec Canada France espace francophone, des origines à 1995*, Tesis de Doctorado en Historia, Francia, Université de Toulouse le Mirail, 2007, p. 85. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁶⁷ Martine Renouprez, *op. cit.*, p. 52.

¹⁶⁸ El término tiene a su vez dos acepciones: francófono, que es aquella persona capaz de hacer cara, en francés, a situaciones de comunicación común; francófono parcial, es aquella persona que teniendo competencia reducida en francés, le permite hacer cara a un número limitado de situaciones. Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 15.

¹⁶⁹ Aurélien Yannic, *op. cit.*, p. 95.

¹⁷⁰ Véase Isabelle Violette, “Pour une problématique de la francophonie et de l'espace francophone: réflexions sur une réalité construite à travers ses contradictions”, *Francophonies d'Amérique*, núm. 21, Canadá, Les Presses de l'Université d'Ottawa et Centre de recherche en civilisation canadienne-française, primavera, 2006, p. 16. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Otro sentido es el geográfico, derivado del anterior, implica un área espacial o lugar que abarca una realidad humana más grande que designa un mundo cuya lengua es la francesa y que puede ser presentada como la lengua materna, oficial, de empleo, administrativa, vehicular o vernácula¹⁷¹.

El último sentido es el institucional, pues la palabra Francofonía es distinta de aquella que comienza con minúscula 'francofonía'; la primera se refiere específicamente a aquellos pueblos que forman el mundo de la francofonía pero que se convirtieron en una institución compuesta por organismos y asociaciones públicas y privadas que fundamentan una comunidad de concertación y de cooperación, es decir, el concepto de Francofonía toma un giro político; incluso, los partícipes de esta organización podrán, desde ese momento, hacer hincapié en una cultura propia, que antes tenía como única referencia ascendente la de ser una colonia francesa¹⁷².

Desde esta última se puede hacer una derivación, un sentido político que muestra un cierto nivel de madurez del concepto de francofonía. La pertenencia lingüística y geográfica al mismo grupo daba un sentido de sentimiento de fraternidad participativa, dando lugar, como ya se ha mencionado, a la creación de nuevas asociaciones, organizaciones públicas y privadas¹⁷³.

De la Francofonía por igual se desprenden diversas concepciones, se dice que tiene una triple diversidad: la geográfica, la política y la cultural. La diversidad geográfica: el Maghreb, África negra, Océano Índico, Medio Oriente, América, Asia, Europa, el Pacífico...; la diversidad política: todos los países de regímenes políticos, todos los niveles de libertad, todos los grados de laicidad; y la diversidad cultural: de donde procede una riqueza que destacan las instituciones de la

¹⁷¹ *Ibid.*, p. 97.

¹⁷² Véase *Ibid.*, p. 53.

¹⁷³ Véase Aurélien Yannic, *op. cit.*, pp. 103-104.

Francofonía porque quieren promover el diálogo de las culturas¹⁷⁴. La Francofonía será explicada con mayor detalle en el siguiente apartado.

Es necesario mencionar que del concepto de francofonía se desprende de inmediato un concepto más, que es el de *francité*¹⁷⁵. La “*francité*” es un neologismo; apareció por primera vez en 1963 en París y en Montreal¹⁷⁶, aunque dicho concepto fue primordialmente analizado por Maurice Piron¹⁷⁷ quien menciona que la palabra remite a todas las culturas e identidades de habla francesa¹⁷⁸.

La *francité* se puede definir como la esencia de la lengua, la cultura y la civilización francesa. Ésta a su vez, da sentido a los diferentes significados de la palabra francofonía; es la suma de un proceso histórico esencialmente proveniente de Francia que forma parte de un contexto europeo y mundial¹⁷⁹.

Para Leopold Sédar, en su artículo “La francophonie comme culture” (“La francofonía como cultura”) menciona que:

[la francofonía] es un modo de pensar y de actuar, una forma de plantear los problemas y de buscar las soluciones. Es una comunidad espiritual, una noosfera alrededor de la tierra. En resumen, la francofonía es, más allá de la

¹⁷⁴ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p.17.

¹⁷⁵ Del término *francité* no hay una traducción como tal, en diccionarios de la lengua francesa únicamente se especifica que es la "condición o carácter de lo francés o de lo que es francés". Para ver un ejemplo de la definición de *francité* en un diccionario electrónico véase TV5Monde, *Le dictionnaire multifonctions*, [en línea], Dirección URL: <http://dictionnaire.tv5.org/dictionnaire/definition/francite>, [consulta: 02 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁷⁶ G.-André Vachon, “La francité”, *Études françaises*, vol. 4, núm. 2, Les Presses de l'Université de Montréal, Canadá, 1968, p. 117. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁷⁷ (1914-1986). Filólogo miembro, en 1960, de la Academia Belga de la lengua y la literatura francesa. Cuenta con más de 300 publicaciones. Participó en los debates que llevaron a la federalización de Bélgica y fue uno de los principales participantes de la llegada de la francofonía en Valonia, Bélgica. La Universidad de Liège le debe la creación de un Centro de Estudios Quebequenses. Véase Aurélien Yannic, *op. cit.*, p. 115.

¹⁷⁸ *Idem.*

¹⁷⁹ *Idem.*

*lengua, la civilización francesa, pero más preciso, el espíritu de la civilización, es decir, la cultura francesa que yo llamaré la francité*¹⁸⁰.

Pero *francité*, que inviste una realidad a la vez geográfica y cultural, no forma parte de la familia de palabras que tienen por común denominador a "Francia". Francofonía, con el cual se confunde la mayoría de las veces, engloba a todas las comunidades nacionales que comparten con el pueblo francés un cierto patrimonio cultural inscrito en la lengua francesa¹⁸¹.

En cambio, la *francité* es el "alma de la francofonía", la voluntad y la afirmación de una comunidad que enriquece los valores de la civilización occidental en sinergia con el resto del mundo a través de legados tales como los principios de la Revolución Francesa de 1789 y de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre y del Ciudadano¹⁸². Designa fundamentalmente las características lingüísticas y culturales del francés, pero también, de todo lo que emana del espíritu francés¹⁸³.

La siguiente imagen muestra la diferencia que existe entre estos tres conceptos. La *francité*, si bien es considerada como el corazón de la francofonía, pues puede considerarse como un todo de la cultura francófona; éste se muestra de manera general, pues es quien da esencia y dota a estos conceptos de los valores que los conforman.

Posteriormente la francofonía, este concepto que lleva a pensar únicamente en la lengua francesa y engloba no sólo a los Estados en los que la población la habla, sino también a cualquier otra persona que se integre a este espacio por el simple hecho de hablar francés. Se encuentra dentro del espacio conocido como *francité*, por lo tanto, el círculo que encierra el concepto de francofonía es más pequeño

¹⁸⁰ Léopold Sédar, "La francophonie comme culture", *Études littéraires*, vol.1, núm. 1, Quebec, Département des littératures de l'Université Laval, abril, 1968, p. 131. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁸¹ G.-André Vachon, *op. cit.*, p. 117.

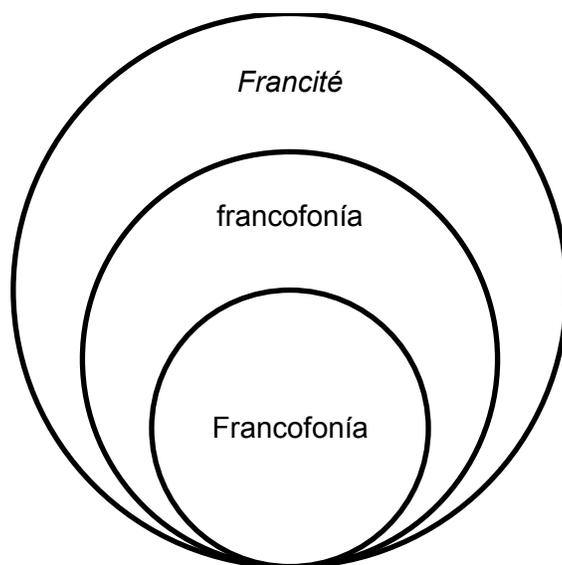
¹⁸² Véase Aurélienne Yannic, *op. cit.*, p. 117.

¹⁸³ Martine Renouprez, *op. cit.*, p. 52.

que el de *francité*, pues éste representa tan sólo una parte de la cultura francófona.

Por último, el concepto de Francofonía o francofonía institucional, lo conforman únicamente aquellos Estados o gobiernos cuya población habla francés y que se unieron en una organización internacional para enaltecer su carácter francófono frente al mundo. El círculo que representa este concepto es más pequeño que los anteriores, sin embargo, sigue estando dentro de ellos pues nunca queda excluido de la *francité* ni de la francofonía, simplemente es un grupo más reducido quienes forman parte de la Francofonía.

Cuadro 1. Diferencia entre Francité, francofonía y Francofonía



Fuente: Elaboración propia

Una vez establecida la noción de estos conceptos, hay que hacer mención en que es una realidad que atañe a todo el mundo desde hace siglos y que la misma francofonía se ha vuelto una construcción identitaria frente a otros grupos parlantes; es la asociación de diferentes pueblos que hacen de su cultura una unidad, la cual los vincula independientemente del lugar en el mundo en que se encuentren.

No hay que olvidar entonces el sentido identitario del concepto de francofonía, pues es parte muy importante en la formación de una comunidad lingüística que tiene como principal centro la *francité*. Los grupos francófonos han luchado por varias décadas para dar a conocer su cultura a pesar de que en su mayoría, los participantes de la Francofonía, fueron parte de la colonia francesa y han logrado manifestar el hecho de mantenerse como parte de esta comunidad y a su vez, reforzar su cultura frente al mundo.

La francofonía se ha vuelto una realidad internacional al contar con más de 220 millones de personas (2010)¹⁸⁴ que hablan francés, cifras que hacen coincidir en que esta lengua sea considerada una de las más importantes en el mundo.

La gran cantidad de francófonos y la intención voluntaria de países y naciones de reunirse en una comunidad única en la que pudieran participar cada uno de ellos para dar a conocer dicha cultura, dio origen a la organización conocida como la Organización Internacional de la Francofonía, la cual será analizada en el siguiente apartado.

2.2. La francofonía como institución: La Organización Internacional de la Francofonía

Finalizada la década de los cincuenta y tras la creación de la Organización de Naciones Unidas, el mundo se encontraba envuelto en una etapa conocida como Guerra Fría, la cual trajo diversos cambios y transformaciones al sistema internacional, entre ellos estuvieron los procesos de descolonización de África y Asia en los cuales varias colonias lograron su independencia y también su autodeterminación.

¹⁸⁴ En América del Norte existen cerca de 16,800 millones de personas francófonas; en Europa 87,500 millones; África del Norte y Medio Oriente con 33,600 millones; África subsahariana con 79,100 millones; y en Asia y Oceanía cerca de 2,600 millones. Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Désnombrement des francophones*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Denombrement-des-francophones.html>, [consulta: 19 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Uno de los mayores colonizadores había sido Francia, quien en diversos puntos del mundo logró hacerse de diversas colonias a través de las cuales obtenía diferentes recursos. No obstante, el continente con más colonias francesas era África. Este continente en general, en la década de los sesenta, logró su independencia de los diferentes colonizadores establecidos en él, tales como los británicos y los franceses.

Las colonias francesas recientemente independizadas lograron sacar provecho del idioma impuesto por Francia, es decir, el francés, del cual logró formarse la Organización Internacional de la Francofonía (OIF) y a partir de la cual muchos países y naciones, fuera y dentro del continente africano, obtuvieron un lugar en dicha organización para fortalecer su ascendencia y su cultura francófona.

Para los francófonos la OIF es una manera de entender, comprender, escuchar, comunicar, actuar, es un comportamiento y un humanismo. Es una herramienta de comunicación intercultural y el único espacio unificador de los que quieren reconocer, aceptar y valorar las diferencias¹⁸⁵.

2.2.1. ¿Qué es una Organización Internacional?

Antes de iniciar con la explicación de qué es la Organización Internacional de la Francofonía, es necesario, primeramente, entender qué es una organización internacional.

Una organización internacional es una asociación de Estados establecida mediante un acuerdo internacional por tres o más Estados, para la consecución de objetivos comunes y dotada de estructura institucional con órganos permanentes, propios e independientes de los estados miembros¹⁸⁶.

¹⁸⁵ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p.13.

¹⁸⁶ Esther Barbé, *Relaciones Internacionales*, España, Tecnos, 2007, p. 192.

Las organizaciones internacionales son aquellas que tienden a agrupar al conjunto de los Estados del mundo y disponen, en ese ámbito geográfico, de una amplia competencia, esto es, no especializada. A éste, se oponen tanto las organizaciones con vocación igualmente universal, pero con competencia especializada, como las organizaciones con vocación regional o continental¹⁸⁷.

Manuel Medina¹⁸⁸ lo define en un sentido muy amplio como una asociación que se extiende por sobre las fronteras de un Estado y que adopta una estructura permanente. Mientras que la Comisión de Derecho Internacional la define como toda asociación de Estados instituida por un tratado, que posea una Constitución y órganos comunes y tenga una personalidad jurídica distinta de la de los Estados Miembros¹⁸⁹.

Por igual, se puede hablar de la tipología de las organizaciones internacionales; Esther Barbé¹⁹⁰ en su libro *Relaciones Internacionales* establece tres tipos de organizaciones internacionales:

¹⁸⁷ Claude-Albert Colliard, *Instituciones de relaciones internacionales*, España, FCE, 1978, p. 353.

¹⁸⁸ Licenciado en Derecho por la Universidad de La Laguna. Doctor en Derecho por la Universidad Complutense de Madrid y Master en Derecho Comparado por la Universidad de Columbia, Nueva York. Profesor de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense de Madrid, desde 1959 a 1975, nombrado decano de la facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense en 1975. Catedrático y Vicerrector de la Universidad de La Laguna de 1975 a 1978. Vicerrector de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo desde 1980 hasta 1982. Es Catedrático de la Universidad Complutense de Madrid desde 1978 (en excedencia especial). Véase, Parlamento Europeo Oficina de Información en España, Medina Ortega, Manuel, [en línea], Dirección URL: http://www.europarl.es/view/es/Elecciones/Elecciones_2004/Resultatos_electorales_2004/listado_alfabetico_2004/medina_ortega_manuel.html;jsessionid=053821EACDEF69005FE49590670F9916, [consulta: 23 de julio de 2013].

¹⁸⁹ Véase Uldaricio Figeroa, *Organismos Internacionales*, Chile, RIL editores, 2010, pp. 77-78.

¹⁹⁰ Esther Barbé es catedrática de Relaciones Internacionales en la Universitat Autònoma de Barcelona. Es doctora en Ciencias Políticas por la Universidad Complutense de Madrid desde 1986. Sus áreas de investigación se centran en la política exterior española, la política exterior de la Unión Europea, las relaciones euro-mediterráneas, la seguridad internacional, la resolución de conflictos, la transición de poder en el sistema internacional y el multilateralismo. Véase Institut Barcelona d' estudis Internacionals, Esther Barbé, [en línea], Dirección URL: http://www.ibe.org/index.php?option=com_content&task=view&id=271&lang=es&people_id=126, [consulta: 12 de enero de 2014].

- I. Por su composición:
 - a. Organizaciones universales: son aquellas que tienen vocación de universalidad, están abiertas a la participación de todos los Estados del sistema.
 - b. Organizaciones regionales: son aquellas que están formadas por un número limitado de miembros, y limitan de modo geográfico o funcional, los potenciales Estados miembros. A veces el mismo nombre de la organización determina su alcance.

- II. Por su función:
 - a. Funciones diversificadas o generales o multifuncionales: tienen capacidad para abordar todo los temas que consideren necesarios, a no ser que el tratado fundacional excluya alguno en concreto.
 - b. Funciones específicas o limitadas o monofuncionales: en esta clasificación se sitúan las organizaciones que tienen competencias concretas.
 - Dentro de esta clasificación se puede hablar de 4 tipos de fines:
 - Económicos
 - Militares y de seguridad
 - Sociales, culturales y humanitarios
 - Técnicos o científicos

- III. Por su estructura institucional o la modalidad de organización interna:
 - a. Modelo 1: compuesto por un plenario y un secretariado
 - b. Modelo 2: constituido por el plenario, un órgano restringido y un secretariado
 - c. Modelo 3: plenario, representantes parlamentarios nacionales el secretariado
 - d. Modelo 4: que tiene una lógica institucional en cuanto a la separación de poderes dominante y la lógica intergubernamental de las organizaciones internacionales en los que están los

representantes parlamentarios nacionales, el plenario, el secretariado, y otros órganos que trabajan junto con los ya mencionados y sin tomar en cuenta a los órganos subsidiarios¹⁹¹.

Sin embargo, para poder clasificar a la organización dentro de estas tipologías, es necesario explicar qué es la Organización Internacional de la Francofonía, así como sus objetivos y funciones para así determinar una tipología de la misma.

2.2.2. ¿Qué es la Organización Internacional de la Francofonía?

La Organización Internacional de la Francofonía es una organización internacional que reúne a 77 países y naciones con la finalidad de promover la diversidad cultural; también contribuye a la prevención de los conflictos al interior del espacio francófono, favorece la consolidación del estado de derecho y de la democracia y actúa por la promoción y la implementación de los derechos humanos¹⁹².

Como se ha mencionado, el término "francofonía" apareció a finales del siglo XIX para describir a todas las personas y los países que utilizaban el francés como lengua. Adquirió su sentido común luego de que décadas más tarde, algunos francófonos tomaron conciencia de la existencia de un espacio lingüístico compartido, propicio a los cambios y al enriquecimiento mutuo.

Escritores iniciaron el proceso; en 1925, creando la Asociación de escritores de lengua francesa (ADELF); posteriormente los periodistas, reagrupados en 1950 en el seno de la Unión Internacional de periodistas y de la prensa de lengua francesa (hoy Unión de la Prensa francófona), en 1955, una Comunidad de Radios públicas francófonas fue lanzada con Radio Francia, Radio Canadá y la Radio belga-francófona. Esta comunidad cuenta hoy día con una audiencia cada vez mayor, de

¹⁹¹ Véase Esther Barbé, *op. cit.*, pp. 195-203.

¹⁹² Gobierno de Francia, *Organización Internacional de la Francofonía (OIF)*, [en línea], Dirección URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/es/asuntos-globales/francofonía-y-lengua-francesa/presentacion/articulo/organizacion-internacional-de-la>, [consulta: 23 de julio de 2013].

manera que ha contribuido a que el movimiento francófono se refuerce a través del mundo¹⁹³.

En 1960, la primera institución intergubernamental francófona nace con la Conferencia de Ministros de Educación (CONFEMEN) que reagrupaba alrededor de 15 países. Esta conferencia ministerial permanente cuenta hoy con 41 Estados y gobiernos miembros. Se reúne cada dos años para trazar las directrices en materia de educación¹⁹⁴.

Los universitarios se unieron creando, un año más tarde, la Asociación de Universidades parcialmente o enteramente de lengua francesa, que se convertirá, en 1999, en Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF). La AUF cuenta hoy con 677 establecimientos de enseñanza superior y de investigación repartidos en 81 países. Es uno de los operadores especializados de la Francofonía¹⁹⁵.

El movimiento se esparció a los parlamentarios que lanzaron su asociación en 1967, ésta se convirtió en la Asamblea Parlamentaria de la Francofonía (APF) en 1997. Reagrupa actualmente 65 parlamentos miembros y 11 observadores y representa, según la Carta de la Francofonía, la Asamblea Constitutiva del dispositivo institucional francófono¹⁹⁶.

Se había mencionado que antes de la Segunda Guerra Mundial, Francia poseía el segundo imperio colonial más grande del mundo por sus dimensiones; éste incluía dominios, colonias y protectorados, y se caracterizaba por una extraordinaria heterogeneidad¹⁹⁷. El debilitamiento de los países europeos, después de la Segunda Guerra Mundial se conjugó con el surgimiento de la Guerra Fría y con la emergencia de dos bloques, el socialista dirigido por URSS, y el capitalista por

¹⁹³ Organización Internacional de la Francofonía, *Une histoire de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Une-histoire-de-la-Francophonie.html>, [consulta: 22 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

¹⁹⁴ *Idem.*

¹⁹⁵ *Idem.*

¹⁹⁶ *Idem.*

¹⁹⁷ Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 34.

Estados Unidos. El anticolonialismo de Estados Unidos y de URSS debilitaría de forma permanente los sistemas coloniales europeos. En 1941, ingleses y estadounidenses firmaron la Carta del Atlántico que establecía en su artículo tercero¹⁹⁸ que:

*Respetan el derecho que tienen todos los pueblos de escoger la forma de gobierno bajo la cual quieren vivir, y desean que sean restablecidos los derechos soberanos y el libre ejercicio del gobierno a aquéllos a quienes les han sido arrebatados por la fuerza*¹⁹⁹.

La conferencia de San Francisco, reunida en abril de 1945 con el proyecto de creación de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), debatió sobre la cuestión colonial. El acta fundadora de dicha organización propuso la descolonización como principal objetivo político²⁰⁰.

Las fuerzas políticas que habían llegado a Francia habían sido impregnadas con los ideales de la Francia libre. El general De Gaulle había sido llamado al poder en 1958 en Francia y llevó a marchas forzadas la descolonización del imperio francés.

La Constitución, que fue adoptada en el mismo año, disponía que la República y los pueblos de los Territorios de ultramar²⁰¹, que, por un acta de libre determinación adoptarían la Constitución, instituirían una comunidad fundada sobre la solidaridad de los pueblos que la componían²⁰².

¹⁹⁸ Véase *Ibid.*, pp. 34-35.

¹⁹⁹ Pedro Antonio Martínez, Juan Carlos Pereira, *Documentos básicos sobre la historia de las relaciones internacionales: 1815-1991*, España, Complutense S.A., 1995, pp. 306-307.

²⁰⁰ Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 36.

²⁰¹ Los Territorios de ultramar son todos aquellos que se extienden más allá de las fronteras del hexágono, es decir, de Francia, y sobre los dos hemisferios del planeta. Se organizan administrativamente en departamentos y colectividades. Departamentos de ultramar: Guadalupe, Guayana Francesa, Martinica, La Reunión y Mayotte; las Colectividades: Mayotte, San Martín, Clipperton, otras tierras australes y antárticas francesas e islas esparcidas, San Bartolomeo, la Polinesia francesa, Wallis y Fortuna, San Pedro y Miquelón y la Nueva Caledonia. Véase Museo Nacional de Historia Natural, *Outre Mer, des territoires français*, [en línea], Dirección URL: <http://outremer.mnhn.fr/les-outre-mer>, [consulta: 29 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁰² Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 37.

La comunidad se transformó rápidamente en la Comunidad franco-africana. Se compuso de Francia y de doce Estados de ultramar, que conformaban la antigua África francesa – Senegal, Mauritania, Malí, Costa de Marfil, Benín, Burkina Faso, Níger, Gabón, República del Congo, República Centroafricana, Chad y Madagascar –. En 1960, estos Estados y algunos pertenecientes a otros imperios, accedieron a la soberanía y fueron admitidos en la ONU²⁰³.

De esta manera los dirigentes de los países recientemente descolonizados generaron la idea de constituir y de organizar un conjunto alrededor de la esfera lingüística y cultural, reagrupando a todos aquellos que compartían la lengua francesa²⁰⁴.

“En las ruinas del colonialismo, nosotros encontramos esta herramienta maravillosa, la lengua francesa”, decía Léopold Sédar Senghor, antiguo presidente de Senegal. Una fórmula que reflejaba la filosofía de los padres fundadores de la Francofonía institucional – Senghor y sus homólogos, el tunecino Habib Bourguiba, el nigeriano Hamani Diori, y el príncipe Norodom Sihanouk de Camboya - y que consistía en aprovechar el francés para hacer de él un arma para la solidaridad, el desarrollo y el acercamiento de los pueblos para el dialogo permanente de las civilizaciones²⁰⁵.

Este propósito se llevó a cabo con la firma en Niamey, el 20 de marzo de 1970, por los representantes de 21 Estados y gobiernos, de la Convención que establecía la creación de la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica (ACCT), nueva organización intergubernamental fundada alrededor de una agrupación que compartía una lengua común, el francés, encargada de promover y de difundir las culturas de sus miembros y de intensificar la cooperación cultural y técnica entre ellos. El proyecto francófono ha estado en constante evolución desde la creación de la ACCT que se convirtió en 1998 en la Agencia Intergubernamental de la

²⁰³ Véase *Ibid.*, p. 38.

²⁰⁴ Véase *Ibid.*, p. 41.

²⁰⁵ Organización Internacional de la Francofonía, *Une histoire de la Francophonie, op. cit.*

Francofonía y, en 2005, en la Organización Internacional de la Francofonía formada a través de la Carta de la Francofonía²⁰⁶.

2.2.2.1. Agencia de Cooperación Cultural y Técnica (ACCT)

La Agencia de Cooperación Cultural y Técnica nació en Niamey, Níger el 20 de marzo de 1970 resultado de una conferencia constitutiva en la cual participaron veintiséis gobiernos de países parcial o enteramente francófonos. Veintidós de ellos firmaron la Convención con el objetivo de crear una nueva organización internacional que tendría como sede la ciudad de París²⁰⁷.

De esta manera se retomaba la gran idea de los primeros promotores que respondía a la exigencia de una cooperación multilateral de la época y a la convicción del tener el uso de una misma lengua que podía facilitar el ejercicio de esta cooperación²⁰⁸.

En el preámbulo de la convención constitutiva se establece que los Estados parte deben estar conscientes de la solidaridad que los une por el uso de la lengua francesa, que la cooperación internacional representa un factor necesario para el progreso, que la promoción y la influencia de las culturas nacionales constituyen un etapa necesaria para la amistad entre los pueblos para así facilitar el acceso y la contribución de todos a la civilización universal, y que todo ello tendría la finalidad de promover y de difundir la igualdad de las culturas de cada uno de los Estados miembros²⁰⁹.

²⁰⁶ *Idem.*

²⁰⁷ Agence de Coopération Culturelle et Technique, *Convention Relative à l'Agence de Coopération Culturelle et Technique*, [en línea], 18 pp., Dirección URL: <http://www.francophonie.org/IMG/pdf/acct-textes-fondamentaux-1970-convention-et-charte-3.pdf>, [consulta: 22 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁰⁸ *Idem.*

²⁰⁹ *Idem.*

2.2.2.2. Carta de la Francofonía

La Carta de la Francofonía es el titular legal de todo el marco institucional francés, de esta manera queda constituida como tal la Organización Internacional de la Francofonía. En el preámbulo de dicha carta se puede encontrar que ésta establece que:

La Francofonía debe tener en cuenta las mutaciones históricas y las grandes evoluciones políticas, económicas, tecnológicas y culturales que marcan el siglo XXI para afirmar su presencia y su utilidad en un mundo respetuoso de la diversidad cultural y lingüística, en el cual la lengua francesa y los valores universales se desarrollan y contribuyen a una acción multilateral original y a la formación de una comunidad internacional solidaria.

La lengua francesa constituye hoy un precioso patrimonio común que establece la base de la Francofonía, plural y diversa. Es también el medio de acceso a la modernidad, una herramienta de comunicación, de reflexión y de creación que favorece el intercambio de experiencias²¹⁰.

Con la finalidad de dar a la Francofonía su plena dimensión política, los jefes de Estado y de gobierno, a través de la Conferencia ministerial de la Francofonía en Antananarivo, Madagascar el 23 de noviembre de 2005, tomaron la decisión de adoptar el nombre de Organización Internacional de la Francofonía²¹¹.

2.2.3. Objetivos de la Organización Internacional de la Francofonía

La Organización Internacional de la Francofonía tiene como misión la solidaridad entre los 77 Estados y gobiernos que la componen (57 miembros y 20 observadores que serán expuestos posteriormente). Una comunidad consciente de los lugares y del potencial que procede del compartir una lengua común, el francés, y de los valores universales²¹² y así utilizarlos al servicio de la paz, la cooperación, la solidaridad y el desarrollo sostenible²¹³.

²¹⁰ Conférence ministérielle de la Francophonie, *Charte de la Francophonie*, [en línea], Madagascar, 8pp., Dirección URL: http://www.francophonie.org/IMG/pdf/charte_francophonie.pdf, [consulta: 22 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia..

²¹¹ Véase *Idem*.

²¹² Organización Internacional de la Francofonía, *Une histoire de la Francophonie*, *op. cit.*

²¹³ Conférence ministérielle de la Francophonie, *op. cit.*

La Organización tiene como objetivo contribuir a mejorar el nivel de vida de la población ayudándolos a convertirse en actores de su propio entorno. Aporta, asimismo, apoyo en la elaboración y la consolidación de sus propias políticas y acciones de política internacional y de cooperación multilateral, teniendo seis objetivos trazados por la Carta de la Francofonía:

- El establecimiento y el desarrollo de la democracia,
- Prevención, gestión y reglamentación de los conflictos y el apoyo al Estado de derecho y a los derechos del hombre,
- Intensificación del diálogo de las culturas y de las civilizaciones,
- Acercamiento de los pueblos a través de la mutua comprensión,
- Reforzar la solidaridad a través de las acciones de cooperación multilateral en vista de favorecer el crecimiento de sus economías, y
- La promoción de la educación y de la formación.

Conformando a su vez cuatro grandes misiones trazadas por un cuadro estratégico:

- Promover la lengua francesa y la diversidad cultural y lingüística;
- Promover la paz, la democracia y los derechos del hombre;
- Apoyar en la educación, la formación, la enseñanza superior y la investigación; y
- Desarrollar la cooperación al servicio del desarrollo sostenible²¹⁴.

La Francofonía respeta la soberanía de los Estados, sus lenguas y sus culturas, observa la más estricta neutralidad en las cuestiones de política interior. Las

²¹⁴ Organización Internacional de la Francofonía, *Qu'est-ce que la Francophonie?*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Qu-est-ce-que-la-Francophonie-.html>, [consulta: 29 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

instituciones establecidas en la Carta de la Francofonía van a contribuir al logro de los objetivos y al cumplimiento de sus principios²¹⁵.

En definitiva, la Francofonía puede ser definida como un movimiento diseñado para transformar los enlaces lingüísticos, culturales e históricos que acercan a ciertos pueblos en un conjunto político y económico más amplio, y que se traduce por la puesta en escena de instituciones y de programas multilaterales de cooperación²¹⁶.

2.2.4. Acciones de la Organización Internacional de la Francofonía

Como se ha mostrado en el apartado anterior, la Organización Internacional de la Francofonía estableció una serie de objetivos que han sido la base para la búsqueda de un mejor entendimiento entre los países y gobiernos que forman parte de ella y que a su vez permiten la ejecución de una serie de misiones que ayudan a lograr una unidad entre quienes comparten la lengua francesa y que hacen resaltar los valores universales por los que apela dicha Organización.

Sin embargo, para que estos objetivos y estas misiones sean llevados a cabo, significa que tiene que haber una serie de acciones en diversos ámbitos que permitan el cumplimiento de los mismos; estos ámbitos son la diversidad, la democracia, los derechos del hombre, la igualdad de género, el multilingüismo, la educación, la economía, entre otros, los cuales serán descritos en los siguientes párrafos.

2.2.4.1. Lengua francesa y multilingüismo

El objetivo de esta misión es consolidar y mejorar la enseñanza y el uso de la lengua francesa en el mundo a través de la vía diplomática e internacional para

²¹⁵ Conférence ministérielle de la Francophonie, *op. cit.*

²¹⁶ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 25.

que permita resaltar el papel de dicha lengua, siendo éste el principal objetivo de la Francofonía. También, se llevan a cabo acciones que toman en cuenta y que permiten la coexistencia del francés con otras lenguas de forma que puede promoverse la diversidad lingüística²¹⁷.

Tales acciones se transmiten a través de la enseñanza en un contexto multilingüístico como escuelas y centros regionales que permiten la difusión del francés; de la diplomacia, a través de vigilancia en las organizaciones internacionales, en la formación de los diplomáticos y funcionarios, así como de la difusión de herramientas didácticas; el mundo del trabajo, en el cual, una serie de asociaciones profesionales francófonas constituyen una red no institucional en la cual comparten experiencias y definen las estrategias de protección y de promoción de la lengua francesa²¹⁸.

El acceso a contenido digital de calidad tal como los documentos, archivos, el internet permiten la vitalidad de la lengua francesa así como de la cultura francófona; los Juegos Olímpicos, en los que el uso y la visibilidad del francés se desarrolla para afirmar su estatus como lengua oficial en las Olimpiadas; la diversidad lingüística, en donde los intercambios de las lenguas que coexisten con el francés logran una cooperación; y, un fórum mundial de la lengua francesa, a través del cual se permite a la sociedad, pero sobre todo a los jóvenes de los cinco continentes, reunirse cada tres años para debatir temas relacionados a la lengua francesa y reflexionar acerca del devenir de la misma²¹⁹.

2.2.4.2. Diversidad y Desarrollo Cultural

La diversidad y el desarrollo cultural va de la mano con el valor de la creación artística y la viabilidad económica, pues las acciones de la OIF están encaminadas

²¹⁷ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Langue française et multilinguisme*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Langue-francaise-et-multilinguisme-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²¹⁸ *Idem.*

²¹⁹ *Idem.*

a desarrollar sectores reales de las industrias culturales tales como los libros, la imagen, las artes, sin dejar a un lado la promoción de la lectura pública y el diálogo de las culturas. En este caso, las acciones estarán encaminadas a partir de políticas de desarrollo, de la lectura pública, la creación literaria, la promoción de las artes escénicas y visuales y de la producción audiovisual²²⁰.

2.2.4.3. Paz, democracia y derechos del hombre

La Francofonía, desde el año 2006, adquirió una nueva dimensión política, plenamente reconocida por sus Estados miembros y sus socios internacionales tales como Naciones Unidas, la Unión Europea, la Unión Africana y la Commonwealth. La OIF tiene el compromiso de lograr un mayor respeto a los derechos humanos, el establecimiento de la democracia y la paz, de prevenir conflictos y para ello requiere de la participación de los gobiernos, los parlamentos, de la sociedad civil, e incluso de los medios de comunicación²²¹.

Dichos objetivos los logra a través de la prevención de crisis y conflictos, de la presencia en procesos electorales, la consolidación y el mantenimiento de la paz, así como también de la democracia y de los derechos del hombre, pues las instituciones se van a modernizar; se refuerzan los sistemas judiciales y se promueve la cultura democrática²²².

2.2.4.4. Educación y formación

El interés de aumentar la eficacia de los sistemas educativos es con la finalidad de lograr una mejor educación y formación para todos, compartiendo esta meta junto con uno de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, siendo un compromiso

²²⁰ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Diversité et développement culturels*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Diversite-et-developpement-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²²¹ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Paix, Démocratie et droits de l'homme*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Paix-democratie-et-droits-de-l-292-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²²² *Idem*.

internacional de la Francofonía. Su contribución está encaminada al mejoramiento de las competencias profesionales de la enseñanza y de otros actores de la educación como las herramientas pedagógicas, logrando mejoras en la calidad de la educación y la inserción de los jóvenes en la economía y el empleo²²³.

2.2.4.5. Economía

Esta misión busca reforzar el dispositivo operativo de la OIF, de manera que se hace más eficiente el apoyo de otros actores que comparten estrategias y políticas para el desarrollo económico y social para reducir la pobreza y generar crecimiento. Se están implementando programas y proyectos en materia de promoción al desarrollo y la mejora del entorno empresarial. Por igual se brinda apoyo en la creación de capacidades en negociaciones comerciales para mejorar sus posiciones²²⁴.

2.2.4.6. Desarrollo sostenible

La elaboración de estrategias de desarrollo sostenible como el control de los recursos naturales y la energía, está acompañado de un fortalecimiento de las capacidades de estos países para defender sus intereses en las negociaciones medioambientales. El Instituto de la Francofonía para el Desarrollo Sostenible (IFDD), se dedica a reforzar las capacidades y las competencias profesionales, así como en difundir información de calidad en francés sobre el desarrollo sostenible.

²²³ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Éducation et formation*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Education-et-formation-293-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²²⁴ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Économie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Economie-294-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

2.2.4.7. Cultura digital

Hoy día hay una mayor participación de los francófonos de todas las edades, géneros, profesiones, intereses y talentos en los dispositivos digitales en continua innovación que se presentan en los programas de la Francofonía. Toma parte en instancias internacionales de la sociedad de la información para defender la diversidad cultural en internet incluyendo la producción de contenidos en francés. La introducción de dispositivos digitales acompaña a otros programas de manera que contribuyen a la penetración acelerada al universo digital para y por los francófonos, pues el acceso a contenidos digitales francófonos de calidad, llámense documentos, archivos, creaciones, patrimonios culturales, es decisivo para la vitalidad de la lengua francesa como de la cultura francófona²²⁵.

2.2.4.8. Compromiso de los jóvenes

La voluntad de aumentar las capacidades de acción de los jóvenes y aprovechar su dinamismo se expresa mediante el apoyo a los grupos y a las iniciativas de los jóvenes francófonos. A través de la producción y la difusión de información sobre los sitios especializados en las tecnologías de la información, el desarrollo sostenible o la democracia, es como ellos se involucran en las actividades futuras. Dichas actividades se traducen en forma de voluntariado o a través de los Juegos de la Francofonía en los cuales se realizan actividades para la promoción de la cultura francófona²²⁶.

²²⁵ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Culture numérique*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Culture-numerique-295-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²²⁶ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Engagement des jeunes*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Engagement-des-jeunes-.html>, [consulta: 02 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

2.2.4.9. Igualdad hombres-mujeres y sociedad civil

La igualdad de género en la Francofonía vela por la reducción de las disparidades entre los sexos y se traduce en acciones a favor de la participación de las mujeres francófonas en el desarrollo de su sociedad; un lugar especial les es reservado para que sus proyectos puedan ser escuchados en reuniones y foros regionales e internacionales. Asimismo, la estrecha cooperación con la sociedad civil, y de aquellos actores comprometidos con las preocupaciones de la población, permite beneficiarse de los conocimientos y la experiencia cotidiana de la aplicación de programas en diferentes ámbitos tales como la diversidad cultural, la democracia y la educación²²⁷.

2.2.5. Órganos operadores de la Organización Internacional de la Francofonía

La Organización Internacional de la Francofonía está conformada por siete principales instancias operadoras, de las cuales, se desprenden otros órganos. Estas 7 principales instancias son:

- I. La Cumbre o Conferencia de los jefes de Estado y de gobierno de los países que comparten la lengua francesa,
- II. La Conferencia Ministerial de la Francofonía (CMF),
- III. El Consejo Permanente de la Francofonía (CPF),
- IV. El Secretario General de la Francofonía,
- V. La Asamblea Parlamentaria de la Francofonía (APF):
 - a. Las Conferencias Interministeriales y
 - b. El Consejo Consultativo de la Francofonía (CCF)
- VI. El Operador Principal: La Agencia Intergubernamental de la Francofonía (AIF), y

²²⁷ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Égalité femmes-hommes / Société civile*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Egalite-femmes-hommes-Societe-.html>, [consulta: 02 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

VII. Los Operadores Directos de la AIF:

- a. La Agencia Universitaria de la Francofonía,
- b. TV5,
- c. La Universidad Senghor d'Alexandrie, y
- d. La Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos (AIMF).

2.2.5.1. La Cumbre o Conferencia de los jefes de Estado y de Gobierno

Es el órgano supremo de la Francofonía, la Cumbre reúne cada dos años²²⁸ a los jefes de Estado y de Gobierno de los países que tienen la lengua francesa de uso común, desde 1986, fecha en la cual se reunieron por primera vez en París. La Francofonía se ha extendido hasta reagrupar a todos los países y las regiones en donde el francés es la lengua oficial o de uso común (a excepción de Argelia²²⁹), pero también a otros en donde no es hablada más que por una pequeña minoría de la población, pero que continúa jugando un rol importante. Es la cumbre que reúne a los jefes de Estado y de gobierno para definir las orientaciones de la Francofonía con la finalidad de asegurar su influencia en el mundo y de asegurar su buen funcionamiento. Puede adoptar todas las resoluciones que juzgue útiles²³⁰.

Este órgano es quien elige al Secretario General de la Francofonía quien es el responsable delante de ella ya que él rinde cuentas de la ejecución de su

²²⁸ La 15ª Cumbre de la Francofonía tendrá lugar en 2014 en Dakar, Senegal. Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Le Sommet*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Le-Sommet-27976.html>, [consulta: 29 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²²⁹ Durante poco más de un siglo, Argelia había formado parte de la colonia francesa, razón por la cual la población decidió tomar las armas para buscar su autonomía e independencia. Entre 1954 y 1962 el conflicto armado se convirtió en una guerra civil que finalizó con la independencia de Argelia a través de los acuerdos de Evian. Sin embargo, la herencia de dicho pasado histórico ha hecho que las autoridades de este país rechacen la posibilidad de pertenecer a la Francofonía. Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 39.

²³⁰ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 51..

mandato, tanto en el ámbito político como en el de la cooperación multilateral francófono²³¹.

2.2.5.2. La Conferencia Ministerial de la Francofonía (CMF)

La Conferencia Ministerial de la Francofonía (CMF) que está compuesta por todos los países miembros de la Cumbre o Conferencia, representados por sus ministros de asuntos extranjeros o de la Francofonía, prepara las cumbres próximas, aprueba los estados financieros y examina las previsiones financieras de la Agencia Intergubernamental de la Francofonía.²³²

Nombra al administrador general y es igualmente encargado de recomendar a la Cumbre la admisión de los nuevos candidatos que desean devenir miembro, miembro asociado u observador²³³.

La Conferencia Ministerial se reúne cada dos años con la finalidad de asegurar la continuidad política de la Cumbre y decide sobre las principales vías de la acción multilateral francófona²³⁴.

2.2.5.3. El Consejo Permanente de la Francofonía (CPF)

El Consejo Permanente es la instancia encargada de la preparación de las cumbres. Está presidida por el Secretario General de la Francofonía y compuesta por los representantes personales acreditados por los jefes de Estado o de gobierno que participan en la Cumbre.

²³¹ *Ibid.*, p. 52.

²³² Véase *Idem.*

²³³ *Idem.*

²³⁴ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *La Conférence Ministerielle de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/La-Conference-ministerielle-de-la.html>, [consulta: 29 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Tiene como misiones asegurar la ejecución de las decisiones tomadas por la CMF, de examinar las propuestas de repartición del Fondo Multilateral Único, y, a través de cuatro comisiones especializadas, la comisión política, la económica, la de cooperación y de programación y la comisión administrativa y financiera²³⁵, coordina todo lo que concierne a los aspectos político, económico y de cooperación de la Francofonía²³⁶.

2.2.5.4. El Secretario General de la Francofonía

Es elegido por mandato de cuatro años, con posibilidad de reelegirse, por los jefes de Estado o de gobierno. Es la autoridad de la Cumbre, de la Conferencia Ministerial y del Consejo Permanente, es el responsable dentro del sistema institucional francófono. Cumple, en realidad, con dos tipos de funciones, la política, en la medida donde él es el portavoz y el representante oficial de la Francofonía a nivel internacional, al mismo tiempo que debe dirigir todas las situaciones de conflicto o de crisis; por otra parte, la función en materia de cooperación, ya que él define los ejes o vías prioritarias de la acción francófona multilateral sugeridas en las cumbres. Es responsable de las decisiones presupuestarias y financieras²³⁷. Abdou Diouf, antiguo presidente de Senegal, es el actual Secretario General de la Francofonía desde 2003²³⁸.

2.2.5.5. La Asamblea Parlamentaria de la Francofonía (APF)

La Asamblea Parlamentaria de la Francofonía (APF) es la asamblea consultiva de la Francofonía. Está compuesta por 78 miembros que representan a los parlamentos o a las organizaciones interparlamentarias. Asimismo la APF está involucrada en la creación y el fortalecimiento de las instituciones democráticas a

²³⁵ *Idem.*

²³⁶ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 52.

²³⁷ *Ibid.*, p. 53.

²³⁸ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Le Secrétaire Général*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Le-Secretaire-general.html>, [consulta: 30 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

través de la adopción de la legislación aprobada a instancias de la Francofonía. Establece acuerdos²³⁹ y su tarea es esencialmente ayudar a fortalecer las instituciones democráticas y colocar misiones para la observación de las elecciones²⁴⁰.

2.2.5.6. El Operador Principal: La Agencia Intergubernamental de la Francofonía (AIF)

Es la única organización intergubernamental de la Francofonía; la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica (ACCT) fue creada en 1971 en Niamey, Níger después de un tratado firmado por veintiún países o gobiernos. Representaba, en la época, el primer enlace de la Francofonía institucional. A partir de la cumbre de Quebec, en 1987, la ACCT fue integrada al dispositivo institucional francófono y cada cumbre vio la forma de reforzar su rol²⁴¹.

La ACCT se convierte en Agencia Intergubernamental de la Francofonía y fue añadida para asegurar la presencia de la Francofonía en el centro de los grandes fórums de negociaciones internacionales para la apertura de las oficinas de enlace en Nueva York con la ONU y en Bruselas con la Unión Europea²⁴².

La Agencia Intergubernamental de la Francofonía es el operador principal de los programas de cooperación cultural, científica, técnica, económica y jurídica decididos en la Cumbre. Tiene como misión contribuir al desarrollo de la lengua francesa, a la promoción de las lenguas y las culturas de los países o gobiernos socios y debe promover el conocimiento mutuo de las culturas y las civilizaciones. Debe apoyar las políticas de educación, de enseñanza y de formación, tanto técnicas como profesionales. Debe, por todos los medios posibles, ayudar a los

²³⁹ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Assemblée Parlementaire de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/L-Assemblee-parlementaire-de-la.html>, [consulta: 30 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁴⁰ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 54.

²⁴¹ *Ibid.*, p. 55.

²⁴² *Idem.*

Estados miembros a construir o profundizar el Estado de derecho y la democracia²⁴³.

2.2.5.7. Los Operadores Directos de la AIF

A su vez, la Agencia Intergubernamental de la Francofonía (AIF) tiene a su disposición cuatro operadores más que cumplen con la misión de impulsar la cooperación multilateral francófona entre los países miembros de la Francofonía, pero también, hacia otras regiones aún si éstas no forman parte de esta organización.

Estos operadores son: la Agencia Universitaria de la Francofonía, TV5, La Universidad Senghor d'Alexandrie y la Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos (AIMF).

2.2.5.7.1. La Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF)

La Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF) es uno de los cuatro operadores de la Francofonía. Fue fundada en 1961 en Montreal y es una asociación que reúne a 786 instituciones de investigación en 98 países. Está presente en todos los continentes a través de sus ocho oficinas regionales y una delegación, sus 67 ubicaciones (sede, rectorías, antenas, campus digitales, centros de formación) están distribuidas en 39 países y 434 empleados. La AUF es el operador de la Francofonía institucional para la enseñanza superior y la investigación desde 1989²⁴⁴.

La AUF propone varios programas de cooperación de apoyo a la investigación y la formación en francés, a su vez, promueve el desarrollo de las redes de habla

²⁴³ *Ibid.*, pp. 55-56.

²⁴⁴ Véase Organización internacional de la Francofonía, *Agence Universitaire de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Agence-universitaire-de-la-10.html>, [consulta: 10 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

francesa y ofrece a los estudiantes, profesores e investigadores un programa de movilidad importante (2,000 becas por año en promedio)²⁴⁵.

2.2.5.7.2. TV 5

La televisión francófona internacional se dio a conocer con el nacimiento, en 1985, de TV 5, fruto de la cooperación de cinco canales europeos de lengua francesa – TF1, Antenne 2, FR 3, RTBS, SSR – unidas en 1986, por sus homólogos de Canadá y Quebec, que, en 1988, crearon TV 5 Québec-Canada, canal de televisión distinto de TV 5 Europa, pero que reúne igualmente a sus socios. Progresivamente el canal de televisión francófono se ha extendido a otras regiones tales como África, América Latina y Asia²⁴⁶.

Gracias a los subtítulos en trece lenguas (alemán, inglés, árabe, coreano, español, francés, japonés, neerlandés, polaco, portugués, rumano, ruso y vietnamita), TV 5 es visto más allá del público francófono, asegurando, de esta manera, su misión de vector de la francofonía²⁴⁷.

2.2.5.7.3. La Universidad Senghor d'Alexandrie

Creada en 1989 por la Cumbre o Conferencia de los jefes de Estado y de Gobierno, la Universidad Senghor, situada en Alejandría, Egipto, es una institución de enseñanza superior que forma a estudiantes en disciplinas útiles para el desarrollo africano a través de cuatro departamentos: nutrición y salud, administración y gestión, medio ambiente y gestión del patrimonio²⁴⁸.

²⁴⁵ *Idem.*

²⁴⁶ *Ibid.*, p. 56.

²⁴⁷ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *TV5MONDE*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/TV5Monde.html>, [consulta: 30 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁴⁸ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 57.

La Universidad es financiada por las contribuciones de los Estados miembros de la Francofonía y por las organizaciones internacionales y empresas patrocinadoras que permiten asegurar que la enseñanza sea de forma gratuita.

2.2.5.7.4. La Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos (AIMF)

La Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos (AIMF), es la red de representantes locales francófonos de más de 200 ciudades en 49 países. Es la expresión de la solidaridad que los une y promueve los valores que ellos comparten: el fortalecimiento de la democracia local, valorando el papel de las mujeres en el proceso de toma de decisiones²⁴⁹.

Fue creada en 1979 en Quebec a iniciativa de Jacques Chirac, entonces alcalde de París. En la cumbre de Maurice de 1993, se convirtió en el operador encargado de promover un mejor desarrollo de las ciudades y de establecer entre las alcaldías francófonas, gracias al uso del francés, una mejor cooperación entre todos los dominios de acción municipal: gestión, transporte, acción administrativa, entre otras²⁵⁰.

2.2.6. Países y naciones que forman parte de la OIF

Los 77 Estados y gobiernos que conforman la Organización Internacional de la Francofonía están divididos en 57 miembros y 20 observadores, a su vez representan más de 890 millones de hombres y mujeres que hablan y comparten la lengua francesa²⁵¹.

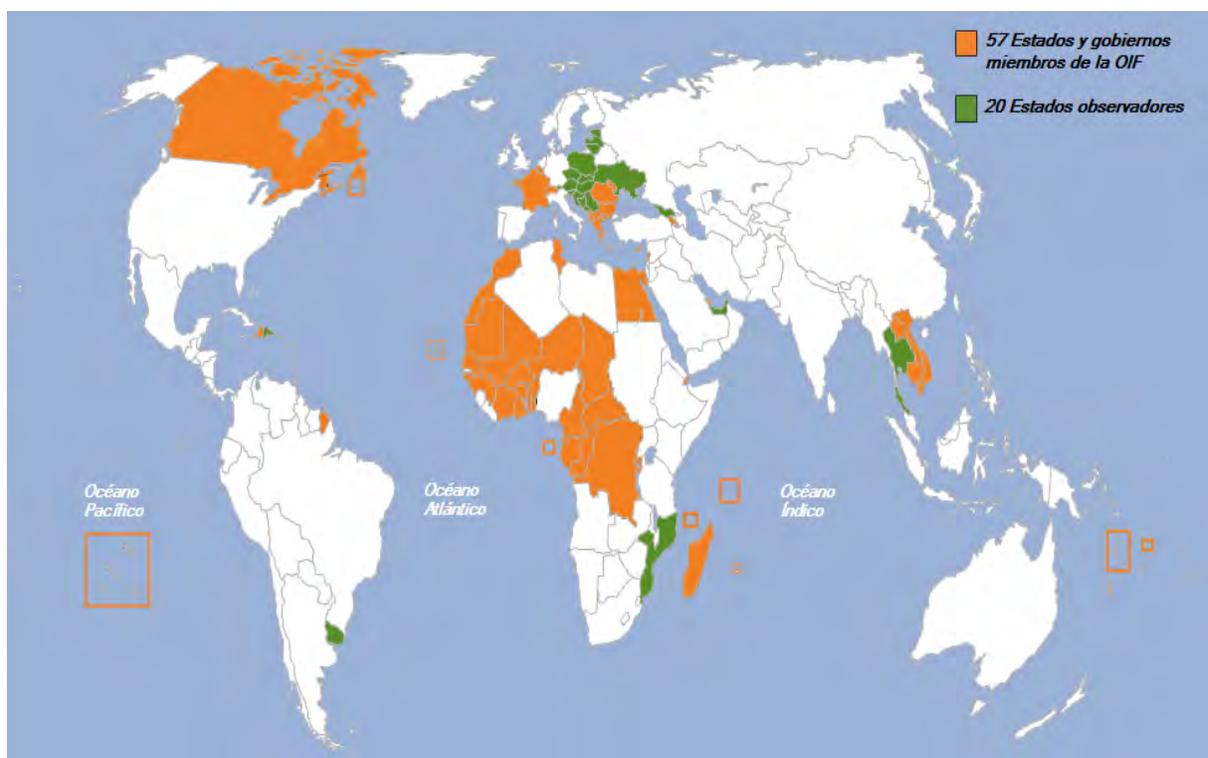
²⁴⁹ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *Association Internationale des maires francophones*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Association-internationale-des-12.html>, [consulta: 30 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁵⁰ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 57.

²⁵¹ Véase Organización Internacional de la Francofonía, *77 États et gouvernements*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-77-Etats-et-gouvernements-.html>, [consulta: 31 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

A continuación se presenta un mapa y una tabla con los países que conforman la OIF, tanto Estados y gobiernos miembros como observadores y la cantidad de personas que hablan francés en cada uno de ellos.

Mapa 3. Estados y Gobiernos miembros de la OIF



Fuente: OIF²⁵²

Tabla 1. Países y gobiernos miembros de la OIF y su población francófona

| País / Gobierno | Francófonos** | País / Gobierno | Francófonos** |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| Albania | 316 900 | Letonia* | 20 800 |
| Andorra | 61 000 | Líbano | 1 616 900 |
| Armenia | 200 000 | Lituania* | 128 200 |
| Austria* | 903 600 | Luxemburgo | 439 800 |

²⁵² Organización Internacional de la Francofonía, *77 États et gouvernements, Le monde de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-77-Etats-et-gouvernements-.html>, [consulta: 31 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

| | | | |
|---------------------------------|------------|------------------------------------|------------|
| Bélgica | 8 243 900 | Macedonia | 230 000 |
| Benín | 2 984 000 | Madagascar | 4 029 000 |
| Bosnia Herzegovina* | - | Malí | 2 416 000 |
| Bulgaria | 550 600 | Marruecos | 10 366 000 |
| Burkina Faso | 3 195 000 | Mauricio | 942 900 |
| Burundi | 682 000 | Mauritania | 429 000 |
| Cabo Verde | 48 000 | Moldavia | 894 000 |
| Camboya | 406 400 | Mónaco | 25 800 |
| Camerún | 7 078 000 | Montenegro* | - |
| Canadá | 9 590 700 | Mozambique* | 70 000 |
| Canadá, Nuevo-Brunswick | 3 138 900 | Níger | 1 970 000 |
| Canadá, Quebec | 7 028 700 | Polonia* | 1 070 300 |
| Chad | 1 617 000 | Qatar | - |
| Chipre | 109 400 | República Centroafricana | 1 306 000 |
| Comoras | 142 000 | República Checa* | 246 500 |
| Costa de Marfil | 7 390 000 | República del Congo | 2 094 000 |
| Croacia* | 132 000 | República Democrática del Congo | 30 990 000 |
| Dominica | 6 500 | República Dominicana* | - |
| Egipto | 2 800 000 | Ruanda | 311 000 |
| Emiratos Árabes Unidos* | - | Rumania | 4 756 100 |
| Eslovaquia* | 121 900 | Santa Lucía | 3 000 |
| Eslovenia* | 73 000 | Santo Tomé y Príncipe | 107 200 |
| Estonia* | - | Senegal | 3 132 000 |
| Federación Valonia- Bruselas | 4 415 000 | Serbia* | - |
| Francia | 62 483 600 | Seychelles | 85 000 |
| Gabón | 829 000 | Suiza | 5 426 600 |
| Georgia* | - | Tailandia* | 562 000 |
| Ghana | 1 331 200 | Togo | 2 252 000 |

| | | | |
|-------------------|-----------|----------|-----------|
| Grecia | 890 500 | Túnez | 6 639 000 |
| Guinea | 2 223 000 | Ucrania* | 285 800 |
| Guinea Bissau | 247 000 | Uruguay* | - |
| Guinea Ecuatorial | 200 000 | Vanatú | 110 700 |
| Haití | 4 279 000 | Vietnam | 623 200 |
| Hungría* | 86 600 | Yibuti | 439 500 |
| Laos | 73 800 | | |

Fuente: tabla propia con datos de la OIF²⁵³

* Países observadores de la Organización Internacional de la Francofonía

** Las cifras del número de locutores francófonos varían, son datos del 2006 y del 2010

- Las cifras de estos países son desconocidas

La tabla y el mapa anterior demuestran la diversidad de países y de gobiernos que forman parte de la Organización Internacional de la Francofonía, comprobando que quienes la componen se encuentran en diferentes partes del mundo y que, como ya se mencionó, comprende los cinco continentes. La cantidad de francófonos pertenecientes a estos miembros por igual hace de esta organización un mosaico de la diversidad cultural, siendo de esta forma parte de la riqueza de la Francofonía y del mundo francófono.

El caso de Canadá es especial, pues no sólo el gobierno federal forma parte de esta Organización, sino que también lo hacen dos de sus provincias, Nuevo Brunswick y Quebec forman parte de la Francofonía como dos miembros más de dicho conjunto, sin embargo, las razones por las cuales sucede esto serán explicadas en el siguiente capítulo.

²⁵³ Tabla propia con datos de: Organización Internacional de la Francofonía, *77 États et gouvernements*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-77-Etats-et-gouvernements-.html>, [consulta: 31 de julio de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

2.2.7. Día internacional de la Francofonía

El día internacional de la Francofonía conmemora cada 20 de marzo la firma del Tratado de Niamey, que como ya se mencionó, dio origen a la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica, antecesora de la actual Organización Internacional de la Francofonía.

Esta festividad tiene una duración de una semana o incluso, hasta de un mes, días en los cuales los países francófonos, y también los no francófonos, experimentan actividades culturales cada año²⁵⁴ a través de centros culturales o bien, de recintos en los cuales la lengua francesa esté presente.

La fiesta de la lengua francesa, sin duda, representa la ocasión de valorar el patrimonio cultural; es la fiesta del cine, de la música, la pintura, el baile, la fotografía, del arte culinario y el deporte; es el día de dar a conocer todos los talentos, de promover los valores de democracia y de solidaridad de la Francofonía²⁵⁵.

El Secretario General de la OIF, Abdou Diouf, para celebrar el día de la Francofonía en el año 2013 mencionó en un mensaje:

Es este enlace original y esta convivencia natural que hace que nosotros no hablemos solamente la misma lengua, hace que hablemos también, más allá de nuestras diferencias, el mismo lenguaje: aquel de los principios y de los valores, aquel de la democracia y de los derechos del hombre, aquel de la diversidad cultural y lingüística, aquel de la equidad y de la justicia social, aquel de la regulación y de la ética en materia económica y financiera.

Es este enlace original y esta convivencia natural que, en última instancia, nos permite entendernos, entusiasmados de escuchar a los demás y de respetarlos, bajo una visión común del mundo y del porvenir, especialmente a

²⁵⁴ Christian Valentin, *La Francophonie dans le monde 2002-2003*, Francia, Larousse, 2003, p. 11. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁵⁵ *Idem*.

*las jóvenes generaciones, de construir una convivencia que responda a las aspiraciones de todos*²⁵⁶.

Esta celebración es muy singular, ya que no existe otra manifestación de este tipo en el mundo, tanto en amplitud como en el fundamento, pues significa el compartir una lengua común, el francés. Incluso, no es raro ver al conjunto de representaciones diplomáticas francófonas unido para la organización de este día. Por lo regular las festividades se llevan a cabo en los liceos, las alianzas francesas, los centros culturales y las embajadas²⁵⁷, por lo que de esta manera se demuestra el interés y la particularidad con la cual se lleva a cabo esta fiesta, pues al realizarse en estos recintos, la francofonía permite su transmisión y difusión en otras partes del mundo, independientemente de la lengua que se hable o de las diferencias culturales, simplemente es una manifestación que hace cumplir los objetivos y las misiones que se estableció la OIF.

En resumen, se puede destacar del presente capítulo que la Organización Internacional de la Francofonía nace con el primer objetivo de reunir a todos aquellos países que venían de obtener su independencia de la colonia francesa pero que a su vez pretendían mantenerse unidos a través de su característica común, el idioma francés; sin embargo, con el paso de los años, los objetivos de esta organización fueron aumentando hasta lograr establecer una unidad a través de la cual se lograron beneficios tanto para los países miembros como para todo el mundo, esto mediante el respeto a los derechos del hombre y a los valores universales que logren transmitirse desde ella.

Setenta y siete Estados y gobiernos miembros hacen de esta organización una comunidad rica en diversidad cultural, en la cual no sólo invitan a conocer de ella sino también a ser partícipes de la misma, de esta manera, países no francófonos

²⁵⁶ Abdou Diouf, *Message du Secrétaire général de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: http://www.20mars.francophonie.org/IMG/pdf/Message_du_SG_20mars_2013.pdf, [consulta: 04 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁵⁷ Christian Valentin, *op. cit.*, p. 11.

pueden conocer de la francofonía a través de recintos que permiten la difusión de las culturas y del plurilingüismo que de ella deriva.

De esta manera, se puede decir que la Organización Internacional de la Francofonía es una organización universal, ya que no se limita a integrar únicamente a los Estados francófonos (a excepción de Argelia); es multifuncional ya que vela por diversos objetivos y misiones ya explicados con anterioridad; tiene un fin cultural, social y humanitario; y por último, por su estructura, puede considerarse una organización con un modelo 4, en la que varios órganos forman parte de ella y trabajan en conjunto para poder lograr las metas establecidas por esta organización.

No obstante, es a través de la OIF que se promueve el respeto a la diversidad cultural, permitiendo el diálogo de las culturas y rebasando fronteras sin importar las formas de pensar; es una herramienta de comunicación que poco a poco va fortaleciendo la construcción identitaria de la organización, pero también de cada uno de sus miembros haciendo de ella una comunidad intercultural y un espacio unificador en donde se aceptan las diferencias permitiendo la cooperación cultural y técnica dentro y fuera de la organización.

Dentro de esta construcción identitaria se puede mostrar el caso de Quebec, la provincia que forma parte de la OIF desde su origen y dentro de la cual da a conocer su cultura fortaleciendo su ascendencia francófona. Canadá, como país independiente, logra ser un miembro de la comunidad francófona sin ser esto un impedimento para la provincia quebequense, que sin ser un Estado independiente, logra, por igual, pertenecer a esta comunidad como un miembro más.

En el siguiente capítulo se analizará la forma en que Quebec transmite su cultura francófona, cuáles han sido las medidas que ha tomado para la difusión de la misma y cómo es que logra reforzar su identidad gracias a su participación en la OIF.

3. Quebec y la Organización Internacional de la Francofonía

Placé par son histoire en situation aussi difficile qu'exceptionnelle, tout à la fois avantageuse et périlleuse, le Québec devait occuper dès l'origine une place singulière dans l'édification de la Communauté des pays de langue française.

Jean-Marc Léger²⁵⁸

Como se ha mostrado en los capítulos anteriores, la lengua francesa ha sido utilizada por sus locutores como una lengua para la transmisión de la cultura y de comunicación internacional²⁵⁹. Desde el siglo XVII la sociedad quebequense comparte con varios países del mundo una historia de colonialismo por parte de los europeos; en Canadá y particularmente en la provincia de Quebec, los francófonos no han dejado de luchar, desde que la autoridad británica se implantó en 1763, por el reconocimiento de su especificidad cultural²⁶⁰. Este acontecimiento marcó el principio de una era de cohabitación del pueblo quebequense con individuos de lengua y de cultura diferentes²⁶¹.

No obstante, a partir de entonces, comenzó a generarse una idea por parte de los habitantes francófonos de considerarse a sí mismos diferentes, de pertenecer a un grupo social distinto al resto de los canadienses y bajo esta justificación la provincia de Quebec ha luchado por llamarse una sociedad distinta. Después de años de resistencia y con la llegada de la Revolución Tranquila en 1960, los cambios en la provincia quebequense no se dejaron esperar y los habitantes comenzaron a tomar consciencia del mantenimiento de una identidad propia que sería reconocida como la francófona.

²⁵⁸ "Colocada por su historia en situación tan difícil como excepcional, a la vez ventajosa y peligrosa, Quebec debía ocupar desde su origen un sitio singular en la edificación de la Comunidad de los países de la lengua francesa". Jean-Marc Léger, *La francophonie: grand dessein, grande ambiguïté*, Paris, Nathan, 1987, p. 131. Traducción propia.

²⁵⁹ Véase Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 18.

²⁶⁰ *Ibid.*, p. 19.

²⁶¹ CIDE, *op. cit.*, p. 73.

Es por esto, que bajo el argumento de Quebec de considerarse a sí misma una sociedad distinta, el gobierno federal adoptó la política del multiculturalismo que afirma que todos los ciudadanos canadienses son iguales. Sin embargo, la respuesta por parte del gobierno de Quebec fue inmediata al publicar en 1977 la Ley 101 con la cual la defensa de la lengua francesa tomó mayor importancia, marcando en estas décadas uno de los momentos clave para el desarrollo de la identidad de la provincia.

Tras la repatriación de la Constitución de 1982, Quebec obtiene un estatus distinto al resto de las provincias canadienses; esta acción sumada a la modernización y a los cambios que tuvo la provincia durante la Revolución Tranquila, contribuyeron a acceder a la esfera internacional y de esta manera ser partícipe de la Organización Internacional de la Francofonía (OIF) desde inicios de la década de los setenta.

Sin ser un Estado independiente, como la mayor parte de los miembros de la OIF, Quebec ha logrado ser uno de los miembros que más aporta y que más participa a través de dicha organización, con lo cual logra darse a conocer internacionalmente como una sociedad distinta.

Es evidente que, como se ha visto en el capítulo anterior, la francofonía no es propiedad de un solo país o nación, pertenece a todos aquellos que hacen de la lengua francesa el vehículo para la difusión de la cultura francesa o *francité*.

Siendo la francofonía una realidad sociolingüística, con más de 220 millones²⁶² de personas en el mundo que hablan francés en los cinco continentes, se ha visto que la Francofonía es una organización internacional que tiene diversas metas y objetivos que lleva a cabo a través de distintas instituciones operadoras con los cuales ayuda a reforzar el carácter francófono de cada uno de los partícipes.

²⁶² Dato de 2010, Véase, Organización Internacional de la Francofonía, *Dénombrement des francophones*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Denombrement-des-francophones.html>, [consulta: 21 de agosto de 2013].

En este capítulo se analizará la importancia de la participación de Quebec en la OIF para la defensa y promoción de su identidad, partiendo de que la lengua francesa es la base de la misma, cómo es que logró ser parte de dicha organización, cuáles han sido sus aportaciones a ella y cómo es que ha logrado reforzar su identidad francófona a través de la difusión cultural llevada a cabo a través de los operadores de dicha organización.

3.1. La francofonía en Quebec

La lengua francesa es hoy una de las principales características identitarias de esta provincia canadiense; no puede analizarse el papel que juega este lugar francófono tan emblemático en Norteamérica dentro de la Organización Internacional de la Francofonía sin antes mostrar cuál es la importancia que tiene la lengua francesa en la provincia y su relación con el resto de Canadá.

Haciendo un paréntesis histórico, se pueden mencionar cuatro momentos clave en el desarrollo del francés en Quebec: el primero de ellos es durante el Régimen francés, que abarca de 1608, año del establecimiento de la Nueva Francia en América, hasta 1760, cuando el régimen británico tomó posesión de este territorio. Durante esta época el francés se caracterizó por ser la lengua colonizadora²⁶³.

La segunda etapa abarca desde el año 1760 hasta 1850, año en que se forma la confederación canadiense, fue una realidad que impuso el inglés sobre el francés ante la población, pero ante una amenaza revolucionaria se tuvo que ceder al reconocimiento de las leyes civiles francesas²⁶⁴.

La tercera etapa que va desde 1850 hasta 1960, está caracterizada por la formación de la Confederación canadiense y por la firma del Acta Británica que dio

²⁶³ Michel Plourde, *op. cit.*, p. XXIII.

²⁶⁴ *Ibid.*, p. XXIV.

al francés un estatus jurídico y político junto con el inglés; fue un periodo en donde existió una dominación del inglés sobre el francés en todos los ámbitos a pesar del estatus que se le había otorgado a ambos idiomas²⁶⁵.

Por último, la cuarta etapa que inicia en 1960 y que llega hasta nuestros días, es el periodo más significativo para la lengua francesa, pues es durante este lapso cuando surge la Revolución Tranquila y el francés cobra importancia en todos los asuntos relacionados con la provincia; es un periodo que se acompaña de una reconquista política, económica y cultural que revela el carácter fundamental de la lengua francesa en la sociedad quebequense. Un nuevo periodo que perfiló a Quebec en las nuevas relaciones interculturales y que permitió el respeto a la diversidad cultural²⁶⁶.

Hay que resaltar y preguntarnos cómo es que 400 años después, la lengua francesa ha logrado mantenerse hoy día en Quebec y qué es lo que representa para los quebequenses en el pasado y lo que es hoy para ellos y para el mundo.

3.1.1. Las primeras leyes lingüísticas

La última etapa ya mencionada, es decir, la Revolución Tranquila, abre una página de vital importancia para la historia de Quebec, pues por primera vez los francófonos ponen en tela de juicio el manejo del inglés como gestor de las instituciones y las relaciones en Quebec. La idea de una independencia de Canadá comienza a generar distintos conflictos en la relación Quebec-Ottawa que sin lugar a dudas caracteriza la situación en la cual se desenvolverá desde entonces dicha provincia francófona²⁶⁷.

Entre 1969 y 1977 diversas leyes se adoptaron en Quebec como una posible solución a la crisis lingüística en la cual se encontraban los quebequenses; las

²⁶⁵ *Ibid.*, pp. XXIV-XXV.

²⁶⁶ *Ibid.*, pp. XXV-XXVI.

²⁶⁷ Véase *Ibid.*, p. 239.

presiones generadas una década atrás hicieron que el gobierno tomara las medidas necesarias para lograr establecer el nuevo estatus de la lengua francesa²⁶⁸.

La primera de estas leyes fue el proyecto de Ley 85 en 1968, en el cual se adoptó una resolución en la se ponía fin a las clases bilingües en todas las escuelas y haciendo del francés la lengua de la enseñanza obligatoria para los nuevos alumnos del ciclo escolar que iniciaba en ese mismo año. No obstante, el proyecto de Ley 85 fue rechazado por la mayoría francófona y el gobierno tuvo que cancelarlo²⁶⁹.

En 1969, Quebec presentó un nuevo proyecto conocido como la Ley 63, ésta sanciona el derecho de cada uno a elegir la lengua de enseñanza. Así, los hijos de los inmigrantes de ahora en adelante podrían frecuentar la escuela de lengua inglesa como simple petición de los padres²⁷⁰.

Ante esta situación, el gobierno federal no dejó esperar su respuesta y por ello se menciona que para Ottawa, el devenir del francés en Canadá significa parte del bilingüismo que caracteriza a la federación, y que es parte del fundamento de la nueva sociedad canadiense y de la sociedad quebequense. La Ley sobre las lenguas oficiales fue adoptada en 1969, algunas semanas antes de la adopción de la Ley 63. Esta Ley federal establecía la igualdad del inglés y del francés en todas las instituciones del Parlamento y del gobierno de Canadá y en los organismos federales²⁷¹.

Nuevamente el gobierno quebequense, inconforme ante el estatus que se le otorgó al francés a nivel federal, lanzó el proyecto de Ley 22 en 1974, titulada Ley sobre la lengua oficial en la cual se proclamaba al francés como la lengua oficial

²⁶⁸ Véase *Ibid.*, p. 247.

²⁶⁹ Véase *Ibid.*, p. 250.

²⁷⁰ Véase *Ibid.*, p. 251.

²⁷¹ Véase *Idem.*

de Quebec. Ante esto, se deja a un lado la proclama bilingüe; los anglófonos rechazaron la Ley y la categorizaron como discriminatoria e inconstitucional²⁷².

3.1.3. Ley 101

Adoptada el 26 de agosto de 1977, la Carta de la lengua francesa o Ley 101 se convirtió en la más elaborada de las políticas lingüísticas jamás adoptadas en Quebec; ésta vela por la primacía del francés en la provincia²⁷³.

Para la adopción de una nueva política lingüística se tomaron en cuenta cuatro principios que deben acompañar al gobierno al momento de legislar. Los cuatro principios son:

- Situar a la lengua de un pueblo en el contexto cultural global en el que se encuentra, pues la lengua no sólo es un medio de expresión, también es un vehículo del pensamiento y de los sentimientos, es un medio de vida.
- Respetar la lengua de las minorías y sus culturas. En Quebec el primero de estos grupos a respetar será el de los anglófonos, posteriormente a numerosos grupos étnicos.
- La importancia de aprender al menos una segunda lengua, por lo que en Quebec los no francófonos deben aprender francés y los no anglófonos, inglés.
- El estatus de la lengua francesa en Quebec es una cuestión de justicia social, debido a las desigualdades culturales por las cuales ha atravesado la francofonía en la provincia²⁷⁴.

La Carta de la lengua francesa o Ley 101, puede considerarse como una Carta de los Derechos y Libertades de la persona. Fue presentada en 1977 con cinco

²⁷² Véase *Ibid.*, p. 252.

²⁷³ Radio Canadá, *Loi 101: l'avenir du français?*, [en línea], Dirección URL: http://archives.radio-canada.ca/politique/langue_culture/dossiers/1300/, [consulta: 10 de septiembre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁷⁴ Véase Michel Plourde, *op. cit.*, pp. 275-276.

objetivos principales: definir la naturaleza lingüística de la sociedad quebequense; asegurar la integración escolar de los niños inmigrantes; hacer del francés la lengua del trabajo; proporcionar las condiciones de respeto de la mayoría francófona; y crear organismos encargados para la puesta en práctica de la Carta²⁷⁵.

Mediante la proclamación de esta Carta, la lengua francesa es proclamada lengua oficial, y también la lengua oficial del Estado de Quebec, es decir, la lengua de la legislación y de la justicia en Quebec que por siglos la población quebequense había exigido como un respecto a su identidad.

3.1.5. Cultura en Quebec

Actualmente los quebequenses hacen de su cultura el medio para la transmisión de su identidad, es por esta razón que aprovechan todos los medios posibles para desarrollar esta área tanto dentro como fuera de la provincia.

La utilización de la lengua francesa [para la promoción de la cultura quebequense], ejerce una influencia profunda sobre la organización social y el desarrollo de instituciones específicas, empezando por el sistema educativo, la producción cultural, la administración de la justicia, los instrumentos de comunicación y el gobierno. El papel de los gobiernos ha sido fundamental en la preservación y promoción de las características distintivas de la sociedad de Quebec, mientras que mantiene su apertura hacia el mundo²⁷⁶.

²⁷⁵ Véase *Ibid.*, p. 277.

²⁷⁶ Véase Ministère de Relations internationales, *Promouvoir l'identité et la culture du Québec*, [en línea], Canadá, 12 pp., Dirección URL: http://www.mrifce.gouv.qc.ca/Content/documents/fr/Politique_int6.pdf, [consulta: 23 de septiembre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Incluso, uno de los objetivos establecidos por el gobierno quebequense es asegurar la promoción y el buen desarrollo de la lengua francesa en el mundo²⁷⁷. Se han tomado varias políticas culturales y medidas de mantenimiento de la cultura, sin embargo, el principal desafío para cualquier gobierno en lo relativo a la diversidad de las expresiones culturales es sin duda la preservación de la capacidad de los Estados y de los gobiernos para elaborar sus propias políticas culturales²⁷⁸.

3.1.6.1. Política cultural de Quebec

Con la creación de varias instituciones educativas y culturales a inicio del siglo XX, el interés por el intercambio entre las artes, las letras, las ciencias, el patrimonio cultural crece cada vez más, razón por la cual, los cambios de la Revolución Tranquila aceleraron la modernización de la organización cultural que venía de tiempo atrás a movilizarse en la escena quebequense²⁷⁹.

Es en esta misma década de 1960 que Quebec creó un Ministerio de Asuntos Culturales que posteriormente cambiaría de nombre a Ministerio de la Cultura, Comunicaciones y Condición femenina, el cual ofrecía un apoyo al sector cultural en el ámbito internacional. Con la creación de este Ministerio, Quebec sentó las bases para seguir construyendo una política cultural a partir de la cual se pretendía mejorar el apoyo a la vida artística, considerando las especificidades culturales de cada región y dando un nuevo impulso a las acciones gubernamentales²⁸⁰.

²⁷⁷ Véase Gobierno de Quebec, *Langue française et diversité*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/Grands-dossiers/Francophonie/Langue-francaise>. [consulta: 23 de septiembre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁷⁸ Véase Gobierno de Quebec, *Enjeu de la diversité des expressions culturelles*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/grands-dossiers/diversite-culturelle/enjeux>, [consulta: 23 de septiembre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁷⁹ Véase Ministère de la Culture et des Communications, *La politique culturelle du Québec : Notre culture, notre avenir*, Quebec, Gobierno de Quebec, 1992, pp. 3-4. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁸⁰ Véase Diane Saint-Pierre, *La politique culturelle du Québec de 1992: continuité ou changement? : les acteurs, les coalitions et les enjeux*, Quebec, Presses Université Laval, 2003, p. 22. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

La política cultural de Quebec fue publicada el 19 de junio de 1992, estuvo acompañada de cerca de cincuenta medidas asociadas a un plan de acción repartidas en las cuestiones concernientes a la colectividad, los medios artísticos y los ciudadanos²⁸¹.

Son cuatro los principios que guían la elaboración de esta política. Se aplican en conjunto y forman la base sobre la cual se apoyan los ejes rectores de la política cultural:

- La cultura es un bien esencial y la dimensión cultural es necesaria en la vida en sociedad, al mismo tiempo que las dimensiones sociales y económicas;
- La autonomía de la creación y la libertad de expresión constituyen valores fundamentales para toda sociedad democrática;
- El Estado de derecho debe favorecer un acceso más numeroso de ciudadanos a la cultura;
- El Estado, en colaboración con sus socios, debe sostener y expandir la dimensión cultural de la sociedad²⁸².

La política cultural pretende a la vez expresar el carácter francés de la cultura quebequense y el diálogo entre las diversas culturas presentes en el territorio, la política ofrece un apoyo coherente a los artistas y a los organismos culturales gracias a los roles bien definidos²⁸³.

Es justamente uno de estos principios el que permite a la provincia quebequense desarrolle su identidad cultural con base en su carácter francófono. El Identificar la característica de lo francés ha hecho que la sociedad quebequense se haya modelado sobre el plano cultural con la contribución de todos esos componentes

²⁸¹ *Idem.*

²⁸² Véase Ministère de la Culture et des Communications, *La politique culturelle du Québec : Notre culture, notre avenir*, Quebec, Gobierno de Quebec, 1992, p. 16. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁸³ *Idem.*

que hacen de ella una sociedad distinta, una sociedad que salvaguarda su identidad pero que asegura el desarrollo de su identidad a partir de su condición única en América²⁸⁴.

En este sentido, la afirmación de la identidad cultural constituye uno de los ejes de la política cultural, aquel que se refiere a la sociedad quebequense como una colectividad.²⁸⁵ De esta manera se hablaría de una afirmación de la identidad cultural, en donde las orientaciones y los objetivos del gobierno serán los siguientes:

- Valorar la lengua francesa como un medio para expresar la cultura y poder acceder a ella: favoreciendo la lengua francesa, promoviendo la frecuencia en que se llevan a cabo actividades culturales y el consumo de productos culturales de la lengua francesa, y acentuando los esfuerzos de Quebec en materia de cooperación francófona.
- Valorar la herencia cultural: apoyando el papel de las municipalidades y de los organismos trabajando por el patrimonio; favorecer la emergencia de una red coherente y dinámica de instituciones a cargo de los museos; actualizar el papel del gobierno en cuando al patrimonio.
- Reforzar el diálogo de las culturas: favoreciendo los intercambios interculturales en Quebec e intensificar la presencia de Quebec en las redes y los grandes foros internacionales²⁸⁶.

Hay que observar que las medidas adoptadas por el gobierno de Quebec, en lo que respecta a su identidad francófona, no se han quedado únicamente en el devenir de la lengua francesa, van más allá del idioma, sin embargo, para efectos de esta tesis, es importante considerar esta característica pues es ella quien da la pauta para analizar la importancia de Quebec dentro de la Organización Internacional de la Francofonía.

²⁸⁴ *Idem.*

²⁸⁵ *Ibid.* p. 17.

²⁸⁶ *Idem.*

3.1.6.2. Política de Quebec en materia de francofonía canadiense

Si bien es cierto que, como se expuso en párrafos anteriores, existe una política cultural para Quebec, que incluye el aspecto lingüístico, también hay una política provincial que dedica sus líneas especialmente a la francofonía como tal.

Esta política es conocida como la Política de Quebec en materia de francofonía canadiense que sirve de indicación para que Quebec determine un papel en el seno de la francofonía canadiense y también, el reconocimiento de que las comunidades francófonas y otras, como los inmigrantes, son los interlocutores y los actores más importantes para la defensa y la promoción del francés en América del Norte²⁸⁷.

Esta política tiene cuatro elementos importantes a considerar para darle contexto a su creación. La primera de ellas tiene que ver con la adhesión plena y entera de Quebec a la francofonía canadiense, a partir de la cual tiene gran participación como la firma de convenios relativos a la cooperación intergubernamental en materia de francofonía y su participación en el Fórum de la Francofonía. La segunda es el nuevo liderazgo que ha tomado Quebec como provincia desde el seno de la federación canadiense. El tercero es la evolución del contexto jurídico-lingüístico de Canadá, a través del cual el francés necesita protección, teniendo en cuenta los derechos lingüísticos y las disparidades reales que existen entre anglófonos y francófonos. Por último, el cuarto elemento, la mundialización, los cambios que trae el intercambio de comunicaciones, tecnologías, la esfera comercial y cultural que exigen una protección y promoción de la lengua francesa en Canadá²⁸⁸.

²⁸⁷ Véase Gobierno de Quebec, *Résumé de la Politique du Québec en matière de francophonie canadienne*, [en línea], Dirección URL: http://www.saic.gouv.qc.ca/francophonie_et_cooperation/politique-francophonie/resume.htm. [consulta: 23 de septiembre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁸⁸ *Idem*.

Esta política a su vez afirma una serie de valores propios como son el reforzar la francofonía de Quebec y del resto de Canadá para consolidar sus raíces y hacer crecer la influencia francófona por todo el país; también busca que Quebec sea un líder unificador, pues esta provincia constituye la única nación francófona en América del Norte, tiene la responsabilidad alrededor de las demás comunidades francófonas y por tanto, tiene un papel más activo para lograr el respeto a la diversidad²⁸⁹.

Ésta tampoco olvida los valores que comparten todos los francófonos, tales como la protección y la promoción del francés tanto en Canadá como en otras partes de América; la búsqueda de la justicia y la equidad para proteger y promover la diversidad cultural y la lengua francesa en Canadá, en América y en todo el mundo; por último, la promoción de la diversidad cultural y de la solidaridad, herramientas esenciales para el mantenimiento de la pluralidad lingüística y cultural en Canadá.

3.1.6.3. Francófonos fuera de Quebec

Si bien en Quebec los francoparlantes constituyen una mayoría en esta provincia, es importante hacer mención que fuera de ella los francófonos son tan sólo una minoría. En provincias tales como Ontario y Nueva Brunswick se han establecido políticas, sobre todo en el ámbito lingüístico, que reconocen los derechos de esta minoría francófona fuera de Quebec²⁹⁰.

No obstante, a finales de la década de los sesenta se estableció una política a nivel federal en materia lingüística y de minorías que respondía a tres ejes principales: a) el bilingüismo de las leyes, reglamentos y de los tribunales de federales para prestar servicios bilingües a los usuarios; b) representación equitativa de los francófonos en la función pública federal y el derecho a trabajar

²⁸⁹ *Idem.*

²⁹⁰ Véase Joseph M. Castellà, Esther Mitjans, *op. cit.*, p. 228.

en su lengua; y c) concesión de subvenciones a las provincias para incitarles a promover el uso de las lenguas oficiales²⁹¹.

Hay que tomar en cuenta que en Ontario y en Nueva Brunswick, al estar tan cerca de Quebec, existe un mayor número de francófonos en ellas; esto no significa que la mayoría de la población hable francés, sino que sigue siendo una minoría, sin embargo, esta minoría sigue siendo más grande a comparación del resto de las provincias al representar cerca del 80% de los francófonos fuera de Quebec²⁹² por lo cual las políticas lingüísticas de estas dos provincias están inspiradas en el bilingüismo.

En el resto de las provincias canadienses, que son de mayoría anglófona, la política bilingüe es casi rechazada debido en gran parte a la demografía, pues los francoparlantes representan menos del 4% de la población. De esta manera, el principio multicultural es llevado a cabo y el francés representa una minoría más como todas las que conforman la Confederación²⁹³.

3.2. Ingreso de Quebec a la OIF

Como se ha mencionado con anterioridad, en Canadá la década de los sesenta estuvo marcada por el periodo conocido como la Revolución Tranquila, caracterizado por los conflictos entre francófonos y anglófonos, los primeros exigían el apoyo de la provincia para poder obtener el reconocimiento oficial de su carácter distinto por la lengua y la cultura franco-canadiense; los segundos se oponían a toda igualdad entre el francés y el inglés, en la totalidad del territorio canadiense²⁹⁴.

²⁹¹ *Ibid.*, p. 235.

²⁹² *Ibid.*, pp. 238-239.

²⁹³ *Ibid.*, pp. 239-240.

²⁹⁴ Dora Pellicer, "Génesis y evolución de la francofonía en Canadá", en Rosalba Lendo, Laura López, *Francofonía y Diversidad Cultural*, México, UNAM, 2007, pp. 109-110.

En el capítulo anterior se mostró cómo es que surge la Organización Internacional de la Francofonía; fue el presidente de Senegal, Léopold Senghor quien en 1966 propuso el primer proyecto de organización francófona. Quería reagrupar a las entidades políticas que tenían en común la lengua francesa. De esta manera surgió la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica en 1970²⁹⁵

Quebec se convirtió en un miembro de la Agencia en octubre de 1971 con el título de gobierno participante de acuerdo con las modalidades de adhesión establecidas en el artículo 3.3 de la Carta de la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica que preveía que²⁹⁶:

En pleno respeto de la soberanía y de la competencia internacional de los Estados miembros, todo gobierno puede ser admitido como gobierno participante en las instituciones, en las actividades y en los programas de la Agencia, bajo reserva de la aprobación del Estado miembro sobre el cual el gobierno participante ejercerá su autoridad y según las modalidades convenidas entre este gobierno y aquel del Estado miembro²⁹⁷.

De esta manera, en octubre de 1971 en Ottawa, se firmó el acuerdo entre los dos gobiernos (Quebec y Canadá), en el cual se permitía a Quebec adherirse como gobierno participante²⁹⁸.

En 1975, Senghor envió una carta al presidente francés Giscard-d'Estaing, pidiéndole que se creara una reunión de jefes de Estado cuya lengua oficial fuera el francés. Francia, Bélgica y Canadá aceptaron. El proyecto no funcionó de manera inmediata, ya que Francia exigió que Quebec fuera admitido en tales reuniones pero el Primer Ministro canadiense, Pierre-Elliott Trudeau se negó²⁹⁹.

²⁹⁵ Daniel Robichaud, *Les Relations Internationales du Québec sous Rober Bourassa de 1985 à 1994: continuité ou rupture avec le gouvernement de René Lévesque de 1981 à 1985?*, Tesis de Maestría en Historia, Quebec, UQAM, 2007, p. 95.

²⁹⁶ Véase Le Goff Lay-Rayon, *Le Québec dans la francophonie et sa contribution au sommet du Québec*, Québec, Les publications du Québec, 1988, p. 21. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

²⁹⁷ *Idem.*

²⁹⁸ *Ibid.*, p. 21.

²⁹⁹ Véase *Ibid.*, p. 96.

Trudeau rechazaba la idea de que una provincia formara parte de algún asunto internacional de forma separada al gobierno federal: numerosas presiones fueron hechas desde Europa, sobre todo por parte de Francia y Bélgica. Es por esta razón que a pesar de la voluntad de crear una cumbre de países francófonos, fue necesario esperar hasta 1986, en la Cumbre de París, para que Ottawa permitiera la participación de Quebec en esta agencia³⁰⁰. De esta manera se realizó por primera vez la Cumbre de jefes de Estado y de Gobierno de los países que tienen la lengua francesa de uso común³⁰¹.

Sin embargo, la problemática lingüística persistió desde 1960 y hasta la década de 1970, ya que para Quebec, era necesaria una política que otorgara al francés el carácter de lengua nacional en la provincia y que garantizara a la vez su empleo en ella y que finalizó con la promulgación de la Ley 101 en el año de 1977³⁰².

Canadá ha sido uno de los primeros países en promover la Francofonía participando activamente en la creación y en el desarrollo de sus instituciones. Este país fue uno de los miembros fundadores de la Agencia de Cooperación Cultural y Técnica creada en 1970 en Niamey. Para Canadá, el ser parte de la OIF le permite ser parte de la implementación de reformas para mejorar la eficiencia de la cooperación y de los métodos más rigurosos y más transparentes³⁰³.

Mientras que para Quebec, el formar parte de la Francofonía, le garantiza ser la voz de su identidad francófona y de su carácter de sociedad distinta en el mundo entero a través de un organismo internacional. Al final, era inconcebible que Quebec no formara parte de la Francofonía pues representa uno de los territorios que más conciencia francófona tiene en su población, principalmente por dos razones: la primera, su pasado histórico, al haber sido una de las primeras

³⁰⁰ Véase *Idem*.

³⁰¹ Jacques Barrat, Claudia Moisei, *op. cit.*, p. 23.

³⁰² Dora Pellicer, *op. cit.*, pp. 111-112.

³⁰³ Gobierno de Canadá, *Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada*, [en línea], Dirección URL: <http://www.international.gc.ca/franco/index.aspx?lang=fra>, [consulta: 22 de agosto de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

posesiones francesas de ultramar, es decir, la Nueva Francia; la segunda: la lucha identitaria entre el gobierno federal y el provincial.

3.3. Doctrina Gérin-Lajoie

Como parte del contexto en el cual Quebec ingresa a la Organización Internacional de la Francofonía, hay que retomar nuevamente a la Revolución Tranquila y el cambio de gobierno en la provincia; la llegada de Jean Lesage, trajo consigo una serie de cambios, entre ellos la propuesta de Quebec hacia las demás provincias canadienses de realizar reuniones anuales en las cuales pudieran diseñar políticas para presentarlas al gobierno federal; estas reuniones tenían la finalidad de crear propuestas políticas con el fin de prevenir acciones unilaterales de parte de Ottawa en áreas de importancia para las provincias³⁰⁴.

Enunciada por primera vez en 1965 por Paul Gérin-Lajoie, entonces ministro en el gabinete de Jean Lesage, elaboró una doctrina de autonomía provincial que fue más allá de cualquier otra formulada por administraciones provinciales previas. Conocida como la Doctrina Gérin-Lajoie³⁰⁵:

[...] se centraba en la extensión de responsabilidades provinciales de manera externa, lo que quiere decir que cualquier jurisdicción provincial puede ser ejercida vis-à-vis otras provincias o naciones-estado, siempre y cuando el gobierno provincial esté dispuesto a aceptar dicha responsabilidad³⁰⁶.

Esta doctrina constituía el primer intento por darle un sentido significativo al estatus especial de Quebec dentro de la confederación³⁰⁷. Incluso, en dicha Doctrina se establece que:

"Quebec no es soberano en todos los ámbitos, es miembro de una federación. Pero forma, desde el punto de vista político, un Estado. Posee todos los elementos: territorio, población y gobierno autónomo. Es, sin duda, la

³⁰⁴ Alain G. Gagnon, *Quebec y el federalismo canadiense*, España, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1998, p. 78.

³⁰⁵ *Idem.*

³⁰⁶ *Ibid.*, pp. 78-79.

³⁰⁷ *Ibid.* p. 79.

*expresión política de un pueblo que se distingue de las comunidades anglófonas que habitan América del Norte [...] De esta manera, Quebec es más que un simple Estado federado entre los otros. Es el instrumento político de un grupo cultural distinto y único en la gran América del Norte*³⁰⁸.

En esta doctrina se basan las relaciones internacionales de Quebec; se estipula que el gobierno federal no tiene la exclusividad constitucional de las relaciones internacionales. Por lo tanto, Quebec puede firmar acuerdos internacionales con otros países en materias que refieren a sectores de su competencia³⁰⁹. Pues como lo establece la Doctrina:

[...] junto al pleno ejercicio de un ius tractatum que reclama Quebec, existe también el derecho de participar en actividades de ciertas organizaciones internacionales de carácter no político.

*El pueblo de Quebec y su gobierno, [...] están decididos a utilizar al máximo los mecanismos constitucionales existentes para asegurar el desarrollo de Quebec según los objetivos culturales y sociales que se fijaron*³¹⁰.

La necesidad que tiene Quebec de asegurar su influencia identitaria y cultural la llevan a que esté presente en la escena internacional, pues esto representa y significa el poder participar en los trabajos de las organizaciones y de conferencias internacionales, así como en la negociación de tratados internacionales; de esta forma, puede tener incidencia sobre intereses específicos abordados en el seno de estas instancias³¹¹.

Es así que, bajo lo establecido en la Doctrina Gérin-Lajoie, actualmente el gobierno de Quebec mantiene relaciones con organizaciones internacionales que tratan temas de su interés y de su competencia, tales como: la agricultura, la alimentación, la condición de la mujer, la cultura, la educación, la identidad, el

³⁰⁸ Paul Gérin-Lajoie, *Doctrina Gérin-Lajoie*, [en línea], Dirección URL: http://www.mrifce.gouv.qc.ca/content/documents/fr/discours_gerin_lajoie.pdf, [consulta: 27 de marzo de 2014].

³⁰⁹ Gobierno de Quebec, *Québec se propone reforzar la doctrina Gérin-Lajoie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/portail/scripts/Actualites/ViewNewQcNews.asp?ID=201&lang=es&strIdSite=qc>, [consulta: 27 de marzo de 2014].

³¹⁰ Doctrina Gérin Lajoie, *op. cit.*

³¹¹ Gobierno de Quebec, *Portrait*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/relations-du-quebec/organisations-et-forums/portrait>, [consulta: 27 de marzo de 2014].

desarrollo económico y social, el medio ambiente, los derechos del hombre, la francofonía, entre otros.

De esta forma Quebec participa en cerca de treinta organizaciones que dan vida a dichos temas de interés provincial, entre estas organizaciones se encuentran: la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), la Organización Mundial del Comercio (OMC), la Organización Internacional del Trabajo (OIT), y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO, por sus siglas en inglés) y en definitiva, la Organización Internacional de la Francofonía, de la cual, Quebec es un miembro de pleno derecho y su participación será analizada a continuación.

3.4. Quebec y la Francofonía

Como se ha mostrado con anterioridad, la provincia de Quebec participa en diversas organizaciones internacionales a través de las cuales logra tener voz internacional, una de estas organizaciones es justamente la Organización Internacional de la Francofonía en la cual existen acciones prioritarias. En el espacio francófono se puede hablar de la prevención de conflictos, la consolidación del estado de derecho, la democracia, la promoción y el respeto de los derechos de las personas, aunque con mucha mayor énfasis, persigue la voluntad de promover la lengua francesa y la diversidad cultural³¹².

Sin embargo, consciente del carácter vital de las cuestiones ligadas con el devenir de la Francofonía, Quebec siempre ha jugado un papel activo e importante en la creación y el desarrollo de las instituciones francófonas. Si Quebec tiende tanto a participar en todas las instituciones de la Francofonía, es precisamente porque entiende que su misión y sus acciones son esenciales para su propio devenir y su

³¹² Gobierno de Quebec, *Francophonie*, Quebec, Gobierno de Quebec, 2006, p. 3. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

propio desarrollo. A través de la Francofonía, Quebec participa en la escena internacional con el fin de asegurar su propia seguridad cultural y lingüística³¹³.

Quebec es uno de los miembros fundadores de la Francofonía. Su estatus de gobierno participante le permite tomar parte de todas las actividades y de todos los programas de la Francofonía, tales como las cumbres, las conferencias ministeriales y otras instancias. La Francofonía ofrece a Quebec un lugar internacional en donde puede poner en práctica los valores e intereses de la provincia. Constituye un espacio de intercambio y de acción para la promoción de la lengua francesa, el diálogo de las culturas, el respeto por el medio ambiente y la solidaridad internacional³¹⁴.

3.4.1. Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales

Una de las principales acciones y medidas que se han logrado entre Quebec, la OIF, en conjunto con otros Estados y naciones del mundo, es en gran medida la adopción en 2005, en la 33^a Conferencia General de la Convención de la UNESCO, de la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales³¹⁵ la cual persigue los siguientes objetivos:

- Proteger y promover la diversidad de las expresiones culturales;
- Crear las condiciones para que las culturas puedan prosperar y mantener interacciones libremente de forma mutuamente provechosa;
- Fomentar el diálogo entre culturas a fin de garantizar intercambios culturales más amplios y equilibrados en el mundo en pro del respeto intercultural y una cultura de paz;
- Fomentar la interculturalidad con el fin de desarrollar la interacción cultural, con el espíritu de construir puentes entre los pueblos;
- Promover el respeto de la diversidad e las expresiones culturales y hacer cobrar conciencia de su valor en el plano local, nacional e internacional;
- Reafirmar la importancia del vínculo existente entre la cultura y el desarrollo para todos los países, en especial los países en desarrollo, y apoyar las

³¹³ Ministère des Relations internationales, *La francophonie, j'en fais partie!*, Quebec, Gobierno de Quebec, 2008, p. 3. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³¹⁴ *Idem*.

³¹⁵ Gobierno de Quebec, *Francophonie, op. cit.*, p. 3.

actividades realizadas en el plano nacional e internacional para que se reconozca el auténtico valor de ese vínculo;

- Reconocer la índole específica de las actividades y los bienes y servicios culturales en su calidad de portadores de identidad, valores y significado;
- Reiterar los derechos soberanos de los Estados a conservar, adoptar y aplicar las políticas y medidas que estimen necesarias para proteger y promover la diversidad de las expresiones culturales en sus respectivos territorios;
- Fortalecer la cooperación y solidaridad internacionales en un espíritu de colaboración, a fin de reforzar, en particular, las capacidades de los países en desarrollo con objeto de proteger y promover la diversidad de las expresiones culturales³¹⁶.

Es también, a través de dicha Convención que Quebec puede reforzar todos aquellos principios, objetivos y valores que persigue a través de la Francofonía y de su promoción por el respeto y el diálogo con otras culturas.

3.4.2. Quebec en la Organización Internacional de la Francofonía

La provincia de Quebec, apoyándose en la OIF y en sus demás componentes, afirma proteger la diversidad cultural y su expresión francófona de la cual se caracteriza, se preocupa por la vocación universal del francés, el derecho de las culturas a su existencia, la afirmación de los principios de la democracia y de los derechos de la persona³¹⁷.

La lengua francesa tiene el privilegio de ser una lengua con vocación universal. La OIF debe velar por la promoción y el desarrollo de esta lengua a través del mundo. La lengua francesa cuenta entre las preocupaciones fundamentales de Quebec y su contribución es ampliar el grupo de locutores francófonos³¹⁸.

Es a través de los operadores de la Organización Internacional de la Francofonía que Quebec, consciente de su misión dentro de ella, busca cumplir con ciertos

³¹⁶ UNESCO, *Convención sobre la protección y promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales*, París, UNESCO, 2005, p. 3.

³¹⁷ Gobierno de Quebec, *Francophonie*, op. cit., p. 3.

³¹⁸ *Ibid.*, p. 3.

objetivos a través de cada uno de los operadores para poder ampliarlos y diversificarlos.

3.7.2.1. Quebec y la AUF

Fundada en Montreal en 1961, la AUF es una institución multilateral que sostiene la cooperación y la solidaridad entre las instituciones universitarias trabajando en francés. Desde 1989, la AUF participa en la construcción y en la consolidación de un espacio científico en francés. Interviene a través de las oficinas regionales, sus centros de acceso a la información, sus campus numéricos o sus instituciones de formación especializados. Su sede se encuentra en Montreal, en el campus de la Universidad de Montreal³¹⁹.

Reúne a cerca de 800 instituciones universitarias, provenientes de 98 países. Todas las universidades quebequenses son miembros de esta asociación y varias de ellas son muy activas a través de la AUF y pueden así hacer valer su experiencia quebequense en un gran número de áreas³²⁰.

3.7.2.2. Quebec y TV5

Transmitida en todos los continentes, TV5 propone una programación variada y generalizada, únicamente en francés, compuesta de la mejor producción televisual francófona. Socio de TV5 desde 1988, Quebec contribuye a la promoción de la lengua francesa a través del mundo por esta red mundial francófona. Así, gracias a TV5 Monde, Télé-Québec y la red francesa de la Sociedad Radio-Canadá, se benefician de un potencial de difusión inmenso para los contenidos audiovisuales elaborados allí³²¹.

³¹⁹ Véase Université Paris-Est Créteil Val de Marne, *Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)*, [en línea], Dirección URL: <http://www.u-pec.fr/pratiques/universite/presentation/agence-universitaire-de-la-francophonie-auf--291331.kjsp>, [consulta: 28 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³²⁰ Ministère des Relations internationales, *op. cit.*, p. 6..

³²¹ *Idem*.

Los noticieros televisivos permiten a los quebequenses en el extranjero estar al corriente de la actualidad quebequense así como a los extranjeros descubrir Quebec. Quebec transmite también TV5 Quebec-Canadá, que difunde notablemente programas provenientes principalmente de sus socios europeos de TV5. Situada en Montreal, TV5 Quebec-Canadá cuenta también con una amplia programación local de calidad, contribuyendo así a la vitalidad de la producción televisual y permitiendo conocer la francofonía canadiense³²².

3.7.2.3. Quebec y la Universidad Senghor d'Alexandrie

Situada en Alejandría, Egipto, La Universidad Senghor es una universidad francófona internacional con vocación profesional al servicio del desarrollo africano. Ofrece formaciones ligadas al desarrollo y la gestión y, a través de los trabajos de sus estudiantes, lleva sus proyectos que permiten tejer una red de competencias a través de la profesionalización de sus oyentes y de formaciones continuas y a distancia. Varias universidades y expertos quebequenses han sido llamados a colaborar con la Universidad Senghor. De esta manera, pueden aprovechar el saber-hacer quebequense en varias áreas ligadas al desarrollo (administración-gestión, medio ambiente, patrimonio cultural y salud)³²³.

3.7.2.4. Quebec y la AIMF

Puesta en marcha en 1979 por los alcaldes de París y de Quebec, la AIMF reagrupa 176 ciudades francófonas repartidas en 46 países y con 15 asociaciones nacionales de villas. Siete ciudades y una asociación quebequense son miembros de la AIMF y pueden compartir su experiencia en el mundo: Gatineau, Lévis, Montréal, Quebec, Saguenay, Sherbrooke, Trois-Rivières y la Unión de

³²² *Idem.*

³²³ *Idem.*

municipalidades de Quebec (UMQ). El alcalde de Montreal es precisamente vicepresidente de la AIMF³²⁴.

3.7.3. Quebec y el Fórum Mundial de la Lengua Francesa

Como parte de las acciones de la Organización Internacional de la Francofonía, hay que recordar que se encuentra la promoción de la lengua francesa y de la gran diversidad de culturas, de ésta se desprende el Fórum Mundial de la Lengua Francesa, el cual permite a la sociedad civil y a jóvenes de los cinco continentes reunirse cada tres años para debatir los temas relativos a la lengua francesa y reflexionar sobre su devenir en un cuadro institucional. Aprovechando estas reuniones también celebran las diversas expresiones de la lengua francesa a través de festividades y de manifestaciones culturales³²⁵.

Es importante este fórum ya que la primera de estas reuniones se llevó a cabo del 2 al 6 de julio de 2012 en la ciudad de Quebec, en la provincia de Quebec, Canadá. Participaron cerca de 2000 personas provenientes de 93 países. Se debatieron cuatro temas principales: la economía y el mercado de trabajo, la diversidad lingüística, las referencias culturales y el universo numérico. A través de los trabajos que se llevaron a cabo durante estos días, se percataron que es gracias a la lengua francesa que múltiples identidades pueden coexistir a pesar de la región de donde provengan³²⁶.

La conclusión de este primer fórum llevó a decidir 15 grandes temas prioritarios para la lengua francesa, entre ellos el favorecer la movilidad de los francófonos en el mismo espacio de la Francofonía; seguir aumentando la promoción de la lengua francesa como una lengua internacional en el marco de un mundo multilingüista; que la enseñanza de la lengua francesa sea difundida en las escuelas sobre todo

³²⁴ *Ibid.*, p. 5.

³²⁵ OIF, *Forum Mondial de la langue française*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Forum-mondial-de-la-langue-44302.html>, [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³²⁶ *Idem*.

para los jóvenes, de esta manera aumentará la población francófona desde una edad temprana; la producción y la difusión de la búsqueda científica en francés; el acceso al saber universal y el acceso universal al saber francófono por la traducción; la circulación de obras literarias, musicales y cinematográficas; la feminización de la lengua; el acceso universal a las tecnologías, entre otros temas³²⁷.

Incluso, la apertura del 45ª edición de Festival de Verano de Quebec, en los famosos Planos de Abraham, coincidió con la apertura del primer Foro Mundial de la Lengua Francesa, constituyendo este evento un momento crucial para hacer coincidir las bases francófonas haciendo grande a la lengua francesa y a la francofonía³²⁸.

3.7.4. Festivales de verano en Quebec

Entre los meses de junio y agosto, los meses más calurosos de la provincia de Quebec, se llevan a cabo una serie de festivales de todo tipo que enaltecen el papel de la cultura quebequense de la cual se hace hincapié.

Uno de estos eventos son los Fuegos Artificiales de Loto-Québec, este es un evento que se lleva a cabo cada año desde 1985 entre los meses de junio y agosto en un parque de diversiones en Montreal. Los fuegos artificiales son lanzados al anochecer a la vez que son sincronizados con música y su duración es de 30 minutos. En este evento, que realmente es un concurso internacional, participan diversos países del mundo³²⁹.

³²⁷ Véase OIF, *Les 15 priorités du premier Forum mondial de la langue française*, [en línea]. Canadá, 2 pp., Dirección URL: http://www.francophonie.org/IMG/pdf/propositions_fm1f.pdf, [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³²⁸ Véase OIF, *Synthèse du forum mondial de la langue française*, [en línea], Quebec, 33 pp., Dirección URL: http://www.francophonie.org/IMG/pdf/OIF-Brochure_Forum_Quebec-V8_7.pdf, [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³²⁹ Véase Loto-Québec, *L'International des Feux Loto-Québec* [en línea], <http://www.internationaldesfeuxloto-quebec.com/fr/> [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

Otro evento es el Festival de *Francofolies*, éste es un festival musical que se desarrolla cada año desde 1989; actualmente se realiza en el mes de junio en el barrio de los espectáculos en Montreal; participan una gran cantidad de artistas francófonos de diferentes estilos musicales tales como Claude Dubois, Zaz, Twin, Aurélie Cabrel y Coeur de Pirate, los cuales tienen la finalidad de promover la canción francesa³³⁰. Son más de 10 escenarios en los que se presentan cada uno de los participantes tanto al aire libre o en salas de espectáculos en las cuales hay que realizar un pago para poder acceder. La última edición se llevó a cabo del 14 al 22 de junio del 2013.

El Festival Internacional de Jazz es un evento muy parecido al de *Francofolies*, pues aquel también se lleva a cabo cada año desde 1980 en el barrio de los espectáculos en Montreal. Se desarrolla desde finales de junio y hasta inicio de julio con más de 10 escenarios, en donde gran cantidad de artistas ligados a la música jazz se reúnen para participar en este magno evento como son Stevie Wonder, Stéphane Grappelli, Alain Caron y Bob Dylan. Es considerado como el festival de jazz más importante de todo el mundo pues en él participan alrededor de 3000 artistas provenientes de cerca de 30 países³³¹. Por igual, la mayor parte de los conciertos son gratuitos y se realizan al aire libre, mientras que en otros hay que realizar algún pago y son en salas de conciertos. Todos ellos inician alrededor del medio día y finalizan a media noche. La última edición se llevó a cabo del 28 de junio al 7 de julio del 2013.

El Festival Sólo para Reír (*Juste pour rire*) se realiza cada año desde 1983, actualmente se lleva a cabo en el mes de julio y es un festival en el que se reúnen una cantidad de humoristas para hacer espectáculos con la única finalidad de

³³⁰ Véase Les Francofolies de Montréal, *Les Francofolies de Montréal* [en línea], www.francofolies.com/ [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³³¹ Véase Festival Internacional de Jazz de Montréal, *Festival International de Jazz de Montréal* [en línea], <http://www.montrealjazzfest.com/> [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

hacer reír al público³³²; por igual hay eventos tanto gratuitos como de paga. La última edición se presentó del 13 al 28 de julio del 2013.

La Fiesta Nacional de Quebec o San Juan Bautista (*La Fête Nationale du Québec ou Saint Jean Baptiste*³³³) es una fiesta única y exclusiva de la provincia de Quebec, muchas veces criticada y rechazada por el resto de Canadá debido a la historia separatista que ha trascendido en la provincia. Los quebequenses festejan cada 24 de junio como el día de la Nación Quebequense, a través de la cual celebran su cultura francófona. El gran festín se realiza en los Planos de Abraham en la ciudad de Quebec, Quebec, pero también hay actividades en la ciudad de Montreal, desde desfiles, pequeñas actividades para los niños y algunas presentaciones y conciertos.

Como se ha mostrado en estos ejemplos, la fiesta francófona de la provincia se lleva a cabo a través de diferentes manifestaciones, la mayoría de ellas a través de artistas, tales como humoristas y cantantes. Estos festivales son respaldados tanto por el gobierno quebequense como por la Organización Internacional de la Francofonía, pues es también, a través de sus operadores, tales como TV5, que el mundo puede disfrutar de parte de estos eventos a través de éste.

3.7.5. Otros ejemplos de la acción de Quebec en la Francofonía

En cuanto a acciones con la juventud, Quebec se encargó de crear en 2003 la iniciativa de periodistas de la prensa universitaria francófona, el Cruce Internacional de la Prensa Universitaria Francófona (CIPUF), que reagrupa hoy un centenar de radios, periódicos y ciberperiódicos estudiantiles³³⁴.

³³² Véase *Juste pour rire, Juste pour rire* [en línea], <http://www.hahaha.com/fr> [consulta: 31 de octubre de 2013]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³³³ Véase *Fête Nationale du Québec, Fête National du Québec* [en línea], <http://www.fetenationale.qc.ca/fr> [consulta: 31 de octubre de 13]. Todas las citas de esta fuente serán con traducción propia.

³³⁴ Gobierno de Quebec, *Francophonie, op. cit.*, p. 6.

Para el desarrollo urbano, en el cuadro de los programas de cooperación de la AIMF, la ciudad de Quebec participó en la planificación de un espacio cultural en Zahlé en Líbano. Los expertos municipales quebequenses participan igualmente con numerosos proyectos de la AIMF en los países francófonos del sur³³⁵.

Numerosas emisiones de televisión producidas en Quebec, boletines de noticias cotidianas, son difundidas por todo el planeta gracias a la ya mencionada red de TV5 Monde³³⁶.

El apoyo a la democracia, gracias a la propuesta de la OIF, el Director General de las Elecciones (DGE) de Quebec efectuó más de 40 misiones de observación electoral, de asistencia electoral y de análisis y de información en una quincena de países francófonos. La gran mayoría de estas misiones tenían por objetivo reforzar la vida democrática. La DGE por otro lado, publicó una guía para las misiones de observación electoral³³⁷.

Además, la promoción de la lengua francesa en Asia y el Sudeste, después de varios años, el gobierno de Quebec y de la Central de sindicatos de Quebec colaboran con la AUF para la promoción de la enseñanza del francés en Vietnam³³⁸.

Existen también centros de lectura y de animación cultural, desde 1998, y haciendo frente a una propuesta de Quebec, la francofonía puso en marcha en 18 países de África, el Caribe, el Océano Índico y del Medio Oriente, 213 centros de lectura y de animación cultural³³⁹.

³³⁵ *Idem.*

³³⁶ *Idem.*

³³⁷ Ministère des Relations internationales, *op. cit.*, p. 7.

³³⁸ Gobierno de Quebec, *Francophonie, op. cit.*, p. 6.

³³⁹ *Idem.*

3.8. Refuerzo de la identidad francófona

La Organización Internacional de la Francofonía, es la única organización gubernamental multilateral en donde Quebec es un miembro de pleno derecho; a su vez, Quebec busca racionalizar la acción del gobierno, concentrando sus esfuerzos y ajustándose a las nuevas realidades mundiales. Por esta razón, la provincia se orienta a tres objetivos: el refuerzo de la capacidad de acción y de influencia del Estado; la promoción de la identidad y de la cultura de Quebec; la solidaridad internacional³⁴⁰.

De acuerdo con estos tres ejes rectores, el primero de ellos, el refuerzo a la capacidad de acción y de influencia del Estado quebequense, Quebec ha demostrado con el tema de la diversidad cultural, que puede ejercer una influencia real sobre la escena internacional. En el seno de la OIF, Quebec establece contactos, construye relaciones, hace conocer sus posiciones. La participación en los trabajos de esta Organización le permite defender y hacer promoción de las causas que ella juzga prioritarias³⁴¹.

Para la promoción de la identidad y la cultura de Quebec, es necesario considerar que es la única sociedad mayoritariamente francófona en América del Norte, Quebec pretende afirmar su identidad favoreciendo el acceso a otras lenguas y a otras culturas. Cuando se trata de la escena internacional para promover sus intereses, el gobierno de Quebec no hace abstracción de sus elecciones y de los valores que forjan la identidad quebequense.

Uno de los objetivos constantes de los gobiernos quebequenses es asegurar la protección y la influencia de la lengua francesa. Quebec ha sido pionero en materia de política lingüística y gracias a su experiencia en la materia, es hoy, altamente reconocido. Colaborando con sus socios de la OIF, Quebec busca

³⁴⁰ Véase Ministère des Relations internationales, p. 7.

³⁴¹ *Idem*.

también asegurar y aumentar una presencia en los contenidos y en las obras francófonas en formato digital³⁴².

Por último, la contribución al esfuerzo internacional de solidaridad, es una necesidad para el Estado moderno de Quebec. Actuar en la escena internacional comporta deberes y obligaciones con los socios con los cuales comparte este espacio mundial³⁴³.

La acción internacional de solidaridad que Quebec lleva a cabo se presenta principalmente en materia de educación, formación, cultura, energía, medio ambiente, instituciones democráticas, la protección de la lengua y de las expresiones culturales, entre otros. Todos estos, no podrían alcanzarse sin la contribución de las instituciones y organizaciones en las cuales Quebec participa continuamente³⁴⁴.

En resumen, hay que considerar la importancia que tiene entonces la provincia de Quebec dentro de la Francofonía. Primeramente no hay que olvidar la condición única que tiene Quebec dentro de Canadá, pero aún más importante, la condición que tiene dentro del continente americano al ser la región más grande y la más importante en cuanto a la difusión de la francofonía.

Se puede decir también que la francofonía y la Francofonía son, hoy día, los principales vehículos de Quebec para la transmisión y la promoción de su identidad como única portadora de la francofonía en Norteamérica.

Es gracias a la Organización Internacional de la Francofonía que Quebec ha logrado reforzar su carácter de sociedad distinta, al lograr transmitir su cultura a través de diferentes instituciones pertenecientes a la OIF. Música, cine, teatro, literatura, son sólo algunas de las manifestaciones quebequenses con las cuales

³⁴² *Ibid.*, p. 8.

³⁴³ *Idem.*

³⁴⁴ *Idem.*

logra darse a conocer aún sin importar su carácter provincial con respecto a Canadá.

La promoción de la lengua francesa y el respeto a las diferentes expresiones culturales de la cual Quebec es pionera, hace engrandecer la lengua y la cultura francesa como principales ejes de su identidad y medios a través de los cuales puede ejercer influencia en el escenario internacional.

Quebec hace mucho por no dejar en el olvido su cultura y su identidad, por difundirla en el mundo, siempre a su favor pero también actuando de manera que pueda contribuir en general a la difusión y al respeto de todas esas expresiones culturales pertenecientes a la Francofonía y lograr no sólo resultados en su beneficio, sino también el de todos los miembros francófonos y de todos los receptores de las expresiones provenientes de la francofonía.

Conclusiones

Esta tesis tuvo como principal objetivo demostrar cuál ha sido el rol que ha tenido la provincia de Quebec dentro de la Organización Internacional de la Francofonía, ya que juega un papel único y especial dentro de ella, logrando de esta manera reforzar esa identidad francófona por la cual se caracteriza, pues como se sabe, Quebec es tan sólo una provincia canadiense y no un Estado como tal. No importando esta situación, los quebequenses pudieron ser parte de esta Organización bajo el estatus de gobierno participante y es como ha logrado actuar dentro de la misma.

Como se mostró en el transcurso de esta investigación, la provincia de Quebec, sin duda alguna, es un caso único en el mundo, al demostrar que, a pesar de no ser una nación independiente, ha podido participar en el escenario internacional con la justificación de considerarse como una sociedad distinta al resto de Canadá.

Su historia, su cultura y su identidad francófona, son sólo algunas muestras de ese carácter distinto que lo hace un foco de atención en la región de América del Norte. La lengua francesa, como principal eje de sus acciones a nivel tanto federal, continental e internacional, le abrió las puertas a muchos espacios en los cuales sin la Organización Internacional de la Francofonía no hubiese podido penetrar.

La participación de Quebec en este escenario es sin duda alguna resultado de todo un proceso histórico, político, jurídico y cultural con respecto al resto de la Federación. Como ya se mencionó, la importancia de Canadá al ser un miembro de la OIF, radica en que al ser uno de los Estados fundadores de esta organización, le ha permitido ser parte de los países que implementan reformas para mejorar la eficacia en la cooperación; mientras que por otro lado, a Quebec le ha permitido ser portadora de su propia identidad francófona y de ese carácter distinto hacia el resto del mundo.

El impacto de la francofonía es de vital importancia, al ser una de las lenguas que más se hablan en el mundo, permite a las relaciones internacionales llegar a cualquier continente en el planeta, pues no hay que olvidar que son 77 Estados y gobiernos miembros los que hacen de la OIF una organización internacional única en su especie.

Se ha mostrado también el alcance que tiene la Francofonía a través de su red de instituciones y organismos que la conforman, con los cuales se logran difundir diferentes tipos de expresión cultural que logran enaltecer las diferentes formas que de ellas se derivan y a su vez mantener el respeto hacia las demás.

La Francofonía ha logrado crear y evidenciar distintas maneras y herramientas para que estas expresiones culturales lleguen a diferentes partes del mundo, tal es el caso de las exposiciones, de los centros de difusión como las Alianzas Francesas, las mismas Embajadas, las casas de cultura, las cuales a su vez transmiten las diferentes expresiones culturales tales como los documentos, archivos, creaciones artísticas, libros, imágenes, fotografías, artes escénicas y el patrimonio cultural.

Pero no hay que olvidar que no son las únicas formas de expresar esta diversidad, también está el deporte, el claro ejemplo son los Juegos Olímpicos, el propio internet, los foros mundiales, la música, el cine, las fiestas, e incluso el arte culinario.

El que la provincia de Quebec comparta con diferentes países del mundo una misma historia, es decir, la de la colonización, le permitió y le sigue permitiendo de igual forma lograr ese entendimiento y respeto hacia con los demás países y gobiernos, no sólo con aquellos que conforman el mundo francófono.

Por igual, se demostró que fueron cambios internos en la provincia de Quebec, tal como la Revolución Tranquila, el parteaguas para el desarrollo de las actividades culturales de Quebec a nivel internacional. Pero también fue gracias a cambios externos en esta misma década de los sesenta, tales como la descolonización y el inicio de los movimientos de liberación nacional, los que hicieron que Quebec

fuera una pieza más de esa participación al crear su propio movimiento de soberanía a través del cual pretendía independizarse de Canadá.

Consecuencia de lo anterior, el haber forjado una identidad propia a través de los siglos, es decir, una identidad francófona que surgió de cuatro siglos de historia, que parten desde la colonización francesa hasta nuestros días, es lo que ha hecho de esta provincia una región completamente distinta al resto de Canadá. El adoptar las costumbres, las tradiciones, formas de organización social, religión, pero lo más importante, la adopción de la lengua francesa, es lo que ha hecho entonces que Quebec sea una sociedad distinta; razón por la cual lo único que pide y que busca, es el respeto hacia ella y el reconocimiento de ese carácter distinto al resto del país.

La relación de Quebec con Canadá muestra a través de su historia, que las diferencias entre anglófonos y francófonos, no han cesado, si bien ya no se llevan en la actualidad al campo de batalla, sí se muestran en el ámbito legislativo, pues Canadá al no poder asumir las diferencias de Quebec y a su vez el no incluir sus propuestas en la Constitución, hace que las tensiones entre estas dos sigan aumentando y que Quebec siga participando de forma autónoma en esferas de su competencia tales como la cultural para poder ser parte del escenario internacional.

Quebec ha logrado únicamente a nivel federal que este reconocimiento distinto sea de manera social y cultural, no de forma legal, y ha sido también una de las justificaciones por las cuales la participación Quebec en la Francofonía ha ido aumentando día a día desde su ingreso a ella en 1971.

Quebec desde la Organización Internacional de la Francofonía ha logrado manifestar al mundo entero su carácter francófono, privilegiándose al ser la única región de América con mayoría francófona; de esta manera, el impacto en el continente y en el mundo es mucho mayor que el de otros Estados o gobiernos miembros de la Francofonía.

La realidad internacional en la cual se encuentra inmersa tanto Quebec como la Organización Internacional de la Francofonía, ha permitido a la provincia dar a conocer su cultura a través de cada una de las instituciones y de los operadores de esta organización internacional, siempre respetando las diferentes expresiones culturales.

Por igual se ha evidenciado que la Organización Internacional de la Francofonía no se dedica única y exclusivamente a la promoción de la lengua francesa y de la diversidad cultural, si bien es el área prioritaria para todos los miembros, también existen otros ámbitos de acción tales como el respeto y la promoción de los derechos humanos, de la igualdad entre la mujer y el hombre, la democracia, la prevención de conflictos, áreas en las cuales participa también Quebec. Una identidad basada en las tradiciones francesas que a su vez se construyó sin la necesidad de adoptar las ideas colonizadoras, sino que hace de la lengua francesa el vehículo o el medio por el cual transmiten su cultura y su identidad francófona. A su vez, el idioma se convirtió en el motor cultural de la provincia, que sin duda resguarda el gran patrimonio que han generado los habitantes de la provincia tras 400 de historia e innumerables confrontaciones entre anglófonos y francófonos en la construcción de la Federación canadiense.

De acuerdo con los objetivos planteados, concluyo que la lengua francesa sin duda alguna es el principal motor de la identidad francófona de Quebec, y lo es aún más al integrarse a la Organización Internacional de la Francofonía, pues es de esta forma que logra transmitir a través de cada una de sus instituciones y operadores la cultura francófona por la cual tanto pregonan y que deriva en la identidad forjada a través de los siglos, la cual está basada en las tradiciones y costumbres de los primeros colonizadores, es decir, los franceses, al hacer suyas las propias tradiciones y costumbres, tales como la religión católica y la adopción de la lengua francesa.

El ingreso de Quebec a la francofonía institucional responde también al contexto internacional en el cual se encontraba inmersa la provincia aunado a los vacíos jurídicos de Canadá que le permitieron a la provincia quebequense hacerse de sus

propias relaciones internacionales, de esta forma, el poder actuar dentro de organismos internacionales le permitió su ingreso a la OIF.

Que las diferentes acciones o medidas llevadas a cabo por parte de Quebec dentro de la OIF varían, por ejemplo, Quebec a través de sus cerca de 800 instituciones inscritas en la Agencia Universitaria de la Francofonía, ayuda a estudiantes, profesores e investigadores para crear y difundir programas de movilidad y de investigación a través de la lengua francesa; por medio de la televisión, TV5 Québec-Canada, una vía importante para la transmisión de las expresiones culturales, ha permitido a Quebec el poder difundir sus propios programas televisivos y llevarlos a través de las pantallas a cualquier lugar en donde se encuentre un televisor o una transmisión de dicho canal.

De igual forma, la Universidad Senghor d'Alexandrie, en Egipto, recibe a expertos quebequenses para que formen parte de ésta y sean partícipes de los proyectos que la universidad impulsa hacia sus estudiantes, fortaleciendo las investigaciones con visiones de participantes francófonos. A su vez la Asociación Internacional de Alcaldes Francófonos reúne a grandes ciudades de la provincia quebequense, además de tener al alcalde de Montreal como vicepresidente de la Asociación.

Sin olvidar la gran cantidad de festividades en la provincia que se llevan a cabo principalmente durante el verano, son un gran ejemplo de la difusión de la cultura francófona para los quebequenses, pero también, considerando que esta época del año es de gran atracción turística, estos festivales llevan de la mano a los turistas, acercándolos a estos eventos y de esta forma se da a conocer más la cultura quebequense, pero también la francófona en general. La música es hoy día para la provincia, un medio a través del cual dan a conocer su francofonía, es por esto, que los festivales cubren una atracción verdaderamente importante para quienes se encuentran en la región.

Sin duda alguna, la provincia quebequense ha logrado transmitir a través de diversos medios su cultura, su identidad, esa francofonía que tanto la caracteriza y que por ningún motivo ha dejado a un lado, siempre prevalece en todos los

aspectos y la hace efectivamente, una región y una sociedad completamente diferente y muy activa en el escenario internacional, siempre con la finalidad de enaltecerse frente al resto de Canadá y de hacer énfasis en el respeto a la gran diversidad de expresiones culturales que se manifiestan tanto dentro como fuera de la Francofonía.

Para concluir, es necesario mencionar que tanto el movimiento separatista de Quebec, como el Partido Quebequense se debilitaron luego de los resultados del segundo referéndum de soberanía-asociación llevado a cabo en 1994, pues éstos arrojaron un 50.4% de votantes por el no, mientras que el restante, el 49.6 %, dijo que sí, lo que provocó la desilusión de gran parte de la población que veía con buenos resultados dicha consulta.

Actualmente el PQ, es decir, el partido nacionalista que se creó luego de la Revolución Tranquila al mando de René Levésque, se encuentra nuevamente en el gobierno desde septiembre de 2012, luego de casi una década de ausencia; éste está bajo la dirección de la primera mujer en ocupar el cargo de Primer Ministro provincial de Quebec, ella es Pauline Marois. Dentro de sus aspiraciones ya en el poder, pero que también estuvo dentro de sus promesas de campaña, está el llevar a cabo un nuevo referéndum de soberanía-asociación con respecto a Canadá planeado para el año 2014.

Sin embargo, al inicio del mes de marzo de 2014, Pauline Marois decidió disolver el Parlamento quebequense bajo el argumento de que no existía una mayoría pequista (miembros del PQ), por lo tanto, las iniciativas de ley habían sido rechazadas. Con las próximas elecciones, que se llevarán a cabo en el mes de abril, se espera que se conforme un gobierno mayoritariamente pequista, de lograrse se podrían aprobar las leyes y de igual forma, presentar el referéndum de soberanía.

Si las elecciones resultan favorables para el PQ, no sólo obtendrían mayoría parlamentaria, también lograrían la aprobación del referéndum que por años se ha prometido y, de llevarse a cabo, sería interesante observar los resultados de la

consulta, pues sería la tercera vez que la provincia intenta, una vez formada la Federación Canadiense y través del Partido Quebequense, separarse del país y formar un Estado independiente que se caracterizaría por ser diferente al resto del país como se ha analizado a través de esta investigación.

Fuentes de consulta

Bibliografía

- Alcázar, Joan del, *Historia contemporánea de América*, España, Universitat de València, 2003, 473 páginas.
- Barbé, Esther, *Relaciones Internacionales*, España, Tecnos, 2007, 315 páginas.
- Barrat, Jacques; Moisei, Claudia, *Les études de la documentation française: géopolitique de la Francophonie. Un nouveau soufflé?*, Francia, La documentation Française, 2004, 171 páginas.
- Brom, Juan, *Esbozo de Historia Universal*, México, Grijalbo, 1973, 311 páginas.
- Castellà, Joseph M.; Mitjans, Esther, *Canadá: introducción al sistema político y jurídico*, Barcelona, Edicions Universitat Barcelona, 2001, 426 páginas.
- Colliard, Claude-Albert, *Instituciones de relaciones internacionales*, España, FCE, 1978, 852 páginas.
- Denis, Claude; Hristouslas, Athanasios; Wood, Duncan, *Canadá política y gobierno en el siglo XXI*, México, ITAM, 2005, 319 páginas.
- Figueroa, Uldaricio, *Organismos Internacionales*, Chile, RIL editores, 2010, 1306 páginas.
- Gagnon, Alain G., *Quebec: Estado y sociedad*, México, Universidad de Guadalajara, 2003, 540 páginas.
- Gagnon, Alain G., *Quebec y el federalismo canadiense*, España, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1998, 263 páginas.
- Gobierno de Quebec, *Francophonie*, Quebec, Gobierno de Quebec, 2006, 8 páginas.
- Hamelin, Jean; Provencher, Jean, *Breve historia de Quebec*, México, FCE, 2003, 164 páginas.
- Kymlicka, Will, *Ciudadanía multicultural*, España, Paidós, 1996, 304 páginas.

- Lacoursière, Jacques, *Histoire populaire du Québec: de 1791 à 1841*, Quebec, Les éditions du Septentrion, 1996, 446 páginas.
- Lay-Rayon, Le Goff, *Le Québec dans la francophonie et sa contribution au sommet du Québec*, Québec, Les publications du Québec, 1988, 173 páginas.
- Legault, Gisèle, *L'intervention interculturelle*, Canadá, Ed. Gaëtan Morin, 2000, 364 páginas.
- Léger, Jean-Marc, *La francophonie: grand dessein, grande ambiguïté*, Pairs, Nathan, 1987, 242 páginas.
- Lendo, Rosalba; López, Laura, *Francofonía y Diversidad Cultural*, México, UNAM, 2007, 174 páginas.
- Martínez, Pedro Antonio; Pereira, Juan Carlos, *Documentos básicos sobre la historia de las relaciones internacionales: 1815-1991*, España, Complutense S.A., 1995, 731 páginas.
- Ministère de la Culture et des Communications, *La politique culturelle du Québec: Notre culture, notre avenir*, Quebec, Gobierno de Quebec, 1992, 150 páginas.
- Ministère des Relations internationales, *La francophonie, j'en fais partie!*, Quebec, Gobierno de Quebec, 2008, 10 páginas.
- Galán, Carmen, *La tecnociencia y su divulgación un enfoque transdisciplinar*, Barcelona, Anthropos, 2004, 287 páginas.
- Plourde, Michel, *Le Français au Québec: 400 ans d'histoire et de vie*, Quebec, Fides, 2000, 679 páginas.
- Renouprez, Martine, *Introducción a la literatura belga en lengua francesa: una aproximación sociológica*, España, Servicio de publicaciones de la Universidad de Cadiz, 2006, 198 páginas.
- Saint-Pierre, Diane, *La politique culturelle du Québec de 1992: continuité ou changement? : les acteurs, les coalitions et les enjeux*, Quebec, Presses Université Laval, 2003, 322 páginas.
- Taylor, Charles, *El multiculturalismo y la política de reconocimiento*, México, FCE, 1993, 159 páginas.

- Thompson, John B., *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación en masas*, México, UAM Xochimilco, 2006, 488 páginas.
- UNESCO, *Convención sobre la protección y promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales*, París, UNESCO, 2005, 16 páginas.
- Valentin, Christian, *La Francophonie dans le monde 2002-2003*, Francia, Larousse, 2003, 319 páginas.
- Villoro, Luis, *Estado plural, pluralidad de culturas*, México, Paidós, UNAM, 2002, 184 páginas.
- Warnier, Jean-Pierre, *La mundialización de la cultura*, Ecuador, Ed. GEDISA, 2002, 128 páginas.

Tesis

- Jarquín, Saraí, *La política exterior de Canadá frente a las Relaciones Internacionales de Quebec*, Tesis para obtener el título de licenciada en Relaciones Internacionales, México, Universidad del Mar, 2008, 192 páginas.
- Marín, Karen, *Política de multiculturalismo canadiense: alcances y desafíos*, Tesis de licenciatura en Relaciones Internacionales, México, UNAM, 2009, 133 páginas.
- Robichaud, Daniel, *Les Relations Internationales du Québec sous Rober Bourassa de 1985 á 1994: continuité ou rupture avec le gouvernement de René Lévesque de 1981 à 1985?*, Tesis de Maestría en Historia, Quebec, UQAM, 2007, 170 páginas.
- Yannic, Aurélien, *Le Quebec en Francophonie, Perceptions, Réalités, Enjeux: Ou les relations particulières Québec Canada France espace francophone, des origines à 1995*, Tesis de Doctorado en Historia, Francia, Université de Toulouse le Mirail, 2007, 757 páginas

Hemerografía

- Alsina, Miquel, “Iemen tos para una comunicación intercultural”, *Revista CIDOB d’Afers Internacionals*, no. 36, mayo, 1997, pp. 11-21.
- Castro, Pedro, “Nuevo separatismo de Quebec”, revista *Foro Internacional*, no. 4, vol. 32, México, El Colegio de México, abril-septiembre, 1992, pp. 497-518

- CIDE, *ISTOR: Quebec: una historia de 400 años*, vol. VIII, núm. 32, México, CIDE, primavera, 2008, 207 páginas.
- González, Ricard, “Más allá del multiculturalismo”, *Política Exterior*, vol. 21, no. 116, marzo-abril, 2007, pp. 124-136.
- Iñigo Bullain, “Quebec y el Acuerdo Constitucional de Lac Meech”, *Estudios Políticos*, núm. 69, México, UNAM, julio-septiembre, 1990, pp. 217-238.
- Sédar, Léopold, “La francophonie comme culture”, *Études littéraires*, vol.1, núm. 1, Quebec, Département des littératures de l'Université Laval, abril, 1968, pp. 131-140.
- Vachon, G.-André, “La francité”, *Études françaises*, vol. 4, núm. 2, Les Presses de l'Université de Montréal, Canadá, 1968, pp. 117-118.
- Violette, Isabelle, “Pour une problématique de la francophonie et de l'espace francophone: réflexions sur une réalité construite à travers ses contradictions”, *Francophonies d'Amérique*, núm. 21, Canadá, Les Presses de l'Université d'Ottawa et Centre de recherche en civilisation canadienne-française, primavera, 2006, pp. 13-30.

Fuentes electrónicas

- Agence de Coopération Culturelle et Technique, *Convention Relative à l'Agence de Coopération Culturelle et Technique*, [en línea], 18 pp. Dirección URL: <http://www.francophonie.org/IMG/pdf/acct-textes-fondamentaux-1970-convention-et-charte-3.pdf>, [consulta: 22 de julio de 2013].
- Ayala, José Luis, *El papel de la diplomacia cultural de Québec en las relaciones internacionales actuales*, [en línea], México, 10 pp., Dirección URL: <http://www.amec.com.mx/rmec19/rmec19quebec.pdf>, [consulta: 27 de junio de 2013].
- Canadien Geographic, *Canada 1700*, [en línea], Dirección URL: http://www.canadiangeographic.ca/mapping/historical_maps/1700.asp, [consulta: 23 de mayo de 2013].
- Canadien Geographic, *Canada 1775*, [en línea], Dirección URL: http://www.canadiangeographic.ca/mapping/historical_maps/1700.asp, [consulta: 23 de mayo de 2013].

- Canal-U, *Warnier Jean-Pierre*, [en línea], Francia Dirección URL: http://www.canal-u.tv/auteurs/warnier_jean_pierre, [consulta: 04 de julio de 2013].
- Center for Science and Technology Policy Research, *Carl Mitcham*, [en línea], Dirección URL: http://sciencepolicy.colorado.edu/about_us/meet_us/carl_mitcham/, [consulta: 04 de julio de 2013].
- Conférence ministérielle de la Francophonie, *Charte de la Francophonie*, [en línea], Madagascar, 8pp. Dirección URL: http://www.francophonie.org/IMG/pdf/charte_francophonie.pdf, [consulta: 22 de julio de 2013].
- Diouf, Abdou, *Message du Secrétaire général de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: http://www.20mars.francophonie.org/IMG/pdf/Message_du_SG_20mars_2013.pdf, [consulta: 04 de agosto de 2013].
- Festival International de Jazz de Montréal, *Festival International de Jazz de Montréal* [en línea], <http://www.montrealjazzfest.com/> [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Fête Nationale du Québec, *Fête National du Québec* [en línea], <http://www.fetenationale.qc.ca/fr> [consulta: 31 de octubre de 13].
- Les Francofolies de Montréal, *Les Francofolies de Montréal* [en línea], www.francofolies.com/ [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Gérin-Lajoie, Paul, *Doctrina Gérin-Lajoie*, [en línea], Dirección URL: http://www.mrifce.gouv.qc.ca/content/documents/fr/discours_gerin_lajoie.pdf [consulta: 27 de marzo de 2014].
- Gobierno de Canadá, *Citoyenneté et Immigration Canada: Multiculturalisme canadien*, [en línea], Dirección URL: <http://www.cic.gc.ca/francais/multiculturalisme/multi.asp>, [consulta: 19 de junio de 2013].
- Gobierno de Canadá, *Loi Constitutionnelle de 1982*, [en línea], Dirección URL: <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/Const/page-15.html>, [consulta: 18 de junio de 2013].

- Gobierno de Canadá, *Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada*, [en línea], Dirección URL: <http://www.international.gc.ca/franco/index.aspx?lang=fra>, [consulta: 22 de agosto de 2013].
- Gobierno de Canadá, *Site Web de la législation, Loi sur le multiculturalisme canadien*, [en línea], Dirección URL: <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/c-18.7/page-1.html>, [consulta: 24 de junio de 2013].
- Gobierno de Francia, *Organización Internacional de la Francofonía (OIF)*, [en línea], Dirección URL: <http://www.diplomatie.gouv.fr/es/asuntos-globales/francofonía-y-lengua-francesa/presentacion/artículo/organización-internacional-de-la>, [consulta: 23 de julio de 2013].
- Gobierno de Quebec, *Charte de la langue française*, [en línea], Dirección URL: http://www2.publicationsduquebec.gouv.qc.ca/dynamicSearch/telecharge.php?type=2&file=/C_11/C11.html, [consulta: 27 de junio de 2013].
- Gobierno de Quebec, *Enjeu de la diversité des expressions culturelles*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/grands-dossiers/diversité-culturelle/enjeux>, [consulta: 23 de septiembre de 2013].
- Gobierno de Quebec, *Interculturalisme*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mcc.gouv.qc.ca/?id=1434>, [consulta: 24 de junio de 2013].
- Gobierno de Quebec, *Langue française et diversité*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/Grands-dossiers/Francophonie/Langue-francaise>. [consulta: 23 de septiembre de 2013].
- Gobierno de Quebec, *Portrait*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/relations-du-quebec/organisations-et-forums/portrait>, [consulta: 27 de marzo de 2014].
- Gobierno de Quebec, *Québec se propone reforzar la doctrina Gérin-Lajoie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.mrifce.gouv.qc.ca/portail/scripts/Actualites/ViewNewQcNews.asp?ID=201&lang=es&strIdSite=qc>, [consulta: 27 de marzo de 2014].
- Gobierno de Quebec, *Résumé de la Politique du Québec en matière de francophonie canadienne*, [en línea], Dirección URL: http://www.saic.gouv.qc.ca/francophonie_et_cooperation/politique-francophonie/resume.htm. [consulta: 23 de septiembre de 2013].

- Historica Canada, *The Canadian Encyclopedia*, [en línea], Dirección URL: <http://www.thecanadianencyclopedia.com/fr/search/?keyword=On%C3%A9sime%20Reclus>, [consulta: 11 de enero de 2014].
- Institut Barcelona d' estudis Internacionals, *IBEI*, [en línea], Dirección URL: <http://www.ibeio.org/index.php>, [consulta: 11 de enero de 2014].
- Institut de la statistique du Québec, *La francophonie canadienne*, [en línea], Canadá, 5 pp., Dirección URL: http://www.stat.gouv.qc.ca/donstat/econm_finnc/conjn_econm/TSC/pdf/chap3.pdf, [consulta: 24 de junio de 2013].
- Institut Historica-Dominion, *L'Encyclopédie canadienne: Sir Louis-Hippolyte La Fontaine*, [en línea], Dirección URL: <http://www.thecanadianencyclopedia.com/articles/fr/sir-louishippolyte-lafontaine>, [consulta: 03 de junio de 2013].
- Juste pour rire, *Juste pour rire* [en línea], <http://www.hahaha.com/fr> [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Loto-Québec, *L'International des Feux Loto-Québec* [en línea], <http://www.internationaldesfeuxloto-quebec.com/fr/> [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Ministère de Relations internationales, *Promouvoir l'identité et la culture du Québec*, [en línea], Canadá, 12 pp., Dirección URL: http://www.mrifce.gouv.qc.ca/Content/documents/fr/Politique_int6.pdf, [consulta: 23 de septiembre de 2013].
- Museo Nacional de Historia Natural, *Outre Mer, des territoires français*, [en línea], Dirección URL: <http://outremer.mnhn.fr/les-outre-mer>, [consulta: 29 de julio de 2013].
- Office québécois de la langue française, *Chronologie de la législation linguistique au Québec*, [en línea], Dirección URL: <http://www.oqlf.gouv.qc.ca/charte/reperes/reperes.html>, [consulta: 13 de junio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *77 États et gouvernements, Le monde de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-77-Etats-et-gouvernements-.html>, [consulta: 31 de julio de 2013].

- Organización internacional de la Francofonía, *Agence Universitaire de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Agence-universitaire-de-la-10.html>, [consulta: 10 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Assemblée Parlementaire de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/L-Assemblee-parlementaire-de-la.html>, [consulta: 30 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Association Internationale des maires francophones*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Association-internationale-des-12.html>, [consulta: 30 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *La Conférence Ministerielle de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/La-Conference-ministerielle-de-la.html>, [consulta: 29 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Culture numérique*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Culture-numerique-295-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Dénombrement des francophones*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Denombrement-des-francophones.html>, [consulta: 21 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Désnombrement des francophones*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Denombrement-des-francophones.html>, [consulta: 19 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Diversité et développement culturels*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Diversite-et-developpement-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Économie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Economie-294-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Éducation et formation*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Education-et-formation-293-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013].

- Organización Internacional de la Francofonía, *Égalité femmes-hommes / Société civile*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Egalite-femmes-hommes-Societe-.html>, [consulta: 02 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Engagement des jeunes*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Engagement-des-jeunes-.html>, [consulta: 02 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Forum Mondial de la langue française*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Forum-mondial-de-la-langue-44302.html>, [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Langue française et multilinguisme*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Langue-francaise-et-multilinguisme-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Le Secrétaire Général*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Le-Secretaire-general-251.html>, [consulta: 30 de julio de 2013]. Traducción propia.
- Organización Internacional de la Francofonía, *Le Sommet*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Le-Sommet-27976.html>, [consulta: 29 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Les 15 priorités du premier Forum mondial de la langue française*, [en línea]. Canadá, 2 pp., Dirección URL: http://www.francophonie.org/IMG/pdf/propositions_fm1f.pdf, [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Paix, Démocratie et droits de l'homme*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Paix-democratie-et-droits-de-l-292-.html>, [consulta: 01 de agosto de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Qu'est-ce que la Francophonie?*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/-Qu'est-ce-que-la-Francophonie-.html>, [consulta: 29 de julio de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *Synthèse du forum mondial de la langue française*, [en línea], Quebec, 33pp., Dirección URL: http://www.francophonie.org/IMG/pdf/OIF-Brochure-Forum-Quebec-V8_7.pdf, [consulta: 31 de octubre de 2013].
- Organización Internacional de la Francofonía, *TV5MONDE*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/TV5Monde.html>, [consulta: 30 de julio de 2013].

- Organización Internacional de la Francofonía, *Une histoire de la Francophonie*, [en línea], Dirección URL: <http://www.francophonie.org/Une-histoire-de-la-Francophonie.html>, [consulta: 22 de julio de 2013].
- Parlamento Europeo Oficina de Información en España, Medina Ortega, Manuel, [en línea], Dirección URL: http://www.europarl.es/view/es/Elecciones/Elecciones_2004/Resultatos_electorales_2004/listado_alfabetico_2004/medina_ortega_manuel.html;jsessionid=053821EACDEF69005FE49590670F9916, [consulta: 23 de julio de 2013].
- Queen's University, Will Kymlicka, [en línea], Dirección URL: <http://post.queensu.ca/~kymlicka/>, [consulta: 05 de agosto de 2013].
- Radio Canadá Internacional, *Canadá, la saga constitucional*, [en línea], Dirección URL: <http://www.rcinet.ca/politiquecanadienne/?p=97&lang=es>, [consulta: 03 de julio de 2013].
- Radio Canadá, *Loi 101: l'avenir du français?*, [en línea], Dirección URL: http://archives.radio-canada.ca/politique/langue_culture/dossiers/1300/, [consulta: 10 de septiembre de 2013].
- Site Web de la législation, *Loi sur les langues officielles*, [en línea], Dirección URL: <http://lois-laws.justice.gc.ca/fra/lois/o-3.01/page-1.html#>, [consulta: 11 de junio de 2013].
- TV5Monde, *Le dictionnaire multifonctions*, [en línea], Dirección URL: <http://dictionnaire.tv5.org/dictionnaire/definition/francite>, [consulta: 02 de agosto de 2013].
- UNAM, Luis Villoro, [en línea], Dirección URL: <http://www.filosoficas.unam.mx/~villoro/home.html>, [consulta: 04 de julio de 2013].
- Universidad de Toronto; Universidad Laval, *Dictionary of Canadian Biography*, [en línea], Dirección URL: <http://www.biographi.ca/en/results.php/?ft=On%C3%A9sime%20Reclus>, [consulta: 11 de enero de 2014].
- Universidad Diego Portales, *John B. Thompson*, [en línea], Dirección URL: <http://www.catedranorbortlechner.udp.cl/invitados/john-thompson.html>, [consulta: 04 de julio de 2013].
- Université Paris-Est Créteil Val de Marne, *Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)*, [en línea], Dirección URL: <http://www.u->

pec.fr/pratiques/universite/presentation/agence-universitaire-de-la-francophonie-auf--291331.kjsp, [consulta: 28 de octubre de 2013].

- Université de Québec à Montréal, *Répertoire des professeurs*, [en línea], Dirección URL: <http://www.professeurs.uqam.ca/component/savrepertoireprofesseurs/fiche/Professeur?mId=n2u5AlrF14I>, [consulta: 02 de julio de 2013].

Otras fuentes

- Extracto de la canción “Avec nos mots” de Gilles Vigneault, Album: *Voyagements*, Montréal, Les Editions du vent qui virent, 2000.
- Hernández, Alma, “Fotos del Centro de exposición La Prisión de los Patriotas”, [en línea], 30 de mayo de 2013, Dirección URL: <sulleyhdez@hotmail.com>, [consulta: 04 de julio de 2013], archivo del mensaje: sulleyhdez@hotmail.com.